

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIII — NO 15

ARVIDA, JEUDI, 16 SEPTEMBRE 1965

Enquête éconómico-sociale menée dans la région Saguenay-Lac-St-Jean

JONQUIERE — Le Conseil d'Orientation Économique du Québec (COEQ), dans le cadre du programme ARDA, consacrera une somme de \$50,000 à la tenue d'une vaste enquête éconómico-sociale qui couvrira tout le territoire de la rive nord du Saguenay et du Lac-St-Jean. Cette enquête fera connaître les besoins et les ressources de ce territoire et servira de base au programme d'aménagement des secteurs de Shipshaw-Valin, de la Basse-Périonka et de la vallée de Mistassini.

En faisant part de cette décision, hier midi, le président du CER, M. F.-X. Bouchard a annoncé la nomination de M. Paul-A. Fortin, économiste de Jonquière, au poste de secrétaire-général d'un comité spé-

cial qui est chargé d'administrer cette enquête. Le comité groupe MM. Georges Villeneuve, maire de Mistassini, Arthur Pilote, maire de St-Nazaire et responsable de l'unité d'aménagement de la Basse-Périonka;

Pierre Lafond, maire de Ste-Rose-du-Nord et responsable de l'unité d'aménagement de Shipshaw-Valin; Albert Dion, de Normandin, représentant de la classe agricole; et Louis-Philippe Boily, de Jonquière, représentant de la classe ouvrière.

Partenaires égaux

Cette enquête est la responsabilité conjointe et égale du

CER et du COEQ. Ce dernier a, à cet effet, nommé un comité consultatif composé de MM. Charles Simard, représentant du COEQ auprès du CER, Jean Comtois, géographe, Jean Cimon, économiste et Mme Roy-Cartier.

Comme l'ont fait ressortir MM. Bouchard et Simard, il s'agit là d'une enquête qui assurera la participation de tou-

te la population. La collectivité pourra exprimer ses besoins, ses ressources et ses aspirations dans des questionnaires qui seront remplis dans tous les foyers par des enquêteurs. Des experts de la région, dans toutes les disciplines intéressées, seront appelés à se prononcer sur la meilleure façon de faire servir les ressources de la région aux besoins de la population, tels qu'ils auront été exprimés.

(Suite à la page 20)

Somme de \$370,000 consacrée à l'aménagement de centres touristiques régionaux

Jonquière — Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche consacrera quelque \$370,000 à l'aménagement de centres touristiques régionaux, dans le cadre du programme ARDA. Cette décision du ministère fait suite au mémoire présenté l'an dernier par le Conseil économique régional concernant le réseau touristique régional.

En annonçant l'heureuse nouvelle, hier matin, le président du CER, M. F.-X. Bouchard, a dit qu'une somme de \$200,000 serait consacrée à l'amélioration du site de Val-Jalbert dont le plan directeur, préparé par M. Jean Cimon, est actuellement entre les mains des autorités du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche.

Par ailleurs, trois autres projets touristiques ont également reçu l'approbation du Comité permanent d'aménagement régional (CPAR), soit le centre de Périonka où l'on dépensera une somme de quelque \$75,000, celui du Lac-Bouchette, \$50,000 tandis qu'une somme de \$45,000 a été votée pour l'aménagement d'un centre touristique à Chute-à-l'ours.

Tous ces travaux seront exécutés à même les fonds du programme ARDA. M. Bouchard n'a pas caché sa satisfaction à l'annonce de ces travaux qui seront de nature à raviver l'industrie touristique dans la région. Il a tenu à mentionner le travail exécuté dans ce domaine par divers organismes depuis quelques années, en particulier le CER.



DEUXIEME RAPPORT PARENT — Si on se prévaut de cette habitude, déjà passablement répandue, de donner à une oeuvre collective le nom de la personne responsable du groupe qui l'a réalisée, la région a son Rapport Parent dans le domaine de l'éducation. Jeudi dernier, en effet, le président du Comité de planification, M. Maurice Parent, présentait au président de la CSRL, Me Paul Bouchard, le fruit d'une année complète de travail exécuté par les quelque 175 personnes qui ont participé à l'élaboration du plan d'équipement scolaire pour les besoins de la CSRL. (Voir page 25.)

Une loi spéciale

Jonquière — Les autorités gouvernementales et celles du Conseil économique régional entendent bien faire profiter nos industriels et hommes d'affaires des avantages offerts par la nouvelle loi fédérale concernant le "développement industriel des régions désignées", comme c'est le cas pour la nôtre.

Cette loi, adoptée récemment, a pour but premier de favoriser le développement industriel dans les régions "désignées" en offrant aux industriels intéressés différents avantages dont une subvention de 33 1/3 pour cent du coût de l'immobilisation et de la machinerie.

Nos hommes d'affaires et industriels auront d'ailleurs l'occasion d'obtenir de plus amples informations sur cette loi (129) au cours d'une rencontre avec le Commissaire de l'agence de développement régional (Ottawa), M. W. G. Lavigne qui aura lieu à Alma, le 19 octobre prochain.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 19
ARTS, page 14
CINEMA, pages 24-25

EDITORIAL, page 4
ENGLISH Section, pages 21-22-23
HORIZONS féminins, pages 8-9

LES LECTEURS écrivent, page 7
PETITES ANNONCES, page 26
SPORTS, pages 29-31



VINGT ANS SANS ACCIDENT — Cinq autres employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne viennent de joindre le groupe des employés qui ont atteint 20 années de travail sans accident. Cette usine en compte maintenant 80. Dans l'ordre habituel, MM.

Charles-Eugène Lavoie, du coulage, Joseph-Charles Tremblay, de l'électricité, Jean-Marie Bouchard de la production, Marc-Aurèle Gauthier de l'électricité et Adolphe Verreault du service de l'hygiène.

L'usine Alcan d'Isle-Maligne compte maintenant 80 employés qui ont un record de 20 ans sans accident

Alma — Les résultats de la sécurité au travail, à l'usine Alcan d'Isle-Maligne s'établissent à trois niveaux différents : au niveau de toute l'usine, à celui des départements et, enfin, au niveau des employés. A ce dernier stade on compte maintenant 80 hommes qui ont reçu un certificat des plus intéressants, soit 20 ans sans accident entraînant perte de temps.

Au niveau de l'usine, les employés ont recommencé, il y a à peine un mois, leur marche vers un nouveau record, à la suite de deux malencontreux accidents de travail. Aujourd'hui, ils ont accumulé quelque 140,000 heures de travail sans accident. Ceci, c'est pour l'ensemble; mais lorsque les départements sont pris séparément, la situation devient vraiment intéressante et se prête à une saine émulation.

Deux groupes champions

L'équipe de l'électricité compte plus de six années complètes de travail sans accident entraînant perte de temps, soit plus exactement: 2,276 jours. Les employés des bureaux ont aussi un record intéressant; dans 1,238 jours, ils ont dépassé le ¼ de million d'heures.

Et les records individuels

Il y a enfin dans l'usine, un bon groupe d'employés qui aident chacun leur département à maintenir une marque parfaite: ceux qui n'ont jamais eu d'accident. Il y a deux ans, en 1963, au moment de célébrer le 20e anniversaire de l'usine d'Isle-Maligne, on remarquait que plusieurs employés des premiers jours n'avaient jamais su-

bi de ces accidents de travail malheureux; la direction en profita pour remettre à ces champions individuels des certificats d'honneur pour souligner cette réussite.

Lors de la première remise, ils étaient 67. L'an dernier, sept autres employés complétèrent 20 ans de service, avec un record parfait de sécurité. La semaine dernière, cinq autres employés reçurent ces certificats. Ce sont MM. Joseph-Charles Tremblay, de l'électricité, Jean-Marie Bouchard, de la production, Adolphe Verreault, de l'hygiène, Marc-Aurèle Gauthier, de l'électricité et Charles-Eugène Lavoie, du coulage.

Les 80 champions de la sécurité de l'usine d'Isle-Maligne se répartissent ainsi, entre les différents départements :

Salle de cuves	35
Mécanique-électrique	20
Personnel	8
Coulage	8
Service s.-de-c.	3
Comptabilité	3
Technique	2
Revêtement	1

M. Jean Schneider perd son père

Arvida — M. Jean Schneider, ingénieur à la section de la réduction de la division technique des usines Alcan d'Arvida vient de perdre son père. M. Jules Schneider est décédé subitement au Luxembourg le 25 août dernier laissant dans le deuil son fils Jean et sa fille Simone domiciliée à Paris.

La dépouille mortelle a été exposée au Luxembourg et les funérailles ont eu lieu au même endroit. A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

Décès de M. A. Fortin

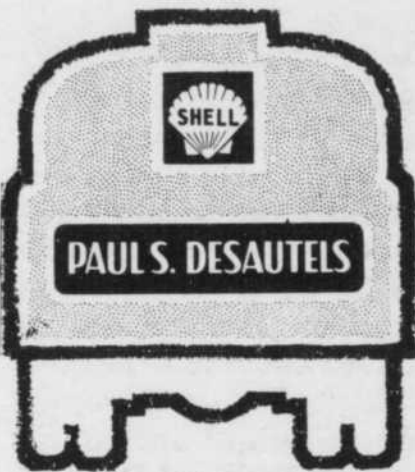
CHICOUTIMI — M. Arthur Fortin est décédé le 8 dernier à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi à l'âge de 56 ans et 11 mois. M. Fortin était à l'emploi des usines Alcan d'Arvida en qualité de reconditionneur de cuves au département de la pâte et du revêtement des cuves, usine no. 3.

Outre son épouse née Lucile Villeneuve, M. Fortin laisse dans le deuil son frère M. Roland Fortin, ses filles, Mme Jules Boulanger, (Yvette), et Mlle Lisette Fortin ainsi que son fils Raymond employé aux usines Alcan d'Arvida.

La dépouille mortelle a été exposée au Salon Aubin & Fils de la rue Montcalm à Chicoutimi. Le service funèbre a eu lieu

samedi dernier le 11 septembre à 10 hres a. m. en l'église St-Antoine et l'inhumation au cimetière de la paroisse du Sacré-Cœur de Chicoutimi.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sympathies.



L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST. 1873

Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange
Investment Dealers Association of Canada
Service automatique de coté et ligne directe avec Montréal et Toronto.
(GEORGES COLPITTS, GERANT).

Tél.: 547-9301

103, rue St-Pierre (Edifice Terminus d'autobus) JONQUIERE

VOITURES USAGEES EN SPECIAL

BUICK '62

Le Sabre,
toute équipée

?

PONTIAC '61

Strato chief,
toute équipée

?

CHEVROLET '58

Sedan, 4 portes,
très propre

\$650

ENVOY '62

Sedan, Radio

\$1,050

Une très bonne allocation sur échange d'usagées "Pontiac, Buick, Acadian, Viva". — Venez consulter nos prix.

Garantie "Goodwill"

OUVERT tous les soirs
jusqu'à 9 h.

**Richard
BEAULIEU
Auto Ltée**

548-5561

Rivière Deschênes
ARVIDA

MACHINISTES GRADUES D'ECOLES TECHNIQUES

Nous sommes à la recherche, pour une usine de Montréal, de machinistes dans les catégories suivantes :

AFFUTEURS D'OUTILS (Tool & Cutter Grinder)

OUTILLEURS INTERMEDIAIRES

(4-5 ans d'expérience)

MACHINISTES

(pouvant opérer toutes machines)

FRAISEURS (Milling)

(min. 5 ans d'expérience)

TOURNEURS (Lathe)

(min. 5 ans d'expérience)

ALESEURS (Jig Bore)

(min. 5 ans d'expérience)

GRAVEURS (Métal & Plastique)

(min. 2-3 ans d'expérience)

SOUDEURS PAR POINT (Spot Welder) (Acier & Aluminium)

(min. 3-5 ans d'expérience)

TOLIEURS (métal en feuille-sheet metal / sur Prototypes)

(min. 3-5 ans d'expérience)

Les candidats doivent lire les bleus et faire leur propre montage (set-up). Ces ouvertures sont sur les équipes du soir et de nuit.

Nous sommes aussi à la recherche de gradués d'instituts de technologie, 3 ans de spécialisation en ajustage mécanique, pour les catégories suivantes :

DESSIN MECANIQUE

SECTION USINAGE

INSPECTION MECANIQUE

Pour plus amples renseignements veuillez communiquer avec le bureau du

Service National de Placement
DE VOTRE LOCALITE

"Le vieil homme et le lynx" dans les cadres de "Walt Disney présente"

Tiger, un lynx des marécages de Withlacoochie en Floride dont les préoccupations normales à titre de roi de son domaine se compliquent en raison de son âge avancé, est la vedette d'une histoire vraiment inusitée intitulée "Le vieil homme et le lynx" dans la série "Walt Disney présente" qui passera à l'écran du canal 12, dimanche le 19 septembre de 7h. à 8h.

Sam Baker (Bill Dunnagan) se fait dérober des poules tous les soirs et, convaincu que le fameux lynx Wahoo est le coupable, il se met en tête de le détruire et pour ce faire s'arme d'un bon fusil et se fait accompagner d'une meute de chiens de chasse.

Un jour qu'il a adroitement égaré les chiens au cours d'une

chasse excitante, Tiger rencontre accidentellement Jed Morgan (Jock MacGregor), un pêcheur de marais de 70 ans, qui apprivoise le félin affamé en lui donnant du poisson. Le vieillard se rend compte des problèmes de Tiger qui doit combattre des porcs-épics sauvages, des alligators, des putois, des chiens de chasse et le véritable voleur de poules, Lopear, un jeune lynx décidé à s'emparer du domaine de Tiger.

Connaissant bien lui-même les affres de la vieillesse, Jed ressent de la sympathie pour le vieux Tiger même si ce dernier cause des dommages à sa cabane en venant y dérober un beau flanc de porc.

Les chiens de Sam Baker finissent par traquer le jeune

lynx audacieux mais inexpérimenté et à le forcer à livrer une bataille perdue d'avance contre un alligator. Débarrassé d'un malfaiteur, Sam se met en frais de prendre l'autre en chasse.

Jed se décide à venir à l'aide de Tiger quand il s'aperçoit que ce dernier est à bout de trucs pour déjouer les chiens qui le traquent toujours de plus près. Il l'attire à son embarcation



avec l'appât de poisson frais et le transporte sur une vaste île située au beau milieu d'un lac marécageux. Les chiens perdent la piste au bord du lac mais Sam aperçoit Tiger en route vers l'île.

Jed reconnaît qu'il a porté secours à Tiger en le transportant dans l'île et Sam, assuré que ses poules sont en sécurité, décide de laisser le vieux lynx finir ses jours en paix sur une île déserte.

A N.-D.-de-Grâce, on ne parlera plus de quartiers, mais d'une paroisse

CHICOUTIMI — Les paroissiens de la nouvelle paroisse de Notre-Dame-de-Grâce à Chicoutimi ont rencontré pour la première fois, la semaine dernière, leur curé M. l'abbé Maurice Lévesque. Cette assemblée s'est déroulée sous le signe de l'unité. L'un des paroissiens, faisant allusion sans doute aux longues discussions qui ont précédé le choix du site de l'église, a fait remarquer qu'il ne devait plus être question de quartiers maintenant, mais d'une paroisse.

Les paroissiens assisteront pour le moment à la messe dans l'ancienne chapelle de l'orphelinat. Le curé Lévesque a laissé entendre qu'il pourrait s'écouler de deux à trois ans avant que l'on puisse songer à la construction de l'église. Certains paroissiens seraient favorables cependant à ce que le temple soit construit au plus tôt.

La cathédrale donne le terrain

La paroisse de la cathédrale a fait don à la nouvelle fabrique du terrain sur lequel sera érigée l'église. Ce terrain est situé à l'arrière de l'orphelinat, avec accès sur le chem. Sydenham. Il a 400 pieds de façade, sur une

M. Trefflé Arseneault 12e président du Club de la direction Alcan

ALMA — M. Trefflé Arseneault, adjoint administratif à la section des salles de cuves 403 et 404 de l'usine Alcan d'Isle-Malig, a été élu, dimanche soir, 12e président du Club de la direction Alcan. Il succède à M. Clément Belley qui a présidé les fêtes du 10e anniversaire de l'organisme. Les membres ont voté au scrutin secret suivant la formule adoptée lors de la dernière révision de la constitution du Club.

Le conseil d'administration du Club de la direction comprend un président et neuf directeurs, dont trois sortaient de charge cette année, MM. Laurent Girard, Roger Lapointe et Jean-Paul Pilote. Les nouveaux élus ont été MM. Guy Dusseault, Jean-Jacques Poulin et Georges-Henri Dufour.

Le programme de l'assemblée annuelle tenue au Canari, de St-Georges, prévoyait une revue des activités du dernier exercice vécu sous le slogan: "Créons de l'atmosphère". Le trésorier M. Joseph-Henri Potvin, y a présenté son rapport financier qui a montré un surplus de

\$115.38 des revenus sur les dépenses. On y trouve que les dépenses se sont élevées à \$1,063.62 pour 16 manifestations collectives, l'entretien du chalet à la plage du Club à St-Gédéon et divers autres déboursés.

Au 31 août, l'organisme avait un surplus accumulé de \$235.63. Le nouveau conseil doit maintenant se réunir pour former l'exécutif et dresser le programme d'activités pour 65-66 et le budget correspondant. L'assemblée générale était suivie d'une soirée dansante qui mettait un terme au programme de l'année terminée.

Les journalistes en congrès à Alma, les 1er et 2 octobre

ALMA — Le Club des journalistes du Saguenay tiendra son 19e congrès annuel, à Alma, les 1er et 2 octobre. M. Lucien Emond, chef de la rédaction du Soleil au Saguenay-Lac-St-Jean, président du Club, présidera les assises.

La direction du Club a confié à l'équipe des journalistes d'Alma, le soin d'organiser le congrès qui débutera le vendredi soir, avec l'assemblée générale et les séances d'étude en comités. Le congrès se poursuivra le samedi, pour se terminer vers cinq heures, avec les élections au conseil d'administration. Les épouses des journalistes tiendront une réunion d'étude et seront les hôtes à deux manifestations spéciales organisées à leur intention.

des affaires de la paroisse. Ce sont: MM. Claude Dufour, Me Marcel Claveau, Jean-Paul Garant, Robert Quenneville, Fernand Roy, Guy Dion et Mlle Madeleine Laliberté. Ce comité aura pour première tâche, si ce n'est déjà fait au moment où nos lecteurs liront ces lignes, d'acheter ou de louer une maison qui servira de presbytère, d'étudier la possibilité de faire ouvrir la clôture sur le Chemin Sydenham en vue de permettre aux paroissiens d'accéder à l'orphelinat sans avoir à passer par la rue Cartier, etc.

Premières messes dimanche

Les premières messes seront célébrées dès dimanche. Les heures des offices seront les suivantes: 7 h., 8 h., 9 h. 30 et 11 h. La messe sera célébrée face au peuple, tel que le veut la nouvelle liturgie. A ce sujet, le curé Lévesque a fait remarquer qu'il est toujours plus facile dans une nouvelle paroisse de mettre en application de nouvelles pratiques. Il a manifesté son intention de mettre en application dès maintenant les divers changements prescrits par le Concile.

Incidentement, les paroissiens se sont montrés favorables à ce qu'une femme agisse comme marguillier, tel que le permet la loi qui a été votée lors de la dernière session provinciale.

M. Wilbrod Dufour réélu président de l'ACS

ALMA — Avec l'avènement de la formule des régionales, l'Association des commissions scolaires Saguenay-Lac-St-Jean a modifié sa constitution et comprend maintenant une section élémentaire et une section secondaire au lieu du secteur urbain et du rural d'avant. Chaque secteur élit quatre représentants au conseil d'administration qui ont confié la présidence de l'organisme au Dr Wilbrod Dufour, d'Hébertville, lors du congrès de dimanche, à Alma.

Pour la première fois, l'ACS groupe toutes les Commissions scolaires du Saguenay et du Lac-St-Jean: soit quatre régionales et 66 locales. Pour l'exercice qui vient de débiter, le district de la Régionale du Saguenay a élu M. Martial Carrier de Port-Alfred, pour le secondaire et M. Jean-Louis Gauthier, de Chicoutimi, pour l'élémentaire qui compte 16 locales.

Le district de la Régionale de Lapointe a élu M. Jean Marchand de Kénogami et M. Paul H. Cyr, de St-Ambroise pour représenter les 9 locales de l'élémentaire. Le district de la Régionale du Lac a élu M. Wilbrod Dufour, d'Hébertville et M. An-

dré Néron, de Desbiens. Ce district compte 15 locales. Le district de la Régionale Louis-Hémon sera représenté par MM. Fernand Bédouet, de Roberval et Jean-Paul Rochefort, de La-Doré. Ce district est le plus étendu avec 26 locales.

Les postes de l'exécutif ont été confiés comme suit: président: Dr Wilbrod Dufour; 1er vice-président, M. Jean Marchand; 2e vice-président, M. Martial Carrier et deux directeurs, MM. Fernand Bilodeau et Paul H. Cyr. MM. Wilbrod Dufour et Jean Marchand sont les délégués de l'ACS auprès de la Fédération, qui tiendra son congrès à Montréal, du 13 au 16 octobre.



NOUVEL EXECUTIF — Le maire d'Arvida a procédé, mardi soir, à l'assermentation du nouvel exécutif de la Chambre de Commerce d'Arvida. Dans l'ordre habituel, nous voyons: MM. Gérard Vallée, vice-président, P.-E. Lambert, président, Georges Hébert, maire d'Arvida, et Pierre Quintal, vice-président.

La garantie que vous cherchez

Depuis quelques années, le marché canadien du revêtement extérieur d'aluminium pour habitations et, par conséquent, la quantité de tôle peinte Alcan présentée sous cette forme, ne cessent de s'accroître.

Malheureusement, certains des vendeurs qui offrent du revêtement d'aluminium au grand public ont recours à la tromperie et à d'autres moyens douteux de vente, se réclamant de l'Alcan, alors même que le revêtement qu'ils vendent est fait de métal fourni par un concurrent de cette compagnie.

Pour vous assurer un produit Alcan et la satisfaction dans la transaction que vous projetez au sujet du revêtement de votre maison, insistez pour que le représentant s'identifie et vous donne la preuve qu'il est bien le distributeur autorisé du revêtement Alcan.

Il est facile de vérifier l'authenticité du produit. Si vous achetez du revêtement ALCAN distribué et posé par un représentant officiel de la Compagnie, l'estampille ci-dessous vous assurera une double garantie: Chaque pied de revêtement est garanti par l'Alcan; ensuite, l'installation est garantie par le distributeur agréé Alcan.



Voici enfin d'autres conseils que vous ne regretterez jamais d'avoir suivis:

Ne signez aucun document "en blanc".

Lisez votre contrat avant d'y apposer votre signature.

Demandez que toute promesse verbale fasse partie du document que vous signez.

Méfiez-vous du représentant qui vous offre un montant comptant pour payer d'autres obligations à même les frais de financement.

Mieux vaut réfléchir une journée ou deux et prendre le temps de vous renseigner davantage avant de signer le contrat qu'on vous offre. Après, il sera trop tard.

L'esprit civique sur les routes

Rien de plus inhumain que le sort d'un blessé gisant dans son automobile ou sur le bord de la route à la suite d'un accident de la circulation. A ce moment, les minutes sont précieuses. Si le secours arrive à temps, on pourra peut-être sauver une vie.

Entre l'arrivée de la police ou de l'ambulance, on ne saurait trop insister sur l'urgence pour les témoins oculaires venant à passer par là d'arrêter et de faire le nécessaire qui s'impose.

Aujourd'hui, c'est un pur inconnu; demain, il se peut que ce soit vous ou l'un des vôtres.

L'autre soir, par une pluie torrentielle, les victimes d'une collision dans le Parc durent attendre couchées sur le sol et baignant dans le sang et dans l'eau l'arrivée de l'ambulance. Des cas comme celui-là ne sont pas rares. En comptant uniquement sur les patrouilles, il est impossible que chaque accident soit rapporté sur-le-champ. D'où le rôle toujours essentiel des bons samaritains en de telles circonstances.



UN AUTRE épisode de la série WALT DISNEY PRESENTE passera à l'écran de CKRS-TV, de 7 à 8 h. dimanche prochain. Une commandite de l'Alcan.

La Régionale Lapointe planifie pour cinq ans

Depuis un an, les membres du comité régional de planification de la Commission scolaire régionale Lapointe travaillaient à l'élaboration d'un plan d'équipement régional qui est maintenant terminé.

En tout, si l'on compte celles qui formaient également les sous-comités, quelque 175 personnes de tous les milieux se sont penchées sur cette étude destinée à découvrir ce dont la Commission scolaire régionale Lapointe aura besoin en locaux, en mobilier, en outillage d'ici 1970. Les données recueillies permettront de satisfaire aux exigences des cinq prochaines années, de mieux répartir le nombre de classes par pôles de population étudiante et d'éviter aussi les dépenses inutiles qu'un manque de planification dans ce domaine aurait entraînées.

Par l'intermédiaire de ceux qui ont préparé ce document, disait le président du Comité de planification, M. Maurice Parent, le public a pu faire entendre sa voix. Le ministère de l'Éducation a maintenant en mains 35 copies du mémoire. Quand on l'aura étudié, commenté et approuvé à Québec, les recommandations du Plan serviront sans doute de guide dans l'adoption des mesures à prendre selon l'ordre chronologique des besoins.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LIMITEE, à Arvida imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310

Gérant: Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau	548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. J. Deutschman	548-4856
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Gelais	548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication

EN TRAVERSANT LES PONTS

M. Martial Langlois, commissaire d'écoles d'Alma, a été nommé arbitre, pour représenter cet organisme, sur un conseil d'arbitrage que présidera M. Jean-Paul Deschênes, m.s.s. On étudiera un grief des concierges.

Les employés des Forces Armées du Saguenay réunis dans leur club social Dynamo, ont tenu vendredi leur soirée d'épluchette de blé-d'inde. Mme Thélesphore Chevrete et M. Raynald Bouchard ont été élu reine et roi de la veillée.

M. Antonio Tremblay, secrétaire de la Commission scolaire d'Alma a été délégué au congrès de l'Association des secrétaires municipaux et scolaires, au Reine-Elizabeth à Montréal, les 23, 24 et 25 septembre.

La SSJB du diocèse tiendra une assemblée générale spéciale, dimanche, le 19, à l'école Ludger-Gauthier, à Alma.

La liste des électeurs dressée par M. Paul Tremblay, greffier de la ville d'Alma, pour l'élection du 8 novembre (la deuxième depuis la fusion) contient 3,326 noms. Ceux qui se proposent d'aller voter feraient bien de voir si leurs noms apparaissent sur cette liste.

Le Théâtre populaire d'Alma, qui donnait "On purge bébé" de Georges Feydeau en fin de semaine, à La Cabotière, à Alma, a joué "à guichets fermés" les quatre soirs prévus au programme et a dû donner un 5e soir, hier, mercredi.

Le 2e rallye-automobile de l'Autoclub Lac-St-Jean, Inc., se tiendra dimanche le 26 septembre, avec départ et retour à Alma. D'une distance de 150 milles, il y aura des trophées et des prix pour les quatre premières équipes de conducteurs et pilotes.

M. Marcel Lessard, député du Lac-St-Jean dans le dernier parlement a annoncé qu'il se présente à l'élection fédérale du 8 novembre, comme candidat indépendant.

Me Réal Harvey, candidat libéral à la dernière élection, vient d'annoncer qu'il sera candidat à la convention libérale, qui a lieu dimanche, le 26 septembre, au Club de Réforme, à Alma. Il y aurait également un autre candidat à cette convention.

Le 8 novembre, le bulletin de vote dans Lac-St-Jean, comprendrait aussi le nom d'un candidat progressiste-conservateur, d'un candidat NPD et d'un représentant du Ralliement des créditistes.

M. J.-J. Gagnon encourage les jeunes à se perfectionner

Dans un message radiodiffusé sur le réseau national, M. Jean-Jacques Gagnon, vice-président et directeur des services du personnel d'Aluminium du Canada, Limitée, incitait les jeunes à poursuivre leur instruction technique ou professionnelle, afin de pouvoir ensuite combler les postes qu'on offrira demain dans l'industrie et le monde des affaires.

"Ma fonction, disait M. Gagnon, consiste à me renseigner sur le genre d'employés et de compétences dont notre entreprise aura besoin à brève échéance et dans l'avenir".

"Il ne fait aucun doute dans mon esprit que les fonctions permanentes, intéressantes et bien rémunérées dans l'industrie ou les affaires vont à des gens dont l'instruction et la préparation technique sont plus poussées de jour en jour. Non seulement faut-il comprendre les rouages complexes des procédés et des machines d'aujourd'hui, mais il s'agit aussi d'améliorer ce qui existe déjà, de trouver du nouveau. C'est ce qui fait que, dans cinquante ans, ce qu'on enseigne aujourd'hui à l'élève qui s'apprête à entrer sur le marché du travail sera sans doute dépassé".

Toujours selon le porte-parole de l'Alcan, les ingénieurs, les hommes de sciences, les techniciens, les gens de métier, les comptables, les spécialistes en économie — surtout s'ils ont de l'expérience — seront constamment en demande pour occuper des postes intéressants leur permettant de mettre à profit leur savoir et leur esprit d'initiative au fur et à mesure qu'ils prennent davantage d'expérience. En contre-partie, on note un déclin dans le nombre d'emplois intéressants pour les gens qui ne sont pas spécialisés.

Et c'est pourquoi M. Gagnon lançait en terminant cet appel: "Je vous incite fortement à pousser le plus loin possible votre instruction technique ou professionnelle. L'argent gagné sur le moment par ceux qui quittent l'étude trop tôt s'avère une mauvaise transaction comparativement à ce que les jeunes pourraient retirer plus tard s'ils entraient mieux préparés sur le marché du travail".

Projet de création d'une Société de placement à Kénogami

Kénogami — "Le développement du commerce et de l'industrie constitue cette année encore notre principal objectif," a dit le nouveau président de la Chambre de commerce de Kénogami en faisant part du programme d'action de l'organisme aux dirigeants municipaux.

M. Lionel Bouchard qui parlait à l'issue de la cérémonie de prestation de serment des membres du nouveau conseil d'administration de la Chambre, a dit que l'organisme travaillerait cette année à la création d'une société de placement afin de venir en aide aux commerçants et industriels de Kénogami.

"Nous avons également inscrit la question du stationnement à l'ordre du jour," a ajouté le nouveau président en réitérant aux conseillers municipaux l'offre de collaboration de la Chambre. Le maire Alonzo Gravel a pour sa part rappelé le rôle important d'un organisme comme la Chambre de commerce dans une municipalité, après avoir félicité les nouveaux élus pour l'année en cours.

LE CONSEIL

Le conseil d'administration

comprend également MM. Gérard Munger et P.-Henri Thibeault, respectivement 1er et 2e vice-président, M. Roger Tremblay, secrétaire et MM. Louis Hébert, J.-F. Arseneault, Raymond Gilbert, Bertrand Tremblay, Jean-Paul Boily et Me J.-J. Turcotte, directeurs. Le président ex-officio est M. Michel Paradis.



M. Lionel Bouchard



M. J.-J. Gagnon

Le Canadian Club reprendra ses activités le 20 septembre

Le Canadian Club du Saguenay reprendra officiellement ses activités lors de l'ouverture de la saison 1965-66, le 20 septembre, à 8h.30 du soir, au Manoir du Saguenay à Arvida.

A cette occasion, le conférencier sera le "troubadour canadien" Alan Mills qui entretiendra son auditoire du sujet suivant: "L'histoire du Canada en chansons". La causerie de M. Mills sera accompagnée de chansons populaires du folklore français, anglais, indien, etc.

La réputation d'Alan Mills dépasse les frontières du Canada. Plusieurs de ses chansons ont d'ailleurs été enregistrées sur disques.

En nous donnant ces renseignements, le président du Canadian Club du Saguenay, M. George S. Swales a dit que d'autres conférenciers de valeur

Election complémentaire le 15 décembre

CHICOUTIMI — Election complémentaire dans le comté de Chicoutimi le 15 décembre. Telle est la nouvelle que nous avons apprise de sources fiables. Toujours selon les mêmes informations, le premier ministre Lesage n'a pas attendu de connaître la date des élections fédérales pour décider de la date de cette élection complémentaire.

Il y aura, comme le veut la coutume, une convention pour déterminer le candidat libéral, comme pour le candidat de l'union nationale. Dans le premier cas, "les aspirants" seraient à ce point nombreux que les dirigeants du parti auraient décidé de faire une élimination avant la convention proprement dite.

sont annoncés pour les mois à venir. C'est ainsi que le 25 octobre, M. Douglas Wilkinson, écrivain et expert du monde eskimo, parlera de l'avenir de l'arctique canadien. M. Frank Mackinnon, principal au Prince of Wales College, Charlottetown, viendra parler de "La confédération après un siècle d'existence", le 16 novembre, et M. John Conley du ministère fédéral des mines et relevés techniques entretiendra son auditoire des progrès scientifiques de la Russie comparés à ceux de l'occident. Le bureau de direction du Club fera connaître plus tard le nom des autres conférenciers.

Le Canadian Club est ouvert à toute personne intéressée à écouter ses conférenciers émérites, moyennant une contribution annuelle de \$5.50 par personne ou \$9 pour un couple.

M. Adrien Blackburn, président des Prêts étudiants Artisans pour le secteur de Chicoutimi

Chicoutimi — M. Adrien Blackburn occupe, pour la troisième année consécutive, la présidence de la campagne des Prêts étudiants Artisans pour le secteur de Chicoutimi, Laterrière, Rivière-du-Moulin et les paroisses environnantes.

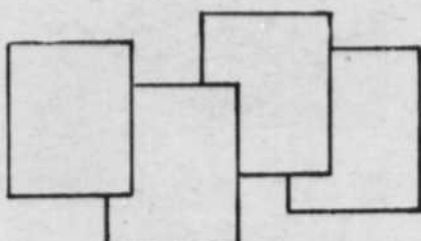
L'objectif est le même que l'an dernier, soit \$3,000 et la collecte dans les foyers se fera le lundi, 27 courant, entre 6h. et 9h. par quelque 350 étudiants. Rappelons cependant que la campagne de souscription est en cours depuis le 8 septembre à travers le diocèse et qu'elle se terminera le 9 octobre.

Nous comptons sur la générosité habituelle de la population pour atteindre et même dépasser notre objectif", de dire M. Blackburn. Soulignons que l'argent recueilli dans une ville re-

tourne aux étudiants et étudiantes du même secteur sous forme de bourses. M. Blackburn est un employé de l'Alcan d'Arvida.



M. Adrien Blackburn



échos de la place DAVIS

C'est aujourd'hui que se tient à Arvida une journée d'études à l'intention des officiers municipaux de la région du Saguenay-Lac-St-Jean. Ces journées d'études se déroulent environ quatre fois par année et sont une occasion d'étudier certains problèmes communs que pose l'administration municipale.

La Chambre de commerce d'Arvida a décidé de déléguer un de ses membres à chacune des assemblées publiques du Conseil municipal. Le nouveau président, M. P.-E. Lambert, a donné l'exemple en assistant à l'assemblée, lundi soir dernier.

Le nombre des taxis à Arvida a diminué au cours des derniers mois. Actuellement, dix permis seulement sont en vigueur dans la municipalité. Afin de permettre une amélioration de ce service public, le Conseil a accordé un permis de taxis à M. Claude Ross.

La dernière fin de semaine a été féconde en accidents de la route à Arvida. Lundi matin, sept accidents ou accrochages avaient fait l'objet de constatations de la part de la police municipale.

A la suite des accidents survenus au rond point, face à l'église Ste-Thérèse, et sur le boulevard Mellon, le chef de la Police municipale, M. Alex Rhéaume, invite la population à faire montre de prudence et à obéir davantage aux règlements municipaux limitant la vitesse dans les limites d'Arvida.

Avec le retour des classes, quelque 6,000 écoliers circulent à travers les rues de la ville, ce qui, par rapport à la population totale de la ville, représente une circulation assez dense. Il n'est donc pas inutile, comme le fait remarquer le chef de Police, M. Alex Rhéaume, de rappeler aux automobilistes de penser pour les jeunes et de ne jamais doubler un autobus scolaire arrêté en bordure de la route pour faire monter ou descendre des écoliers.

Les résidents d'Arvida n'ont pas été sans se rendre compte de nombreux retards qui sont apportés à la réparation des rues et des trottoirs d'Arvida. A plusieurs endroits, en effet, on peut constater le besoin d'une réparation urgente. A ce sujet, le gérant de la ville a laissé entendre que la mauvaise température que nous avons connue cet été est responsable de ces délais.

Les travaux de construction du curling et de la piscine intérieure au Foyer des Loisirs devraient débiter d'ici la fin du mois. Selon la cédule établie, le curling sera en opération à la fin de janvier 1966, et la piscine sera inaugurée le 31 mars.



PLEIN D'ENTRAIN ET DE JEUNESSE — M. Wilbrod Desgagnés vient de prendre sa retraite comme employé à l'usine Alcan d'Isle-Maligne. Il a profité de vacances accumulées pour se rendre en Abitibi où il a vécu pendant 14 ans comme colon. A son départ, les collègues de travail lui ont présenté un cadeau. Dans l'ordre habituel, M. Rémi Hudon, concierge, M. Edmond Ménard, M. Desgagnés et M. Rosario Plourde.

Cultivateur, journalier, colon, accoucheur, barbier, et retraité de l'Alcan

M. Wilbrod Desgagnés

ALMA — L'histoire de ce nouveau retraité de l'Alcan à l'usine d'Isle-Maligne, est tellement pleine d'imprévus et d'aventures, que ses collègues de travail ne se gênent pas pour dire qu'il "en rajoute un peu, par-ci, par-là". Trente-six métiers, trente-six misères, dit un proverbe, mais pour M. Desgagnés, et aussi Madame Desgagnés, ces trente-six aventures et plusieurs autres, sont une source de bons souvenirs.

L'autre jour, les collègues de travail de M. Wilbrod Desgagnés se réunissaient pour le saluer à l'occasion de son départ comme retraité. Malgré un départ, tous ressentaient cette joie de vivre que M. Desgagnés a toujours su répandre autour de lui.

Né à Hébertville, M. Desgagné vécut sur la ferme de son père jusqu'au moment de se lancer lui-même, une fois devenu adulte. Il épousa Dame Marie-Annette Turcotte, de St-Gédéon, prend du travail à l'extérieur, comme journalier, va s'établir à Jonquière, où il demeure quelques années. Un jour, son père lui propose d'aller s'établir comme colon, en Abitibi. Et c'est là que les aventures commencent.

Par train, en voiture, sur l'eau et à pied

Les hommes partent d'abord, afin d'aller choisir un lot et construire une maison pour la famille. Un mois plus tard, en septembre, Mme Desgagnés et ses sept enfants partent pour le nord. LaSarre, une trentaine de milles en voiture, Val Paradis, six milles sur l'eau, en chaland, et trois milles dans une "traill" de boue; "j'avais un jeune de six mois" précise Mme Desgagnés.

Six ou sept ans sans prêtre dans le secteur; quand les trois plus vieux "ont marché au catéchisme", ils devaient faire sept milles à pied, soir et matin. Un jour Wilbrod faisait douze milles à pied pour aller acheter une vache; un peu de marchandage, et il l'obtenait pour \$25, "une sapré belle vache".

A un autre moment, une parente allait "acheter" de l'autre côté de la rivière. Wilbrod et Mme Desgagnés se rendent la visiter pour l'encourager. Le grand moment allait arriver et la garde-malade, qui demeurait à sept milles, n'arrivait pas. Comme les femmes hésitaient de s'offrir, Wilbrod s'offre. Il préside à l'accouchement et tout se déroule parfaitement: "Je n'ai eu qu'un reproche, ajoute M. Desgagnés, lorsque la garde-malade est arrivée, tout était fait, mais elle m'a dit: "La prochaine fois, M. Desgagnés, vous pourrez couper le cordon un peu plus court". Mais le bon samaritain de l'assurer qu'il n'y aurait pas de prochaine fois. Entre temps, il se fait barbier, au moulin à scie, ou fait des "ties" pour le chemin de fer, à 35¢ chacune, équarrie.

De retour au lac

Les enfants vieillissaient et commençaient à partir. (Aujourd'hui, l'ainé travaille à Toronto, les quatre plus jeunes sont à Montréal; les trois autres demeurent à Alma). Pour revenir dans la région, il fallait vendre le lot; mais il fallait d'abord le faire "patenter". "J'avais les 40 acres défrichés dont 30 à la charrue, précise M. Desgagnés, j'ai fait patenter et j'ai vendu; pas cher, mais assez pour revenir.

Le 1er septembre, M. Wilbrod Desgagnés a pris sa retraite, il avait travaillé huit ans à l'usine d'Isle-Maligne. Son fils continue au même endroit, il travaille dans le groupe de la 405.

Un calendrier touristique est préparé à Chicoutimi

CHICOUTIMI — Le Syndicat d'initiative Touristique Saguenay-Lac-St-Jean invite les organismes projetant quelques événements artistiques, culturels ou sportifs de nature à intéresser les visiteurs en 1966, de les faire connaître au plus tôt.

cernant les dates des principaux événements qui se dérouleront en 1967, année du Centenaire de la Confédération.

L'Expo '67

Pour que les visiteurs à l'Expo sachent ce qui se passe dans la province et plus particulièrement dans la région, le Syndicat aimerait connaître au plus tôt les dates d'événements pour l'année 1967 car il importe que la publicité soit faite longtemps à l'avance.

L'organisme est à préparer un calendrier des principaux événements de 1966 afin de les transmettre à des agences de publicité qui ont un rayonnement mondial. D'autre part, le syndicat reçoit des demandes con-

Dr Louis-H. Boivin, O.D.

Dr Maurice Royer, O.D.

BOIVIN & ROYER OPTOMETRISTES

Edifice des Postes — ARVIDA — Tél.: 548-4022

AVOCAT-LAWYER

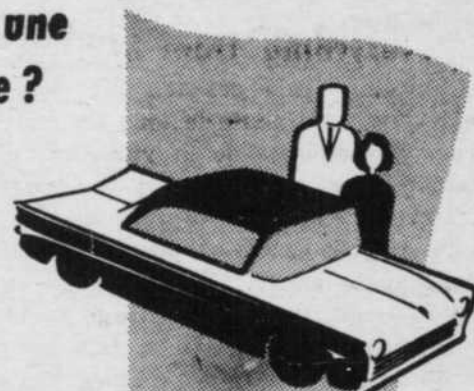
406 Mellon, Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés.: 548-8164

Vous désirez une voiture usagée ?

Pourquoi ne pas
confier votre pro-
blème à une mai-
son de confiance.



Des experts sont à votre
disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie
"GOODWILL"

METEOR '64

Sedan, automatique, radio.

\$2,195

VIVA '64

Sedan, 2 portes.

\$1,295

PONTIAC '63

Convertible, entièrement équipée.

\$2,545

CHEVROLET '62

Sedan, radio.

\$1,445

Boivin & Fils
— AUTO LITEE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

Nouvelles minutes

3,326 électeurs à Alma

ALMA — Le greffier de la ville est automatiquement le président d'une élection municipale; ce sera le cas à Alma, le 8 novembre. Le président d'élection est M. Paul Tremblay, le secrétaire sera M. Jean-Charles Moisan. Au scrutin du 8, il y aura 18 bureaux de votation à Alma. La liste des électeurs déposée à la dernière assemblée du conseil contient 3,326 noms, répartis comme suit entre les dix quartiers: no 1: 200; no 2: 409; no 3: 695; no 4: 652; no 5: 130; no 6: 192; no 7: 335; no 8: 333; no 9: 331 et no 10: 49.

Subventions

ST-CHARLES-BORROMÉE — La municipalité de St-Charles-Borromée vient de recevoir deux chèques de \$2,023.68 et \$38,842.15 pour des travaux exécutés l'an dernier dans le cadre des travaux d'hiver. Ces chèques représentent la quote part des gouvernements fédéral et provincial à ces travaux.

Environ 24,000 électeurs dans Lac-St-Jean

ALMA — M. Oswald Fleury, président d'élection dans le comté de Lac-St-Jean, indique que le comté comptera 130 bureaux de votation, dont quelque 55 dans la ville d'Alma. La liste électorale, qui sera dressée lors de l'énumération qui doit se faire du 20 au 25 septembre, devrait contenir environ 24,000. La secrétaire d'élection sera Mlle Suzanne Fleury.

La rémunération des conseillers

CHICOUTIMI — A la dernière séance du conseil municipal de Chicoutimi, le conseiller Perron a suggéré que chacun des membres du Conseil, de même que les employés municipaux, payent pour stationner leur voiture sur le terrain de la ville. Le conseiller Drolet s'est objecté, disant que les conseillers n'étaient déjà pas assez payés pour le travail qu'ils font, sans qu'on leur impose cette charge. Nous avons appris par la suite que certains conseillers aimeraient voir l'échelle des salaires révisée. Le maire Tremblay pour sa part a été catégorique au moment de son élection, il ne demandera pas de hausse de traitement.

Les travaux publics à Alma

ALMA — La saison des travaux publics va bon train, à Alma. Outre les trottoirs neufs le long de nouvelles rues et le pavage de ces rues, les équipes de la ville ont refait à neuf la fondation et le drainage d'un secteur de la rue Sacré-Coeur, entre Bégin et du Pont, ainsi qu'à la rue Bergeron, vis-à-vis l'école Damase-Boulanger. L'équipe du pavage est à l'œuvre et tous ces projets devraient être terminés, cette année. Le long de la route de l'Alcan, il y eut la pose d'un égoût, venant du garage municipal et d'un égoût de surface. L'Alma et Jonquière a fait poser de l'asphalte à la traverse de cette route. Des trottoirs neufs longent la rue St-Joseph, dans la côte au nord des ponts.

Subventions

QUEBEC — Les paroisses de Larouche et de St-Ambroise viennent de recevoir des subventions du Gouvernement du Québec pour les travaux d'hiver qu'elles ont exécutés la saison dernière. La paroisse de Larouche a reçu un montant de \$12,409.65 pour couvrir la réclamation présentée aux gouvernements du Canada ainsi qu'à celui de la province. Pour sa part, le village de St-Ambroise a reçu un montant de \$33,842.57 de la même source.

Carnaval-Souvenir

CHICOUTIMI — M. Aimé Pépin a été élu président de la Corporation du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi. Il succède ainsi à M. Paul (Junior) Langlois, qui pour des raisons personnelles a démissionné du bureau de direction. M. Pépin sera assisté de MM. Paul Gagnon, Léo Rémillard, Léonidas Bélanger, André Lajoie et Charles Tremblay. Le thème du prochain carnaval n'est pas encore connu.

Fraternité et coopération

CHICOUTIMI — Le comité d'aide aux jeunes écoliers formé par le Club Richelieu de Chicoutimi a aidé, depuis janvier 1965, 149 enfants pour un déboursé total de \$2,770.27. Cet argent a été dépensé par petits montants, soit une moyenne de \$19.04 par cas. Avec la réouverture des classes, le comité redouble d'activité afin de secourir tous les étudiants qui sont dans le besoin.

La roulotte antituberculeuse à l'Alcan

ALMA — La roulotte clinique de radiographie pour fins de dépistage de la tuberculose a été visitée par 639 employés de l'usine Alcan, de l'Alma-Jonquière et des Forces Motrices, à l'Alcan, vendredi dernier, le 10 septembre. Tous les employés qui n'ont pas bénéficié de cet examen pourront le faire, demain, vendredi le 17, à partir de 7h., le matin.

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

Les clubs Richelieu d'Arvida, Jonquière et Kénogami tiendront un dîner mixte, mardi, le 19 octobre. Le conférencier serait M. Gérard Delage.

Les conseillers municipaux de Kénogami ont observé une minute de silence, à l'ouverture de la séance publique du 8 dernier, à la mémoire de M. J.-O. Fraser, décédé récemment.

Le maire Alonzo Gravel a rendu hommage à M. Fraser qui fut maire de Kénogami durant les dures années de la crise. "Ces années furent les plus difficiles de l'histoire de Kénogami."

Les conseillers municipaux de l'endroit ont accordé leur entier appui à la requête de la municipalité de St-Honoré relative à l'aéroport de l'endroit. Le Conseil de St-Honoré aurait, semble-t-il, l'intention de "municipaliser" cet aéroport.

Le maire Gravel a bien tenu à préciser que cette requête ne venait pas en contradiction avec celle déjà adoptée concernant la construction d'une aérogare à Bagotville.

Les policiers de Kénogami ne connaissent vraiment pas "d'amis" dans l'application des règlements municipaux concernant la limite de vitesse dans les rues de la ville et ceux qui pensent le contraire pourraient avoir des surprises désagréables.

Après avoir opté en faveur de l'achat d'un radar pour la ville de Kénogami, le conseiller Maurice Lapointe en fut une des premières victimes. Il l'a d'ailleurs admis à la dernière séance du conseil.

Le maire Gravel en a profité pour le féliciter de son geste... de civisme et rappeler que lui et ses collègues n'interviennent jamais auprès des policiers pour demander l'annulation d'une contravention de ce genre.

Le conseiller Maurice Lapointe est, comme tous ses collègues d'ailleurs, favorable à la venue de nouvelles industries à Kénogami, mais il se demande si la ville possède les terrains nécessaires à cette fin.

Il faisait alors allusion au projet des "Industries Larouche" relatif à l'établissement d'une briqueterie à la limite est de Kénogami, à l'entrée de la route régionale.



M. GEORGES-HENRI DUFOUR, d'Alma, qui compte 23 ans de service à l'Alcan, vient d'être promu contremaître-général suppléant, à la salle de cuves 403.



M. GERARD PARADIS, d'Hébertville, à l'Alcan d'Isle-Maligne depuis 16 ans, vient d'être promu contremaître de relève, dans la salle de cuves 403; le contremaître-général est M. Georges-Henri Dufour.



M. MARCELLIN TREMBLAY, d'Alma, contremaître-général de la 403 à l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne, où il compte plus de 22 années de service, vient d'être permuté à la salle 404, comme contremaître-général.

M. J. Marchand sera peut-être candidat dans Chicoutimi

CHICOUTIMI — Nous apprenons de bonnes sources, que de fortes pressions sont faites actuellement, pour que M. Jean Marchand, ex-président de la Confédération des syndicats nationaux, pose sa candidature dans le comté de Chicoutimi au nom du parti libéral. Sans s'engager, M. Marchand se serait montré sympathique à l'idée. La population du comté de Chicoutimi devrait être fixée d'ici la fin de semaine, si ce n'est déjà fait au moment de la parution de notre journal.



VOITURES USAGEES

GARANTIE "DEPENDABLE"

AUBAINES DE LA SEMAINE

BUICK '63	\$2,495
SIMCA '63	\$895
PLYMOUTH '62	\$1,395
VOLKSWAGEN '61	\$675
CAMION "Commer" '64 Panel	\$950



N'ATTENDEZ PAS
VENEZ NOUS VISITER

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA



C'EST A L'AUTOMNE que l'on prépare la floraison du printemps. Les tulipes hollandaises ainsi que les jonquilles et les jacinthes dorment à quelques pouces sous terre pendant les mois d'hiver et voient leurs fleurs s'épanouir peu de temps après la fonte des neiges.
(Photographie fournie par la maison Malak)

Comment planter des bulbes pour avoir un printemps fleuri

Même si vous ne vous êtes jamais adonné à la culture des fleurs et que l'entretien d'une pelouse vous est étranger, vous pouvez obtenir de belles plates-bandes le printemps prochain tout simplement en plantant quelques bulbes de tulipes, de jonquilles, de jacinthes ou de crocus. Si vous avez déjà pratiqué la culture des bulbes hollandais, ajoutez-en d'autres à votre collection et suivez bien les directions simples que l'on vous donne pour les planter.

Culture simple

Ces bulbes vigoureux contiennent en eux-mêmes tout ce qu'il faut pour donner de jolies fleurs le printemps prochain. La méthode de culture est très simple. Choisissez un endroit bien égoutté et exposé au soleil pendant au moins quelques heures par jour. Plantez les bulbes assez tôt l'automne pour leur permettre de former leurs racines, et que celles-ci aient de la nourriture suffisante. Vous pouvez enlever les fleurs fanées le printemps mais il faut attendre que les feuilles jaunissent d'elles-mêmes avant de les arracher. On peut arroser les fleurs par temps sec et les vaporiser au besoin pour les protéger contre les insectes.

Les tulipes

Les tulipes sont les plus vivaces des bulbes hollandais et réussissent même au Manitoba avec très peu de protection contre les rigueurs de l'hiver.

Les bulbes de tulipes sont faites un peu en forme de châtaigne. La base est aplatie et le dessus pointu et le bulbe est recouvert d'une peau brune. Plan-

tez-les à au moins six pouces de profondeur, et plus profond si le sol s'y prête, et à environ six pouces de distance. Les tulipes fleurissent plus tard que les autres bulbes et il serait préférable de les planter les dernières, soit de quatre à six semaines avant les grosses gelées.

Une journée marquée au coin de l'amitié pour les membres SEC

"Les cercles d'étude et de conférences ont fait bien du chemin depuis la première fois où je réunissais quelques dames pour leur parler de l'organisation de ce mouvement dans notre région" déclarait la fondatrice de cet organisme à Chicoutimi, Mme Thomas-Léon Tremblay.

C'est dans une atmosphère de franche amitié que les membres de la Société d'études et de conférences de Chicoutimi ont célébré en fin de semaine, le vingt-cinquième anniversaire de fondation de leur mouvement. Près de 200 personnes ont suivi les manifestations qui se sont déroulées au cours de la journée de dimanche. Parmi celles-ci, on voyait plusieurs personnes qui furent parmi les premières à appuyer la fondation de cet organisme à Chicoutimi, et aussi plusieurs dames qui ont déjà occupé des postes importants au sein du mouvement.

Mme Marcel Claveau, présidente actuelle déclarait: "De plus en plus, les cercles ac-

Les femmes de carrière recevront leur charte

En mai dernier, un groupe de femmes de la région se réunissaient afin de procéder à la formation d'une nouvelle section du Canadian Federation of business and professional women's club.

Dans notre région, l'Association des femmes de carrière groupe près de 70 personnes. Toutes les dames et demoiselles qui travaillent à l'extérieur ou exercent une profession et qui s'intéressent à la culture peuvent faire partie de cet organisme. Le but de ce mouvement est d'apporter à la femme des moyens d'agrandir son champ de connaissance et de faire valoir sa personnalité.

Bureau de direction

Lors de la dernière réunion de ce mouvement, Mme Gary Wells a été élue à la présidence. Elle sera assistée dans ses nombreuses fonctions de Mlle Adrienne Thibeault, vice-présidente; Mlle Charlotte Mercier, secrétaire et de Mlle Marcelle Savard, trésorière. Les autres membres du bureau de direction sont Mmes Rachel Saulnier, Hélène Lapointe, Marcelle Leblanc, Mlles Thérèse Tremblay, Cécile Larouche, Sylvie Lessard, Sylvie Gaudreault, Stella Brisson et Marguerite St-Pierre, toutes directrices.

Assises provinciales

Les membres des différents bureaux de direction de toutes les sections de la province se réuniront à Chicoutimi en fin de semaine afin de procéder à l'élection d'un nouvel exécutif provincial. Cette année, les assises ont lieu à Chicoutimi afin de faire coïncider les élections provinciales et la remise de la charte à la section de Chicoutimi. Toutes ces manifestations auront lieu à l'hôtel Parasol, de Chicoutimi, le 18 septembre. Mentionnons que Mlle Myrna Bold, présidente de l'Association des femmes de carrières de Montréal sera dans la région pour cette occasion.

dernier d'un premier prix littéraire. Mlle Simard qui fait partie du Cercle Lajoie de Jonquière a présenté avec brio un exposé très au point sur le célèbre Jean Cocteau. Sans doute, le travail que Mlle Simard a effectué présente certaines difficultés, mais on sent tout au long de son exposé le doigté et la finesse d'esprit qui la caractérisent si bien. Cette jeune fille de notre région mérite toute notre admiration pour le magnifique travail littéraire qu'elle a accompli. Le comédien montréalais bien connu Georges Groulx a agrémenté par la lecture de textes la conférence de Mlle Simard.

Retraite fermée

Une retraite pour jeunes filles sera prêchée à la Maison Notre-Dame des Missions du 24 au 26 septembre. Les personnes intéressées à prendre part à cette retraite peuvent communiquer avec la Maison Notre-Dame des Missions, rue du Cénacle à Chicoutimi, ou en signalant 549-2523.

Dîner causerie

La messe qui précédait le dîner-causerie avait lieu en la chapelle du Petit Séminaire permettant ainsi aux membres SEC d'entendre la chorale Ste-Cécile, lauréate lors des Festivals de musique du Québec. La conférencière, lors du dîner présentée à l'hôtel Chicoutimi était Mlle Gisèle Simard, journaliste au Réveil et gagnante en mai



MME GARY WELLS, présidente de la section de Chicoutimi.

Horaire des cliniques

ARVIDA

Jeudi le 16 septembre: Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio (Sabin) à l'école St-Mathias, entre 2 à 3.30 hres.

JONQUIERE

Jeudi le 16 septembre: Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., polio, antivaricelle, à l'école St-Jean-Baptiste, Paroisse St-Georges, entre 2 à 3 hres.

JONQUIERE

Jeudi le 17 septembre: Clinique antituberculeuse à l'Unité Sanitaire, 92, rue St-Denis, entre 9 à 11.45 hres a.m. et de 1.30 à 3.30 hres p.m.

CHICOUTIMI

Clinique antivénérienne tous les mardis entre 10 à 11 hres a.m. Les personnes intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes et demander la clinique No 20.

Amicale à Roberval

La réunion annuelle des amicalistes du convent des Ursulines de Roberval aura lieu dans l'après-midi du dimanche le 19 septembre.

Mme Gilles Pilote, présidente de l'organisme, invite particulièrement les "anciennes" à venir rencontrer les RR. SS. St-Thomas, St-Alphonse, St-Jean-de-la-Croix qui célèbrent cette année leur jubilé d'or de profession religieuse.

Les personnes intéressées à participer à cette manifestation pourront s'inscrire à la Maison des Ursulines, de Roberval, entre midi et 1 h. 30 le 19 septembre. Une messe sera célébrée à 4 h. 30 de l'après-midi.



M. ET MME CAMILLE SIMARD dont le mariage a eu lieu dernièrement en l'église St-Georges de Jonquière. Le marié est le fils de madame Maurice Simard, de Kénogami; la mariée, née Clauday Ouellet, est la fille de M. et madame Albéric Ouellet, de Jonquière.

Mariages

Le onze septembre a été béni en l'église Ste-Thérèse d'Arvida le mariage de M. Jacques Fauvel, fils de M. et madame René Fauvel, de Montréal, avec mademoiselle Carole Lamontagne, fille de M. et madame Eugène Lamontagne, d'Arvida.

NAISSANCES

KENO GAMI

Fernand-Carl, né le 17 août, enfant de M. et madame Fernand Bilodeau (Desneiges Perron); parrain et marraine, M. et madame Joseph Lamontagne.

x x x

Henri-Dany, né le 17 août, enfant de M. et madame Fernand Bilodeau (Desneiges Perron); parrain, M. Joseph-Henri Perron, marraine, mademoiselle Françoise Marcoux.

x x x

Béatrice-Cécile-Sonia, née le premier septembre, enfant de M. et madame Guy Lespérance (Colette Proulx); parrain, M. Benoît Lespérance, marraine, madame Elphège Proulx.

x x x

JONQUIERE

Louis-Marc, né le trois septembre, enfant de M. et madame Louis-Philippe Jomphe; parrain et marraine, M. et madame Hermel Dupuis.

x x x

ST-JACQUES

Léon-Luc, né le 30 août, enfant de M. et madame Emile Martin (Candide Gagné); parrain et marraine, M. et madame Léon Chayer.

x x x

Réal-Hughes, né le huit septembre, enfant de M. et madame Gaston Lortie (Pierrette Larouche); parrain et marraine, M. et madame Réal Larouche.

x x x

STE-THERESE

Louise-Bernadette, née le 23

août, enfant de M. et madame François Aમેye (Jacqueline Caillot); parrain, M. Hubert Aમેye, marraine, mademoiselle Monique Aમેye.

x x x

ST-MATHIAS

Magella-Carl, né le trois septembre, enfant de M. et madame Roger Girard (Yvette Taché) parrain et marraine, M. et madame Magella Larouche.



MLLE LISETTE TREMBLAY recevait dernièrement, une licence d'infirmière. Diplômée de l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi, elle est la fille de M. et madame Axel Tremblay, de Port-Alfred. Le père de la nouvelle graduée est à l'emploi de Saguenay Terminals.



NOUVELLE GRADUÉE — Mlle Michelle Tremblay recevait dernièrement une licence d'infirmière. Diplômée de l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, Mlle Tremblay est la fille de M. et madame J.-Eugène Tremblay, de Port-Alfred. Le père de la nouvelle graduée est employé à Saguenay Terminals.

MLLE GISELE LAROCHE vient d'obtenir de l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, une licence d'infirmière. Elle est la fille de M. et madame Adrien Larouche, de Bagotville. Le père de la nouvelle graduée est employé à Saguenay Terminals.

CHIRURGIEN-DENTISTE Dr Guy Tremblay

B.A., D.D.S.
111, Place Davis - ARVIDA
(Édifice Caisse Populaire)
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

Jean GAUDREAU D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron - Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

(Poils superflus)

**MADAME
CLEMENT TREPANIER**
Enr.
diplômée
SALON ELECTROLYSE
261, Racine — Arvida
Tél.: 548-4351

**QUI PENSE
PHOTO
APPELLE**

547-9181

LIQUIDATION DE TOUS LES ARTICLES POUR LE GOLF



Escompte de **33 1/3%**



**LIQUIDATION
D'ARTICLES
POUR
LA PECHE
ET
LE CAMPING**
Demandez votre
escompte



POUR LE CHASSEUR

Nous avons de tout pour le chasseur.
N'attendez pas à la dernière minute
pour acheter votre équipement.

**Sport
G. MARCHAND & FRÈRE
Musique LTÉE**

67 Racine est

CHICOUTIMI



FLEURS POUR
TOUTES
OCCASIONS

**Arvida
FLEURISTE INC.**

LAVAL TREMBLAY, PROP.

AR 548-4706
299 DAVIS

LIVREES
DANS TOUTE LA REGION
"WORLD-WIDE FLORAL
DELIVERY"

Chacun trouve son



RAISINS TOKAY

Juteux et Fermes

ROUGE VIF, FRAIS DE LA
CALIFORNIE ENSOLEILLÉE !

**4 LBS PAR
PAQUET .59**

Un dessert frais et rafraîchissant !



RAISINS BLEUS

D'ONTARIO, PANIER DE
6 PINTES

79¢

POMMES "LOBO" rouges

Crêquantes, de Fantaisie, du Québec

Pour manger ou cuire ! **10 LB PAR SAC POLY 69¢**

POMMES DE TERRE

Faites-les cuire, bouillir ou pilez-les !

Catégorie Canada No 1 ! **50 LB PAR SAC 99¢**

CAROTTES FRAICHES

Légumes Nourissants, faibles en calories !

Catégorie Canada No 1 ! **5 LBS PAR SAC POLY 25¢**



Valeur incomparable !

PAIN

BLANC, TRANCHE
BIG CITY, 9¢ DE MOINS !

2 PAINS 24 OZ .35

Frais cuits à chaque jour !

FRAISES

rouges, mûres, tranchées,
de Steinberg.
Idéales pour un shortcake aux
fraises !

Délicieuses, congelées ! **2 pqs 15 oz 89¢**

CHAUSSENS AUX POMMES

prêts-à-cuire, de Pillsbury pour
un délicieux dessert chaud !

Pqt 14 oz pour seul. **61¢** Rapides et faciles !

MARGARINE

de marque Steinberg, 10¢ de moins !

A tout usage ! **4 paquets 1 lb \$1**

Contient de l'huile végétale liquide !

Pain de viande **3 BTES 12 OZ \$1**

Ambassador, 23¢ de moins !

Boulettes de viande **3 BTES 12 OZ \$1**
avec SAUCE
Cordon Bleu, 11¢ de moins !

Lait écrémé en poudre instantané
STARLAC DE BORDEN

Vraie saveur de la campagne !

Bte 3 lbs pour seul. **\$1** Une économie de 29¢ !

Moitiés de pêches **3 BTES 28 OZ \$1**

Qualité de choix, Hunt.

Moitiés d'abricots **3 BTES 28 OZ \$1**

Qualité de choix, Kontiki.

MOITIÉS DE POIRES

à dessert ou pour une délicieuse
salade !

Orchard King, 10¢ de moins !

Qualité de choix ! **4 boîtes 20 oz \$1**

SAUCE A SALADE

de marque Steinberg, 23¢ de moins !
Fraîche, douce, corsée !

Riche et crémeuse ! **3 pots 16 oz \$1**

Beurre d'arachide **2 PQTS 24 OZ \$1**

Homogénéisé, de Steinberg,
20¢ de moins !

Jus d'ananas non sucré **3 BTES 48 OZ \$1**
De marque King of Hawaii

TOMATES DE CHOIX

de marque Orchard King
12¢ de moins !
Agrémentent soupes et ragoûts !

BAS **3 boîtes 28 oz 89¢**
PRIX !

Ananas **QUALITE DE CHOIX 3 BTES 28 OZ \$1**

Tranchés, de marque Valglen !

MAIS EN CREME

de marque Orchard King,
23¢ de moins !
Frais de la ferme, saveur dorée !

Qualité de choix ! **7 boîtes 15 oz \$1**

BISCUITS

FRAIS, A LA GUIMAUVE
VARIES

de Steinberg
24 biscuits
par paquet



29¢

PATATES CHIPS

PINKY,
10¢ de moins !

Timbres "PINKY" additionnels
à l'intérieur !

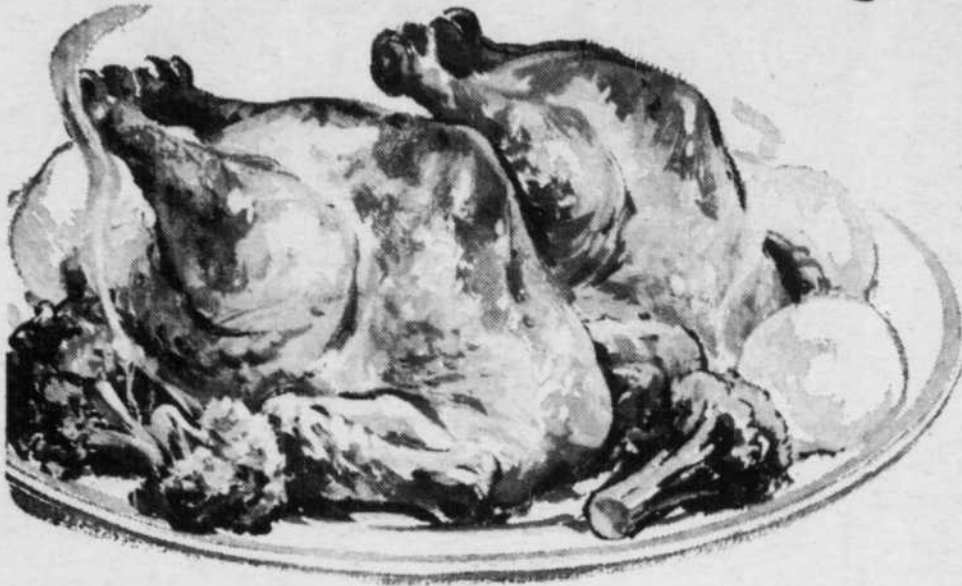
(Pqt 14 oz 59¢)
Pqt 1 lb

69¢



profit chez STEINBERG

Pierre s'occupe de vous !



POULETS

A FRIRE, CATEGORIE "A"
FRAIS, PRET-A-CUIRE !

(POIDS MOYEN
2 à 3 lbs)
idéal pour le grill !

LA LB **.33**

Saucisses au porc pur LA LB **65¢**

Très maigres, de Steinberg !

Tranche de saumon Cohoe LA LB **1.09**

Prise fraîche !

Macaroni cuit CONT. 12 OZ **25¢**

De Steinberg! Epargnez 08¢ de moins cette semaine !

SALAMI

AU BOEUF, DE STEINBERG
renommé pour sa saveur !

Sauclisson 24 oz **89¢** Un régál sur sandwich !

Servez-les avec une salade de patates!

ROULE "COTTAGE"

fumé, maigre, de Schneider
une viande vraiment délicieuse !

La lb seul. **79¢** Tendre, désossé !

Cuire comme un jambon ou trancher et frire !

BACON TRANCHE

sans couenne, qualité no 1 !
Jack Spratt ou Premium de Swift !

PAQUET 1 LB **89¢** BAS PRIX !

Pour le déjeuner, dîner ou souper !

MORCEAUX de POULET

dans le panier

Frais, nourrissants,
pour des portions additionnelles !

LA LB

.37

Servez-les généreusement...

Sûrs de plaire !

POUR MAMAN, il y a des raisins Tokay fermes et juteux, des pêches fraîches et savoureuses, des piments verts et rouges et des mets de toutes sortes.

Papa lui peut s'amuser avec tous les "machins faites-le-vous-mêmes" de la section des produits non-comestibles ou encore démontrer ses qualités de "chef" en commandant un poulet ou des biftecks — épais comme ça ! Pierre l'aidera à les choisir; c'est lui qui connaît la viande chez Steinberg. Les jeunes peuvent se choisir un jouet parmi tous ceux qui sont à l'étalage. Pour eux, rien ne vaut la merveilleuse section des jouets, et c'est compréhensible !

Comme vous voyez, chacun trouve vraiment son profit chez Steinberg, là où il fait bon magasiner en famille! Et les économies sont profitables à toutes les familles, grosses ou petites.

Venez-y faire vos emplettes... en famille naturellement !



TARTE AUX CERISES

DE STEINBERG, 20¢ DE MOINS !

Des cerises rouges, juteuses, savoureuses
sous une croûte légère et dorée !

Chacune seul. **39¢** Cette semaine !

UN DELICIEUX DESSERT FRAIS !

Gâteau napolitain en barre 10¢ de moins! Cette semaine **39¢** Frais du four de Steinberg !

Gâteau à l'ancienne Une économie de 6¢ ! Cette semaine **39¢** Un délice épice de Steinberg !

25 TIMBRES "PINKY" SUPPLEMENTAIRES. AUCUN COUPON REQUIS... Lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg suivantes:

BEIGNES STEINBERG

A la noix de coco rôtie ! 12 par paquet **33¢**

Brioche à la cannelle et raisins

Chaque pqt pour seul. **49¢** Glaçage fondant !

CONFITURES

Marquette, 16¢ de moins !
DE FRAISES



Avec pectine
Pot 24 oz

39¢

PAPIER CIRE

de marque Steinberg, 24¢ de moins !
Conserve les aliments plus frais plus longtemps !

Très épais ! 4 rouleaux de 100' **\$1**

Nettoyeur Ajax 5 BTES 14 OZ **\$1**

2¢ de moins sur chaque boîte régulière !

Nourriture POUR CHIENS Pep 6 BTES 26 OZ **\$1**

3¢ de moins sur chaque boîte !

EAU DE JAVEL

concentrée, de marque Steinberg !
Nettoie, désodorise, désinfecte !

Une économie de 5¢ ! 5 bouteilles de 32 oz **\$1**

Soupe aux tomates 8 BTES 16 OZ **\$1**

Cendensé, Aylmer! 16¢ de moins !

Pois verts de choix

tendres, grosseurs non-classées
Marque Silver Ribbon !

Boîte 10 oz pour seul. **10¢**

Tous les prix annoncés dans ces deux pages sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 18 septembre 1965. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



 **STEINBERG**

Première qualité, sans couture

BAS DE NYLON

400 aiguilles, micro-maille !

LA PAIRE SEULEMENT

29¢





VISITE D'ETUDIANTS — Un groupe d'étudiants en quatrième année de génie de l'université Laval a visité, lundi, les usines de l'Alcan d'Arvida. Quelques étudiants sont ici dans la salle de contrôle de l'usine de fluorure. Dans l'ordre habituel,

M. Maurice Paquet, opérateur, Jean Laganère, qui agissait comme guide, André Bélanger, Michel Bergeron, Mlle Ho Thi Dieu Phuong, Jean-René Martel et André Faucher.



PROCHAIN MARIAGE — Avant le départ prochain de Mlle Ghislaine Gauthier, secrétaire au laboratoire de l'usine de fluorure, ses compagnons de travail ont voulu lui témoigner leur amitié en lui présentant un chèque et un montant en argent recueillis parmi ses compagnes et compagnons de travail. De gauche à droite, M. Marcel Vachon, Mme Nicole Vachon, Mlle Ghislaine Gauthier et M. B. J. Walsh.

L'ACS étudie 23 résolutions et en rejette huit

Alma — Le cahier des résolutions présentées à l'attention des participants du congrès de l'Association des commissions scolaires du Saguenay et du Lac-St-Jean comprenait 23 résolutions. La liste et les sujets couverts révèlent que le transport et les questions de personnel sont les problèmes majeurs rencontrés par les commissaires d'écoles, avec celui des subventions déclarées insuffisantes.

Le seul problème du transport a fait l'objet de quatre résolutions; les délégués ont appuyé la proposition de Chambord qui demande au ministère de l'Éducation de permettre le transport des élèves du rural à partir d'un demi-mille de distance de l'école; ceci afin d'obvier au fait que les routes ne sont pas bordées de trottoirs et que la circulation est permise à 60 mph. Ils ont appuyé également les résolutions de la Régionale du Saguenay et de onze locales des deux régionales du lac; dans le premier cas, on demande que le calcul de la subvention des frais de transport ne pénalise pas les commissions scolaires qui organisent le transport du midi, et dans le second, qu'on subventionne simplement le transport du midi. On a rejeté, par contre, la résolution de Lac-à-la-Croix qui demandait que le transport soit subventionné à un taux fixe par élève.

Dans les questions de person-

nel, on a adopté la résolution de douze locales rurales demandant de modifier les normes de budget qui ne laissent plus de marge pour rémunérer les secrétaires de Commissions scolaires; il en est de même du cas des aumôniers; les normes de budget ne laissent pas de prévisions pour ces salaires.

Les délégués ont aussi approuvé une résolution qui demande de permettre le renvoi d'une institutrice mariée, lorsqu'on peut la remplacer par une jeune graduée ayant le brevet "B", mais on a rejeté un projet de St-Ambroise qui aurait permis le renvoi d'une institutrice qui, en raison de maladie, ne peut commencer une année scolaire au temps réglementaire. On a également rejeté le projet de Kénogami recommandant la négociation régionale d'une convention collective avec les concierges et autres employés.

Domaine pédagogique

Les délégués ont aussi considéré trois projets de résolutions qui touchent directement le domaine pédagogique. Ils ont accepté de demander au ministère d'organiser, au niveau régional, des cours de spécialisation dans les méthodes audio-visuelles, avec crédits officiels du ministère, pour tenir lieu de cré-

ditions universitaires qui n'existent pas dans le domaine. Ils ont aussi accepté de demander au ministère d'exercer une attention particulière dans l'attribution des permis d'enseignement aux étrangers ou nouveaux canadiens afin d'éviter, comme

le précisait un délégué, qu'une commission scolaire ne retienne les services d'un tel enseignant, reconnu comme compétent, pour découvrir plus tard qu'il est indésirable. Les délégués ont enfin rejeté dans un vote divisé, une résolution de Chicoutimi-Nord, suivant laquelle on aurait aboli l'enseignement de l'anglais à l'élémentaire.

Les commissaires et le rural

Enfin, les délégués au congrès de l'ACS ont accepté deux

résolutions demandant des frais de représentation pour les délégués aux commissions scolaires régionales; ils ont rejeté deux résolutions demandant le vote par secteur dans l'élection des commissaires régionaux et prévoyant que les commissaires régionaux ne seraient pas des commissaires locaux, afin d'éviter les conflits d'intérêt. Ils ont accepté une résolution qui propose une meilleure représentation du monde rural aux comités de planification et une autre qui demande d'exempter les bâtiments de fermes et outillage agricole de la taxe foncière.



L'ACS CHOISIT SES DIRIGEANTS — A l'issue de leur assemblée annuelle, les membres de l'Association des Commissions scolaires de la région ont élu les membres de leur conseil d'administration. Voici le comité exécutif; dans l'ordre habituel, le Dr Wilbrod Dufour, d'Hébertville,

président; M. Claude Dufour, secrétaire; M. Jean Marchand, de Kénogami, 1er vice-président et M. Martial Carrier, de Port-Alfred, 2e vice-président. En arrière, M. Fernand Bilodeau, de Roberval, et M. Paul-H. Cyr, de St-Ambroise, directeurs.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Parlant d'élections, la convention pour le choix d'un candidat libéral dans Chicoutimi pour le scrutin du huit novembre a été retardée, pour des raisons qui sont encore obscures au moment où nous écrivons ces lignes.

La seule candidature dont nous ayons entendu parler pour ce parti, est celle de M. Paul (Junior) Langlois. Les conservateurs pour leur part, n'ont encore rien dévoilé. M. Maurice Côté sera vraisemblablement candidat indépendant. Les intentions du NPD ne sont pas encore connues.

Le maire Tremblay a mis fin à toutes les rumeurs à son sujet, en annonçant qu'il ne serait pas candidat, tant à l'élection fédérale qu'à l'élection complémentaire qui aura lieu, semble-t-il, le 15 décembre. Le maire Tremblay entrerait dans la fonction publique, en remplaçant le Dr Samuel Bélanger à l'unité sanitaire.

Déjà, des gens se demandent qui le remplacera à la mairie, lors des élections municipales de 1967. Beaucoup d'eau coulera sous les ponts d'ici ce temps-là. On pourrait incidemment assister à la fusion de Chicoutimi-Nord, Rivière-du-Moulin et Chicoutimi, qui sait.

Après l'affaire des sillicums, voici qu'un autre projet d'industrie est en gestation pour Chicoutimi. Plus considérable que le premier, il viendrait s'y greffer. Nous en reparlerons.

Des projets gouvernementaux d'envergure seraient annoncés sous peu pour le comté de Chicoutimi. Le gouvernement de la province investirait plusieurs millions dans le secteur d'ici un an. Dommage que nous ne puissions en dire davantage...

Les conseillers municipaux de Chicoutimi-Nord ont traversé le pont de Ste-Anne en pieds de bas et sont venus discuter de l'opportunité de construire un second pont sur la rivière Saguenay. Les journalistes n'étaient pas invités à la rencontre.

La Société d'étude et de conférence célébrait dimanche son vingt-cinquième anniversaire. Exclusion faite de l'aspect mondain et du snobisme qui ne manque jamais de se manifester en de telles circonstances, l'événement a été souligné de façon remarquable.

Le prochain annuaire régional de la Compagnie de Téléphone Bell aura comme dessin couverture le chalet du Club de yacht de Chicoutimi.

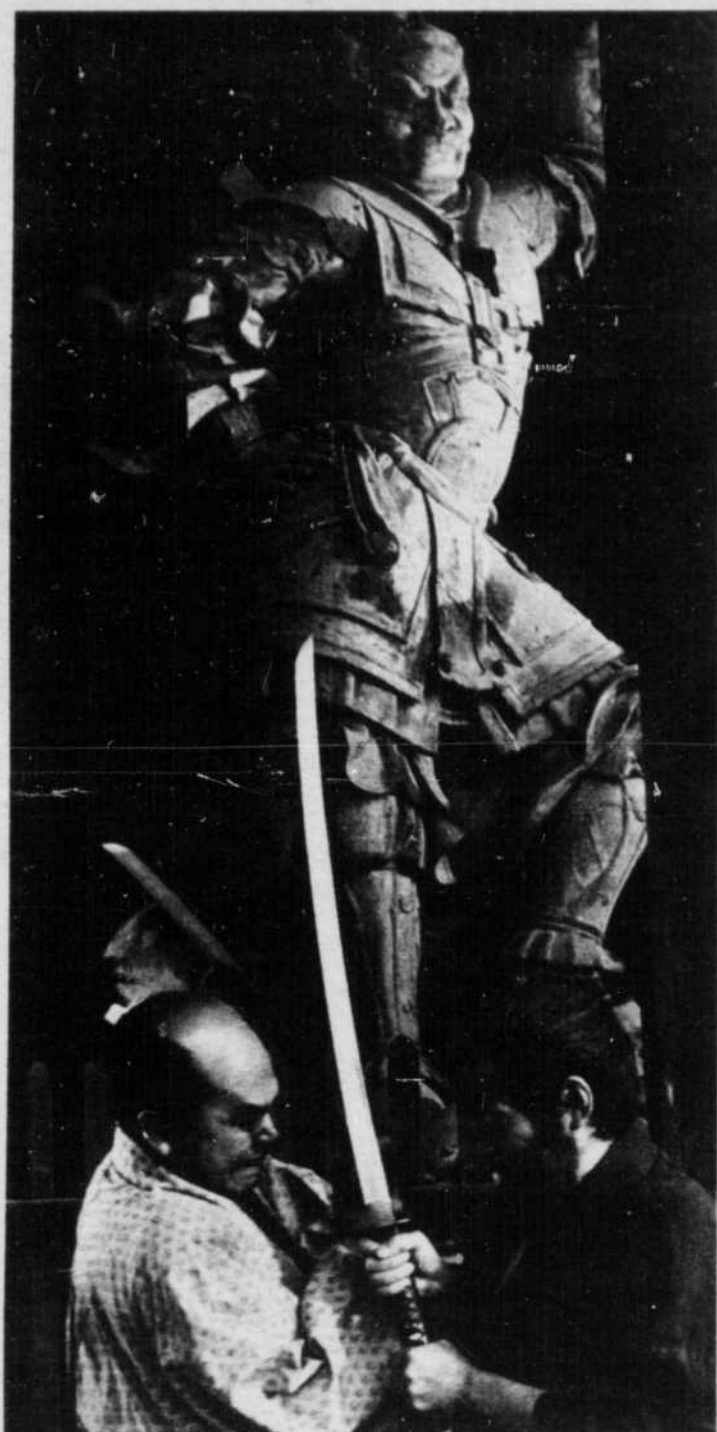
TIMBRES PINKY ADDITIONNELS



50 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "INSTANT OATS" de marque Oglvie PAQUET 44 OZ 55¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	50 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Clirage à Chausures SCUFF KOTE ESQUIRE couleurs variées ! BOUT. 2 OZ 35¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GARNITURE A TARTE E. D. Smith CERISES S 2 Btes 20 OZ 94¢ POMMES 2 Btes 20 OZ 78¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "FISH & CHIPS" DE MORUE BLUE WATER PAQUET 16 OZ 51¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	100 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "Coussin de planche" à repasser NEVA BURN Coussin aéromoussé ! Valeur Incomparable ! Chacun \$2.98 Nul après le samedi 25 septembre 1965
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS "Mr. CHIP" au chocolat, avec ou sans noix de Coco PAQUET 9 1/4 OZ 51¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATONNETS DE PAIN GAUTHIER Réguliers ou au Fromage PAQUET 4 OZ 27¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Breuvage au Chocolat QUIK DE NESTLE 20¢ de moins ! Bte 2 LBS \$1.03 Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SACS DE THE LE THE SANS NOM 60 PAR PAQUET 88¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT IRLANDAIS ou au boeuf, PURITAN BTE 24 OZ POUR SEUL. 51¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARMELADE "Old English" de chiver POT 9 OZ 35¢ POUR SEUL. 35¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Breuvage Instantané OVALTINE Chocolat ou Naturel 10¢ de moins POT 12 OZ 73¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MOUSSE DE VIANDE PARIS PATE 2 BTES 3 OZ 33¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES OU SPAGHETTI HEINZ, SAVOUREUX 4 boîtes 8 oz 62¢ Dans une délicieuse sauce aux tomates ! Nul après le mardi 21 septembre 1965.	
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DATTES "Desert Sweet" Contenant 12 OZ 39¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ FRIT Instantané, Dainty PAQUET 12 OZ 41¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD Stokeley, Van Kamp 2 BOITES 15 OZ 33¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LEGUMES CONGELES YORK FARMS Pois verts ou maïs Macédoine ou 4 ppts 11 oz 89¢ 4 ppts 11 oz 79¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965.	
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER D'ALUMINIUM de marque ALCAN Rouleau 12" x 25' 37¢ Rouleau 18" x 25' 71¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER de TOILETTE DOUX, DELSEY COULEURS VARIÉES 6 Rouleaux en 3 Paquets 92¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SERVIETTES Féminines KOTEX 48 PAR PAQUET \$1.85 Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN NON-FARCIES DE MARQUE CORONATION Pot 15 oz 59¢ Délicieux pour seul. hors d'oeuvre ! Nul après le mardi 21 septembre 1965.	
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-MOUCOIRS KLEENEX COULEURS VARIÉES 2 PAQUETS DE 400 66¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nourriture pour chats PURINA T H O N 2 btes 6 oz 39¢ ou repas "Sealip" 53¢ (1 Pqt 19 oz) Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ECHALOTES BOOTH & RUPER Pré-Cuites ! Pqt 7 OZ 59¢ Nul après le samedi 18 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE INSTANTANE CHASE & SANDBORN Gros pot 15¢ de moins ! de 6 oz \$1.18 Corsé ! Nul après le mardi 21 septembre 1965.	
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOEUF MARINE STEINBERG Délicieux LA LB 59¢ Nul après le samedi 18 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PALERONS DE PORC DESOSSES & ROULES FRAIS ! LA LB 89¢ Nul après le samedi 18 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lbs (ou plus) POMMES DE TERRE DE TABLES, LAVEES Catégorie Canada No 1 ! Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CIRE CRISTAL LIQUIDE, DE SUCCES Cont. plastique \$1.33 de 32 oz Pour des planchers resplendissants ! Nul après le mardi 21 septembre 1965.	
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Panier 4 Ptes (ou plus) POIRES TOUTE VARIETE Catégorie Canada No 1 ! Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 LBS (ou plus) OIGNONS TOUTE VARIETE Catégorie Canada No 1 ! Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MAGNIFIQUE SAC A CHAUSSURES TAPISSE, EN BROCADE VOTRE POUR SEUL. 99¢ Nul après le samedi 25 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FARINE FIVE ROSES A TOUT USAGE, TAMISEE Sac 5 lbs 59¢ Enrichie de pour seul. vitamines ! Nul après le mardi 21 septembre 1965.	
25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOIX D'ACAJOU Educator à L'Hollandaise Paquet 8 oz 49¢ ou Biscuits au Beurre Paquet 9 oz 37¢ Nul après le mardi 21 septembre 1965	25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: VERRE A EAU Taillé à la main. Base épaisse. Format 8 OZ ! 2 POUR SEUL. 35¢ Nul après le samedi 25 septembre 1965			



Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et mêmes articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché Steinberg !



Le Festival du film japonais débute samedi, à l'Elysée

Le Festival du film japonais, manifestation tant attendue débutera en fin de semaine au cinéma Elysée de Kénogami. Toutes les représentations débiteront à 8h. et chaque film ne sera projeté qu'une fois, avec sous-titre anglais. Pour le bénéfice des lecteurs, nous rappelons les titres des films et le nom des réalisateurs.

18 SEPTEMBRE: "Harakiri", un film de Masaki Kobayashi, d'une durée de 135 minutes.

19 SEPTEMBRE: "La route de l'éternité", autre film de Kobayashi, film en sinémascope.

20 SEPTEMBRE: "La prière d'un soldat", du réalisateur et scénariste Kobayashi.

21 SEPTEMBRE: "Etrange obsession", oeuvre du réalisateur Kon Ichikawa.

22 SEPTEMBRE: "L'héritage", une autre réalisation de Masaki Kobayashi.

23 SEPTEMBRE: Le dernier de la série et tout aussi intéressant que les premiers, c'est le film d'Akai Kurosawa qui s'intitule "Yajimbo".

Tous ces films nous plongent dans un monde de stupeur. La beauté de certaines scènes, font de ces films des oeuvres profondément attachantes et humaines. Sans contredit, toutes les personnes qui s'intéressent de près ou de loin au cinéma seront intéressées d'assister à la représentation d'un de ces films.

Ce festival du film japonais est une innovation dans notre région et il faut espérer qu'il remportera de vifs succès.

Les duettistes Bouchard et Morrisset ouvriront la saison de la Société des concerts

Partout on parle d'éducation et de culture. Les jeunes aspirent à un degré d'instruction beaucoup plus élevé que par les années passées; les adultes veulent parfaire leurs connaissances en suivant des cours organisés dans à peu près tous les domaines.

Plus que jamais la belle musique est devenue un facteur vital dans le développement artistique d'une région.

Il y a plus d'un quart de siècle, la Société des concerts de Chicoutimi entreprenait une tâche gigantesque en parvenant à introduire chez nous des artistes que l'on retrouve sur les plus grandes scènes du monde... Paris, New-York, Rome, Vienne...

Au cours de la prochaine saison, la Société des concerts de Chicoutimi présentera son centième concert: réalisation sans précédent dans les annales de la région. Cette réussite est attribuable sans doute à la qualité des programmes, au travail désintéressé des organisateurs et surtout aux membres.

Pour la saison 1965-1966, la Société invite tous les mélomanes à joindre ses cadres et offrira comme par les années passées un programme de choix.

Le 17 octobre: Les duettistes pianistes Renée Morrisset et Victor Bouchard donneront le premier récital.

Le 16 novembre: L'artiste sera le guitariste espagnol Marciso Yepes, élève de Georges Enesco.

Le 21 février: Un jeune violoniste italien Salvatore Accardo donnera le troisième concert de la saison.

Le 30 mars: Quinze musiciens français sous la direction de Paul Kuentz interpréteront pour les mélomanes de la musique de chambre. Les solistes seront Christian Lardé, flutiste et Marie-Claire Jamet, harpiste.

Tous les récitals auront lieu à l'auditorium Beauchamp de Chicoutimi et débiteront à 9h.

Les personnes intéressées à assister à ces concerts peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en téléphonant à 543-0284 ou 549-1069.



participera au festival Maria-Chapdelaine

"Cette année sera pour nous une année fructueuse et nous sommes persuadés que les acteurs feront autant de travail que par les années passées". C'est ce que déclarait récemment le directeur de la troupe La Marmite, M. Ghislain Bouchard.

Parmi les pièces que la troupe jouera cette année, il est question de présenter au Festival Maria-Chapdelaine, qui se tiendra du 26 octobre au premier novembre, à Alma, la pièce "M. Bonhomme et les incendiaires". C'est une pièce didactique sans doctrine mais néanmoins très intéressante.

Les marmitons verront aussi à préparer une quinzaine de sketches pour la télémission Claire-Joie. Ces petites pièces qui durent de cinq à six minutes chaque semaine seront totalement préparées par les membres de La Marmite: accessoires, textes, présentation de la pièce. A l'occasion de la Fête de Noël, une pièce de 26 minutes sera jouée à la télévision par les marmitons.

Cette année encore, les dirigeants de la troupe La Marmite espèrent pouvoir prendre part au festival d'art dramatique de Québec. On se souvient que l'an dernier, la troupe avait remporté un prix lors de ce festival.

A Alma, quatre des cinq trophées décernés dans la catégorie où prenait part La Marmite lui avaient été remis pour sa présentation de la pièce "L'école des morts". Toujours symboliques et amusantes, les pièces de La Marmite plaisent au public de notre région. M. Laurent Bouchard, qui travaille encore cette année avec les membres de la troupe, mentionnait que de plus en plus les jeunes s'intéressent au théâtre et qu'il faut les encourager à continuer dans cette voie. Les marmitons ne sont pas des professionnels, mais le travail qu'ils fournissent est excellent. Les pièces présentées savent capter l'attention du public.



INVITE D'HONNEUR — La Fanfare d'Arvida était l'invité d'honneur au 2e Festival de Chasse et Pêche de Baie-Comeau. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Raymond Bertrand, directeur musical de la Fanfare d'Arvida,

Mlle Danielle Tremblay, reine du Festival, M. Lorenzo Perron, président de la Fanfare. Debout, à l'arrière, MM. Raymond Plante, contrôleur du Festival et Fernand Beaulieu, président du Festival.

Le procédé d'extraction de l'alumine dans la bauxite

Au terme de la DECOMPOSITION l'alumine est reconstituée sous la forme de cristaux



Cette photographie montre bien la forme conique qu'épouse le fond des décomposeurs. Ainsi conçus, les décomposeurs permettent un brassage plus efficace de la liqueur qui se mélange avec l'amorce d'alumine.

Dans des articles précédents sur le procédé d'extraction de l'alumine dans la bauxite, nous avons vu que la bauxite est d'abord broyée en poudre fine puis introduite dans des autoclaves où se fait l'attaque de l'alumine par la soude caustique. On obtient alors une solution d'aluminate de soude pendant que les autres oxydes (impuretés) demeurent à l'état solide dans la solution. La deuxième étape, nous l'avons vue également, consiste à séparer l'aluminate des impuretés par filtration sous pression. Le résidu, la boue rouge, est rejeté après lavage.

La troisième étape, qui fait l'objet du présent article, est la DECOMPOSITION. Elle consiste essentiellement à reconstituer l'alumine solide, en cristaux à partir de la solution limpide d'aluminate. Un exemple fera mieux comprendre la nature de cette étape.

De l'eau salée

Supposons que nous ayons de l'eau salée et que nous voulions récupérer le sel contenu dans la solution. Nous pourrions ajouter à la solution du sel en quantité telle qu'il absorbera toute l'eau salée. Il restera alors à faire sécher le sel humide. Les grains de sel que nous obtiendrons seront plus gros que ceux que nous avons ajoutés à cause du phénomène d'agglomération que nous expliquerons plus loin. C'est, dit d'une façon un peu grossière, ce qui se produit dans la phase de DECOMPOSITION de l'aluminate de soude.

A cette solution, on ajoute des cristaux fins d'alumine. Par un procédé de brassage au moyen d'un jet d'air comprimé, les cristaux d'alumine contenus dans la solution viennent s'agglomérer aux cristaux d'amorce.

Le remplissage

La réaction se déroule à l'intérieur de vastes cuves que l'on appelle DECOMPOSEURS (précipitateurs). L'opération pourrait s'effectuer selon un procédé continu; en fait, on utilise celui de la brassée (batch). A l'usine de minerai No 2, une brassée est constituée d'environ 60 de ces cuves, d'une capacité de quelque 25,000 p.c. chacune.

La première étape de l'opération DECOMPOSITION ou PRÉCIPITATION consiste à vider et remplir toutes ces cuves selon une séquence telle qu'on aura un débit continu à l'entrée et

à la sortie, ceci pour une utilisation efficace de toutes les cuves.

Versée dans les cuves, la solution limpide d'aluminate est d'abord refroidie afin d'activer la précipitation que l'on recherche. A cette solution appelée "liqueur mère", on ajoute ensuite une certaine quantité d'amorce (seed) constituée par des cristaux très fins d'alumine. Reste alors, comme dans toute bonne recette culinaire, à brasser le tout.

Le brassage

Le brassage pourrait être fait en utilisant toutes sortes d'agitateurs mécaniques. A Arvida, on a recours à un jet d'air comprimé. Afin d'augmenter l'efficacité de ce procédé, on a donné une forme conique au fond des cuves et on a ajouté un tuyau par lequel le jet d'air est introduit du fond jusqu'à une certaine hauteur dans la cuve.

En dirigeant ainsi un jet d'air dans un conduit aux dimensions restreintes, on crée une pompe qui aspire la liqueur au fond et la rejette dans toutes les directions au sortir du tuyau. L'amorce est ainsi entraînée dans la liqueur et s'y mélange.

La DECOMPOSITION proprement dite se fait alors en trois phases.

1. Les molécules d'alumine contenues dans la solution pé-

nètrent les cristaux d'amorce en augmentant leur volume. C'est le grossissement des cristaux.

2. Les cristaux dispersés dans la solution viennent en contact les uns avec les autres au cours du brassage et s'accrochent les uns aux autres. C'est l'agglomération des cristaux.

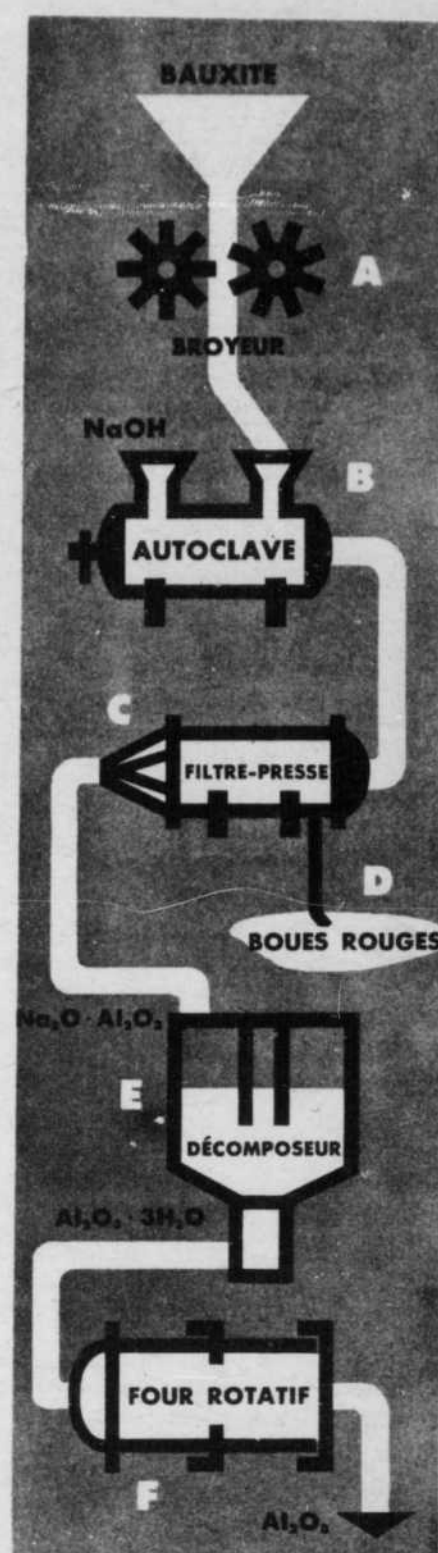
3. Au cours du brassage, les pointes des cristaux se brisent multipliant ainsi le nombre des cristaux qui circulent dans la solution. C'est la nucléation.

Le contrôle de ces trois phases se fait en faisant varier les facteurs suivants; la température, la durée et la violence du brassage, la grosseur et la quantité des cristaux d'amorce.

Après un certain nombre d'heures de brassage, on obtient une pulpe composée de cristaux d'alumine de diverses grosseurs et une liqueur usée. Il reste à séparer les cristaux de la liqueur en les classifiant selon leur grosseur respective.

Classification

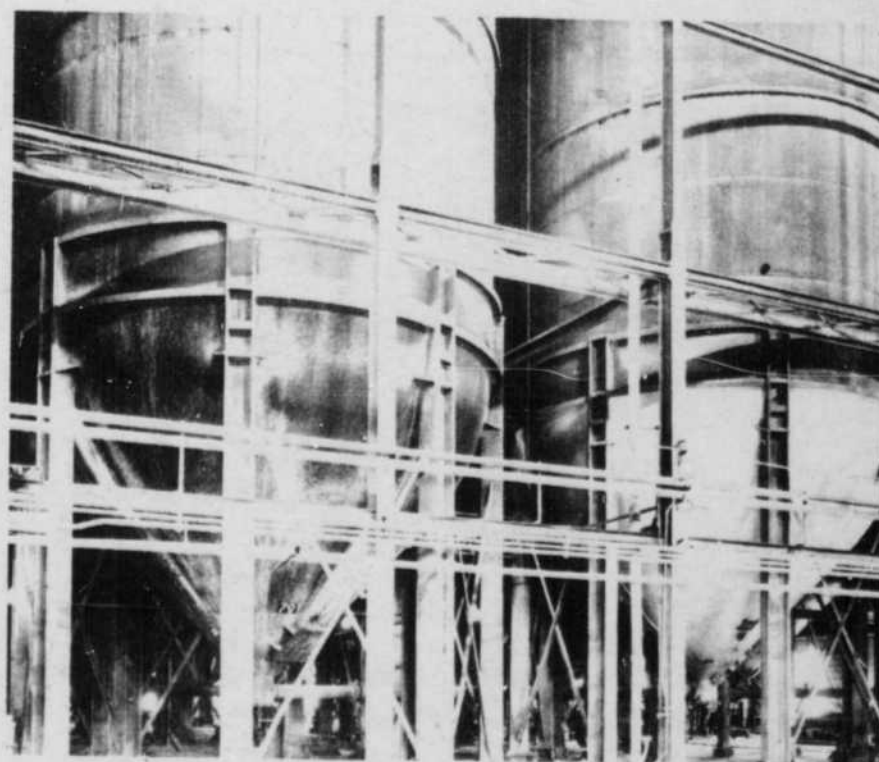
Pour ce faire, la pulpe est acheminée dans la partie supérieure d'une cuve de dimensions telles qu'à la vitesse d'amenée, les cristaux les plus gros — qui ont une vitesse de retombée



plus grande — se déposent au fond. La pulpe passe ainsi à travers plusieurs stages de renversement au cours desquels, en ajustant la vitesse d'amenée, on permet aux cristaux de diverses grosseurs de se déposer à tour de rôle. Le nombre d'étapes dans la classification est plus ou moins considérable selon les exigences des usines individuelles.

A la fin de cette étape, on obtient une liqueur claire, prête à servir à nouveau au cours de la première étape, la digestion.

Au cours d'un prochain et dernier article, nous verrons comment les cristaux sont débarrassés de l'eau de cristallisation au cours d'une dernière opération, la CALCINATION.



Vue de décomposeurs (précipitateurs) à l'usine de minerai No 2. La photographie ne nous permet pas de mesurer la hauteur de ces cuves. De fait, elles atteignent près de 80 pieds de hauteur.



PROFESSEURS REPUTES — Plusieurs professeurs réputés dans le domaine de l'application industrielle des principes de l'hydraulique et de la pneumatique participent aux cours intensifs organisés à l'intention des ingénieurs du Service du génie des usines d'Arvida. Dans l'ordre habituel: MM. A. N. Olyarchuk, du Service du génie des usines locales;

J. McCre, gérant général de Racine Hydraulics (Canada); John J. Pippenger, vice-président Racine Hydraulic Development; Gordon C. Fuller, de la division internationale de Racine Hydraulics & Machinery; et M. Pierre Whaters, du Service de la formation des usines d'Arvida.

Les ingénieurs du Service du génie retournent sur les bancs de l'école

Les ingénieurs du Service du génie des usines d'Arvida retournent en classe pour une série de cours intensifs sur l'application industrielle des principes de l'hydraulique et la pneumatique. Ces cours, d'une durée de cinq jours, sont donnés cette semaine, à l'Ecole St-Philippe d'Arvida et ont été organisés par le Service de la formation des usines à l'intention particulière des ingénieurs du Service du génie des usines d'Arvida.

Cinq professeurs versés dans ce domaine ont bien voulu prêter leur concours afin d'offrir aux ingénieurs un cours pratique dans ce domaine quelque peu négligé au cours des études universitaires.

Professeur principal

Le professeur principal est M. John J. Pippenger, vice-président de l'entreprise Racine Hydraulic Development, de l'état du Wisconsin, professeur de carrière et auteur de deux ouvrages sur le sujet: Fluid Power Controls, et Industrial Hydraulics.

Depuis 30 ans que M. Pippenger s'intéresse à ce domaine de la recherche, il est le représen-

tant de son employeur auprès de la National Fluid Power Association, au sein du comité pour la Standardisation mondiale des symboles.

En dehors de ses fonctions administratives et de recherche, M. Pippenger s'est constamment ménagé quelques périodes d'enseignement dans plusieurs universités et instituts de technologie américaines. Tout en reconnaissant que ce domaine du génie a été longtemps négligé dans les programmes d'études universitaires, M. Pippenger constate qu'il s'intègre peu à peu au programme des cours au niveau collégial.

Les autres professeurs sont: M. Gordon C. Fuller, de la di-

vision internationale de Racine Hydraulics & Machinery, également de l'état du Wisconsin; M. J. W. Moore, gérant général de Racine Hydraulics (Canada), à Weston, Ontario; et M. Hubert J. Villeneuve, gérant de la même entreprise pour l'est du Canada.

Au cours de la semaine, M. Jim Neff, vice-président de la même société, au Canada, joindra le groupe de professeurs et assumera les cours en pneumatique.

28 participants

Quelque 28 ingénieurs des services du génie de l'Alcan et ses filiales participent à ces journées d'études. Le plus fort contingent provient du Service du génie des usines d'Arvida qui compte 17 représentants. On retrouve également des ingénieurs du Service du génie des usines de Kingston, d'Isle-Maligne, de Shawinigan, de Shipshaw ainsi que du siège social de la compagnie, à Montréal. Deux professeurs de l'Institut de technologie de Jonquière profiteront également de ces cours qui ont débuté mardi pour se terminer en fin de semaine.

Comme on le sait, l'hydraulique est un système de transmission d'énergie motrice utilisant un liquide contenu dans un vase clos.

"Si c'était à recommencer, je reviendrais à Arvida..."

Si c'était à recommencer, M. Joseph Marcotte, se joindrait encore à l'ALCAN et demanderait de travailler dans les salles de cuves, où il fut durant ses 15 dernières années, ou dans une cabine de locomotive comme conducteur. "Les améliorations apportées tous les jours rendent le travail plus agréable et c'est pourquoi j'y retournerais", de dire M. Marcotte.

Après 29 ans de service aux usines de l'ALCAN, il a pris sa retraite le 31 août et depuis ce temps il s'occupe de divers travaux à la maison.

Né à St-Léonard-de-Portneuf, il travailla au moulin de St-Raymond-de-Portneuf avant de venir aux usines d'Arvida. M. Marcotte est marié à Mlle Ernestine Déri et a 12 enfants dont deux suivent les pas de leur père à l'ALCAN, Maurice aux salles de cuves et Philippe, à l'usine de pâte à revêtement des cuves.

Le retraité, M. Marcotte, qui est propriétaire à Jonquière, aime la pêche, les quilles, et regarde les parties de hockey à la télévision.



M. JOSEPH MARCOTTE reçoit des mains de M. Norman D'Amour son certificat de membre de la caisse de retraite lors d'une fête à son honneur le 27 août. M. Maurice Marcotte, fils du retraité et employé à l'ALCAN assiste à la présentation.

Saviez-vous que :

\$38.99

est la part que tout citoyen du Canada, homme, femme et enfant doit payer d'une somme totale de :

\$750,000,000

représentant les dommages causés annuellement par les incendies au pays ?

Personne,

encore moins le payeur de taxes, n'échappe à la responsabilité des incendies, soit au travail, soit à la maison.

Le feu est le plus grand des voleurs.



M. ARTHUR TOPHAM vient d'être nommé surveillant au procédé, sections de la calcination, du broyage et de la pâte sodenberg aux usines de l'Alcan à Arvida.



M. PHILIP B. FOULKES a été nommé surveillant au procédé, assigné à la section des électrodes précuites. M. Foulkes occupe déjà le poste de surintendant-adjoint de l'usine des électrodes de l'Alcan à Arvida.



M. WILLIAM CHARLTON est nommé ingénieur au procédé, assigné à la section des électrodes vertes et de la cuisson, à l'Alcan d'Arvida.



Cinq suggesteurs tirent profit de leurs idées

M. Bertrand Gagné, électricien

M. Bertrand Gagné, électricien aux usines d'Arvida, vient de suggérer une modification au circuit électrique de la presse à électrodes. Cet idée lui a valu une récompense de \$55. M. Gagné a à son crédit, jusqu'à maintenant, un total de 10 suggestions dont sept ont été acceptées pour un total en récompense de \$293. M. Gagné est domicilié sur la rue Mgr Laval à Jonquière.



M. Maurice Lapointe, monteur de machinerie

Trente-quatre suggestions, 12 d'acceptées et une encore à l'étude, tel est le bilan de M. Maurice Lapointe, monteur de machinerie aux usines d'Arvida. Il a récolté jusqu'ici, une somme de \$551 en récompenses. La dernière suggestion de M. Lapointe consistait à renforcer les collets des appareils de lubrification des casse-croûtes. Il a reçu pour cette idée, une somme de \$45.



M. Louis Côté, monteur de machinerie

Quand on a des idées, il faut les émettre. Ce semble être le mot d'ordre de M. Louis Côté, monteur de machinerie aux usines de minerai d'Arvida, qui, dans une période relativement courte, a fait six suggestions dont trois ont été acceptées. La dernière lui a valu une récompense de \$27. Il a suggéré des changements aux raccords des refroidisseurs d'alumine, ce qui a eu pour effet de réduire le coût d'entretien.

\$55

\$46

\$45

\$38

\$27



M. André Beaudin, technicien

M. André Beaudin vient de voir accepter sa première suggestion. Technicien aux usines d'Arvida, il a suggéré l'installation d'un grillage au-dessus des ouvertures des soupapes dans les récupérateurs à sec. Cette suggestion lui a valu une récompense de \$46. Incidemment, M. Beaudin s'occupe du contrôle des émanations aux usines locales. Il relève de M. A.W. Kielback.



M. Rémi Lavoie, entretien mécanique

M. Rémi Lavoie, préposé à la réfection des moules D.C. aux usines de coulage d'Arvida, a actuellement à son crédit 30 suggestions, dont 10 ont été acceptées, pour un total de \$179. Il a suggéré cette fois-ci des changements qui rendent les cercles de marinite plus résistants. Cette idée lui a valu une récompense de \$38, laquelle lui a été remise par son contremaître M. Jean-Marie Tremblay.



Nouvelles du Club de la Direction

Le banquet annuel est assuré de connaître un succès, demain vendredi, à l'hôtel le Montagnais. Une réception précèdera le repas, à sept heures et une soirée dansante est au programme en plus d'un spécialiste des tours de magie.

x x x

Le président du comité de construction de l'immeuble, M. Roger Giasson est au Centre d'études de Magog, jusqu'au 25 septembre. En son absence, le coordonnateur Paul-E. Bugeaud s'occupe de tous détails relatifs à la construction présentement en cours. Il a comme adjoint non officiel, M. A. Lorensen.

x x x

Le recrutement va bon train depuis le début de septembre. Les directeurs de zones ont pris leur tâche bien en main et les résultats se feront sentir sous peu.

x x x

"Nous sommes très heureux de voir le centre de notre ville s'enrichir d'une construction comme celle qui débute aujourd'hui" de dire M. Georges Hébert, maire de la cité d'Arvida à l'occasion de la cérémonie de la première pelletée de terre, mardi le 7 septembre.

x x x

Au fait, contrairement à ce que nous avons annoncé en avril, les travaux ont débuté avec 21 jours de retard. On prévoit cependant que la soirée de la veille du jour de l'An aura lieu dans nos nouvelles salles tel qu'annoncé précédemment.

Banquet du Club de la direction le 17 septembre à Chicoutimi

C'est vendredi, le 17 courant, qu'aura lieu le banquet annuel du Club de la direction des usines Alcan d'Arvida, à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi. Le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, prononcera alors une allocution. Ce dîner sera précédé d'une réception et suivi d'une soirée récréative au cours de laquelle il y aura présentation d'un spectacle de magie.

TABLEAU D'HONNEUR

35 et 30 ans de services continus à l'Aluminium du Canada au Saguenay

35 ans



M. EMILE MUCKLE, contre-maitre général au service de l'entretien du matériel roulant et chef pompier à la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay.



HENRI TREMBLAY, contre-maitre général au département de la distribution de l'énergie électriques des usines Alcan d'Arvida.



M. PERCY McLELLAN, commis d'achat au département des achats aux usines Alcan d'Arvida.



M. J.-C. GAGNON, opérateur senior à la salle de cuve 57 aux usines Alcan d'Arvida.



30 ans



M. PIERRE GARCEAU, surveillant à l'entretien mécanique, à l'usine Alcan d'Isle-Maligne.



M. RICHARD McGRAW, monteur de machinerie au département de la mécanique pour l'équipe commune aux usines Alcan d'Arvida.



M. THURIBE VOYER, monteur de machinerie au département de la mécanique et de l'entretien à l'usine des 46 à 57 des usines Alcan d'Arvida.



M. RAOUL MALTAIS, analyste de la main-d'oeuvre au centre de revêtement des salles de cuves aux usines Alcan d'Arvida.



M. HONORE DEMERS, surintendant à la Compagnie du Chemin de Fer Alma et Jonquière.



M. EMILE BOILY, contre-maitre au service de la ventilation des salles de cuves 46 à 57 des usines d'Arvida.



M. LS.-JOS. TREMBLAY, contre-maitre, salle de cuve 49, aux usines Alcan d'Arvida.



M. L.-P. GIRARD, chef magasinier aux usines Alcan d'Arvida.



M. G.P. Goodman entre au service de l'Alcan à Arvida

M. Gary P. Goodman, vient d'entrer au service de l'Alcan à Arvida, à titre d'ingénieur du procédé, à l'usine No 3.

Né à Kirkland Lake en Ontario, il a fait ses études universitaires à l'université Queen's d'où il vient d'obtenir son baccalauréat en sciences et le titre d'ingénieur en métallurgie.

Ses sports préférés sont le hockey, la natation, et la balle-molle. M. Goodman est célibataire.



M. NOEL CYRENNE est nommé ingénieur au procédé, assigné à la cuisson des électrodes, à l'Alcan d'Arvida.

Un cours de français qu'on peut recommander

Bien que la communication suivante s'adresse aux personnes désireuses d'apprendre le français, il demeure du domaine des possibilités qu'une personne de langue française puisse rendre un fier service à un ami de langue anglaise en lui rappelant qu'il se donnera à l'école St-Philippe des cours de français selon la méthode "Voix et images de France" et qu'on formera un nouveau groupe de débutants. Pour ceux qui veulent débiter cette année, l'inscription sera faite en l'école Guillaume-Tremblay les 20 et 21 septembre et le 4 octobre, de 7h. à 9h. du soir.

Les cours de français débiteront le 6 octobre. Le nouveau titulaire pour les "nouveaux" débutants à ce cours de français sera M. Victor Gravel.

Décès de M. L. Ruest

M. Léopold Ruest est décédé, le 9 septembre, à l'hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 51 ans. Il était à l'emploi de l'Alcan, au département de l'entretien de la cour et des bâtisses à titre de briqueteur.

Outre son épouse, Mlle Marie-Ange Lavoie, M. Ruest laisse dans le deuil ses deux enfants, Ginette et Solange, ses trois frères, Antonio, employé à l'ALCAN, Jean et Marcel, ainsi que quatre soeurs, Mme, Wilfrid Tremblay (Germaine), Mme Lionel Doucet (Louise), Mme Cyprien Tremblay (Marie Anne), et Mlle Florence Ruest.

La dépouille mortelle a été exposée au salon de la maison Caron et Fils à Kénogami; le service funèbre a eu lieu lundi, le 13 septembre, à l'église Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière et l'inhumation au cimetière Ste-Famille de Kénogami.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.



M. J. GAETAN MATHURIN vient d'être nommé ingénieur au procédé, assigné aux sections du broyage et de la pâte soderberg, à l'Alcan d'Arvida.



M. WILLIAM D. WATSON a été nommé ingénieur au procédé, assigné à la calcination du coke, à l'Alcan d'Arvida.

Les ventes de Lamontagne Ltée ont plus que doublé durant la dernière année financière

Pour l'année financière terminée le 30 avril 1965, Lamontagne Limitée de Chicoutimi, déclarait des bénéfices nets de \$230,208 comparativement à \$152,512 pour l'année 1964.

Les bénéfices nets pour chacune des 323,377 actions de la classe A, émises en date du 30 avril 1965, se chiffraient à \$0.66 en rapport avec des bénéfices de \$0.87 pour chacune des 145,747 actions émises en 1964.

Le chiffre des ventes s'accroissait de \$13.8 millions à \$33.3 millions résultant de la fusion de JAT (1964) ainsi que de l'acquisition de J.B.E. Letellier Inc. et Rioux & Pettigrew Ltée, deux compagnies installées dans la ville de Québec.

Comme le Président le mentionne dans son rapport aux ac-

tionnaires, les profits n'ont pas augmenté en proportion du chiffre des ventes. Ceci s'expliquant par les frais occasionnés lors de l'intégration de ces nouvelles entreprises au sein de l'organisation.

Le rapport annuel démontre que la situation financière de la compagnie s'est grandement modifiée. En effet, le fonds de roulement s'est accru de \$496,208 à \$2,018,676 et l'avoir des actionnaires s'établissait à \$2,834,030 comparativement à \$1,655,000 l'année précédente.

Délégués d'Arvida

ARVIDA — La Chambre de commerce d'Arvida annonce que MM. P.-E. Lambert, président, et Pierre Quintal, vice-président agiront comme ses délégués officiels à l'occasion

du congrès provincial de cet organisme dont les assises seront à Chicoutimi du 23 au 25 septembre.

M. Robert-G. Larouche, de la Chambre d'Arvida est responsable des comités d'accueil et du journal de cet important congrès qui réunira plus de 500 personnes de toute la Province.

Plusieurs autres membres de la Chambre ont manifesté le désir de s'inscrire à ces assises qui ont été présentées chez nous pour la dernière fois en 1956.

Durant ces journées, des panelistes discuteront de la planification économique et de la décentralisation industrielle. Des conférences seront présentées, le vendredi soir, par le ministre de l'Industrie et du Commerce de la Province, l'honorable Gérard-D. Levesque, et le samedi soir, par le ministre fédéral du Commerce, l'honorable Mitchell Sharp.

Modifications au décret relatif à la construction

Sur la recommandation de l'honorable Carrier Fortin, ministre du Travail, le Conseil exécutif a ratifié des amendements visant le décret relatif à l'industrie de la construction dans la région de Chicoutimi.

Les principaux articles du décret qui sont touchés par les nouvelles modifications sont: la durée du travail, les jours chômés, les salaires minimaux, les vacances payées ainsi qu'un régime de sécurité sociale.

A compter du 1er juin 1966, la semaine normale de travail sera réduite à 43 heures et sera répartie comme suit: une journée de 9 heures et 4 jours de 8 heures et demie.

Le jour de l'Épiphanie sera désormais un jour ouvrable.

Les taux minimaux des différents métiers de la construction



ECHANGE DE VUES — Ces visites dans les entreprises industrielles et commerciales d'autres pays sont une excellente occasion pour les élèves du CPA d'acquérir une expérience enrichissante. Cette photographie prise à l'issue de la réception que l'Alcan offrait aux visiteurs du CPA, vendredi dernier, nous fait voir, dans l'ordre habituel:

MM. J. Masson-Regnault, de la Société Sofma, Nigel Kermode, qui a entretenu le groupe des activités industrielles et commerciales de l'Alcan en Europe, M. R.-A. Fortier, directeur des Services du personnel des usines d'Arvida, et M. P. Cousi, avocat à Paris.

Des hommes d'affaires français font un voyage d'études dans la région du Saguenay

ARVIDA — "Le Centre de Perfectionnement dans les Pratiques Administratives (CPA) de Paris est, en quelque sorte, un pont jeté entre le niveau théorique des études universitaires et celui, plus pratique, de l'expérience administrative dans l'industrie ou le commerce. C'est l'occasion de survoler les problèmes concrets que nous devons résoudre chaque jour."

C'est ainsi qu'un membre du groupe du CPA en visite au Saguenay, vendredi dernier, par-

lait de son expérience dans cette institution. Le groupe des visiteurs composé de 84 représentants de l'industrie ou du commerce français ont visité les usines d'Arvida à l'issue d'une réception offerte par l'Alcan. Au cours du dîner, M. Nigel Kermode, de la division de l'exportation de l'Alcan à Montréal, a entretenu ses auditeurs des activités de la compagnie en Europe.

Emoi au départ

Les visiteurs sont arrivés à Montréal mardi dernier après avoir été retardés pendant 24 heures à l'aéroport de Londres. Au décollage à Paris, en effet, le train d'atterrissage a cessé de fonctionner obligeant ainsi le pilote à poser son appareil pour effectuer les réparations nécessaires avant la traversée de l'Atlantique.

A Montréal et à Québec, les visiteurs ont eu l'occasion de rencontrer de nombreuses personnalités du monde de l'industrie et du commerce ainsi que

des représentants gouvernementaux de la Province.

En plus de prendre contact avec l'industrie de l'aluminium au Saguenay, le groupe du CPA, a visité une entreprise régionale d'élevage du vison et ont noué des relations avec des industriels et des hommes d'affaires de Chicoutimi au cours d'une réception offerte par les dirigeants de l'entreprise Murdock.

Etudiant le soir

Les participants aux stages d'études du CPA sont des hommes d'affaires ou d'entreprise dont l'âge varie entre 30 et 35 ans. Tout en remplissant leurs fonctions chez leur employeur respectif, ils suivent, pendant toutes les soirées de l'année, des cours de perfectionnement au CPA. Tout le travail d'étude se fait le soir. C'est dire que pour ces hommes, ce retour à l'étude représente une année d'activité très intense.

Un voyage comme celui que le groupe effectue présentement au Canada est organisé chaque année afin de permettre un contact plus intime avec les entreprises industrielles et commerciales dans les autres pays. Chaque année, quelques anciens élèves se joignent aux élèves actuellement en stage afin de profiter eux aussi de cette expérience très enrichissante.

La Familiale aura son siège à Chicoutimi

CHICOUTIMI — M. Maurice Côté, député fédéral du comté de Chicoutimi dans le dernier parlement, annonce que la compagnie d'assurance-vie "La Familiale", établira son siège Québécois à Chicoutimi d'ici environ un mois. Cette institution financière à charte fédérale, nommera éventuellement, une cinquantaine de représentants pour servir la région du Saguenay et approximativement 500 autres personnes pour desservir nos compatriotes des autres régions de la province.

C'est un chicoutimien qui deviendra le délégué général pour le Québec et toutes les affaires traitées dans la paroisse seront centralisées à Chicoutimi.

Construction pour \$94,450 à Jonquière

Jonquière — Les permis de construction et de rénovation émis par la ville de Jonquière en août dernier ont totalisé \$94,450, comparativement à \$186,400 pour la période correspondante l'an dernier.

Ce montant de \$94,450 se répartit comme suit: \$38,000 pour la construction résidentielle, \$30,350 pour la rénovation des résidences, \$3,100 pour la rénovation des garages, \$18,000 pour la construction d'un atelier et \$5,000 pour la rénovation d'un commerce.



M. Lucien Richard



M. Omer Plamondon



M. Jean-Baptiste Tremblay

NOUVELLES STRUCTURES A L'ALCAN D'ISLE-MALIGNE — Le département des salles de cuves, à l'usine Alcan d'Isle-Maligne vient de subir quelques changements dans son personnel et connaît une nouvelle section nommée : service des anodes,

qui relève de M. Neal Bartlam. M. Lucien Richard, jusqu'ici contremaître-général à la salle 404 s'est vu confier la direction de cette nouvelle section; il est secondé par deux contremaîtres, MM. Omer Plamondon et Jean-Baptiste Tremblay.

"Kénogami n'a pas l'intention d'établir un état policier"

KENOGAMI — "Ce n'est pas l'intention du Conseil municipal d'établir un état policier à Kénogami; nous désirons simplement protéger la population contre les excès de toutes sortes. Nous avons surtout besoin de la collaboration des gens afin que les règlements municipaux soient mieux respectés..."

Le maire Alonzo Gravel a tenu à faire cette mise au point, à la dernière séance publique, afin de rassurer la population sur les mesures sévères prises par la sûreté municipale de l'endroit pour faire respecter davantage les règlements municipaux, notamment ceux concernant la vitesse et le vandalisme.

On sait que des plaintes ont été formulées il y a quelque temps auprès des autorités municipales, à la suite d'une recrudescence d'actes de vandalisme perpétrés à différents endroits. Les conseillers municipaux avaient alors demandé aux policiers d'exercer une surveillance plus étroite et d'appliquer plus rigoureusement les règlements municipaux.

M. Gravel a cependant bien tenu à préciser que sa mise au point ne signifiait pas pour autant un relâchement de la surveillance. "Ne vous méprenez pas sur le sens de mes paroles, a-t-il dit, le conseil a bien l'intention de demeurer ferme dans sa décision de faire respecter l'ordre à Kénogami".

L'ACS décore un journaliste

Médaille d'argent à M. Roch Desgagné

ALMA — Les membres de l'Association des Commissions scolaires Saguenay-Lac-St-Jean, réunis en assemblée annuelle, à Alma, en fin de semaine, ont remis quatre décorations de l'Ordre du mérite de la Fédération, dont une médaille d'argent, à M. Roch Desgagné.

Jusqu'à récemment journaliste au Soleil, depuis dimanche, M. Desgagné est chef de la rédaction à Progrès-Dimanche. Deux secrétaires-trésoriers ont reçu la médaille de bronze et un commissaire, l'autre médaille d'argent.

Pour des reportages sur les questions d'éducation, le président réélu de l'ACS, Dr Wilbrod Dufour a annoncé que l'organisme accordait la médaille d'argent de l'Ordre du mérite de la Fédération à un journaliste, et aussi, ajoutait-il, pour remercier les journaux, postes de radio et télévisoin, de leur appui à la cause de l'éducation. M. Jean-Gilles Jutras, secrétaire de la Fédération, déclarait que c'est la première fois que la régionale accordait une médaille du Mérite à un journaliste, mais que la Fédération l'avait déjà fait quatre fois dans le passé.

Une médaille d'argent a également été accordée à un commissaire d'écoles, M. Almas Côté, depuis 17 ans commissaire à la plus vieille commission scolaire du diocèse, celle de Grande-Baie. Deux médailles de bronze ont été remises à MM. Antonio Côté, depuis 14 ans secrétaire-trésorier à la commission scolaire de Ste-Croix, et à M. Donat Lefebvre, depuis 28 ans au même poste, à Dolbeau.



HOMMAGE A M. DESGAGNE, MERCI AUX JOURNALISTES. — Me Jacques Rivérin, président de la Commission scolaire de Chicoutimi et président de la Régionale du Saguenay vient de remettre la médaille d'argent de l'Ordre du mérite de la Fédération à M. Roch Desgagné, aujourd'hui chef de la rédaction à Progrès-Dimanche. En présentant la décoration, le Dr Dufour, président de l'ACS, ajouta qu'elle était aussi un merci aux organes d'information de la région, pour services rendus.

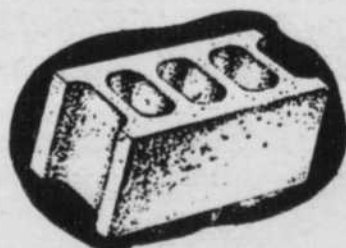


Matériaux de ciment

Faites des économies en utilisant nos blocs de ciment.

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.

- BRIQUES grises ou de couleurs.
- BLOCS de construction ou blocs de cheminées.
- BRIQUES
- TUILES



QUALITE — SERVICE — PRIX COMPETITIFS

Dunbrick Limitée
J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793

Les numismates se réuniront le 21 à Chicoutimi

CHICOUTIMI — Trois documents sur la fabrication des monnaies et des timbres seront présentés lors de la première assemblée de l'année de l'Association des Numismates du Saguenay mardi, le 21 courant, à 8 heures, à l'Hôtel La Picardie, à Chicoutimi.

Comme à toutes les réunions mensuelles, que l'association tient depuis trois ans, il y aura vente, achat et échange de monnaies. Ceux qui ne collectionnent pas, mais qui ont de vieilles pièces de monnaie, peuvent souvent les vendre à ces réunions à de très bons prix.

Enquête...

(Suite de la 1ère page)

Enquête-participation

En même temps que durera l'enquête, se poursuivra un programme d'éducation économique et d'animation sociale afin d'éveiller la population aux réalités économiques et de créer certaines attitudes et comportements qui favoriseront la poursuite des objectifs qui seront déterminés après l'enquête.

Les travaux préliminaires sont déjà en cours et on s'attend à ce que tout le travail soit complété en quatre mois. Au cours de la période la plus intensive, on prévoit que 100 à 125 personnes seront directement intéressées à cette enquête qui couvrira un territoire de 90 milles linéaires, soit la distance de Ste-Rose-du-Nord à St-Méthode, et atteindra une population de quelque 50,000 personnes.

BUVEZ du LAIT

aux repas

Le lait est une excellente source de vitamine A, de riboflavine, de protéine de haute qualité et de calcium. Il est aussi une bonne source de thiamine et de vitamine C.



Consultez la
LAITERIE G. H. DAIRY
548-5706

Alan Mills Heads List of Guest Speakers of Canadian Club

Mr. Alan Mills, Canada's renowned balladeer and lecturer, will sound forth on his favorite topic "Canada's Story in Song" as the first guest speaker of the Canadian Club on Monday, Sep-



Mr Alan Mills

tember 20th, at 8:30 P.M., at the Manoir du Saguenay. Mr. Mills, a one time newspaper reporter, has won acclaims as an authority on Canadian folksongs,

broadcaster, author, television preformer, and lecturer. This Montreal-bord bilingual entertainer's fame stretches from the British Isles, through Canada to California.

Other famous speakers slated for the 65-66 season of the Canadian Club are Mr. Douglas Wilkinson, Dr. Frank McKinnon and Dr. John Convey.

Mr. Douglas Wilkinson, who will give an illustrated talk entitled "A Future for the Canadian Arctic? Fact vs Fantasy", is an author, film director, Arctic adventurer and top expert on the Eskimo. He will speak on October 25th.

Dr. John Convey, Director of the Mines Branch of the department of Mines And Technical Surveys will close the season with the up-to-date topic "Is Russia Ahead In Science?"

A spokesman for the club told us that anyone over 18 years of age interested in meeting to hear distinguished Canadians or visitors discuss issues of national or international significance, can join the Canadian Club for the membership fee of \$5.50 or \$9.00 a couple.

Is The Teachers' Summer A Vacation

The teaching profession may not lend itself to as much leisure time as popularly thought. Some members of the Saguenay Valley High School staff attest to his.

Mrs. N. Phillips and Mrs. K. Hutchin included in their summer activities the Shakespeare Seminar at Stratford, Ontario. Mrs. R. Hanage and Mr. E. Lee attended Columbia University, while Mr. P. Perkins followed courses at Bishop's University, and Miss N. Johnson at Sir George Williams University.

The principal, Mr. Allen, took in the national meetings of the Canadian College of Teachers and the Canadian Teachers Federation and still found time to attend a national seminar.

Teachers at Saguenay Valley Elementary School engaged in summer studies included Miss Eileen Moore, Mrs. Nina Furlotte and Mrs. Jessie Kell, Cuisenaire Workshop, Lennoxville, Mr. David Weightman, Institute of Education, Macdonald College, and Mr. George Sutherland, psychology and sociology, University of New Brunswick.

Mr. Calder and Mr. Allen took part in the one-week workshop of the Quebec Association of Protestant School Administrators, Macdonald College, in August.

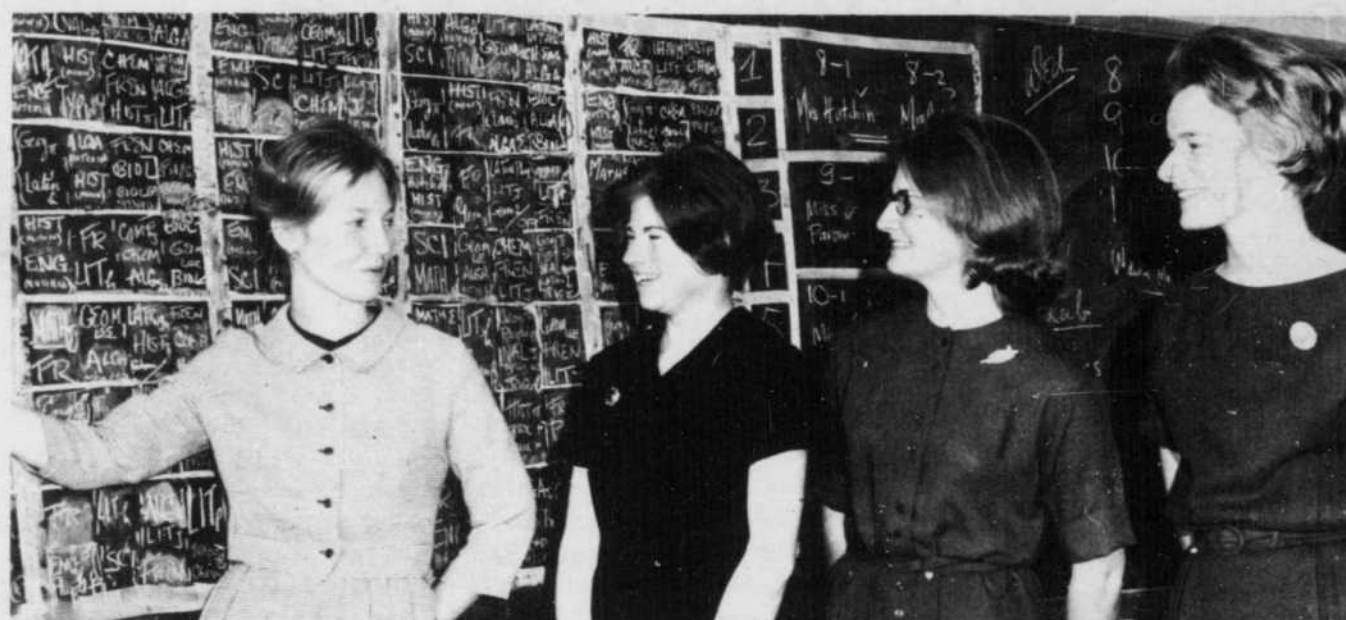


THE THREE new members of staff at St. Patrick's Elementary School. Seated is Sister Francis Margaret with Sister Ethel Thomas on her left, and Sister Mary Corita on her right.



ST-PATRICK HIGH SCHOOL'S NEW STAFF get together for last minute planning before the doors open on the 65-66 school season. In the usual order,

Sister Marion Elizabeth, Mrs. M. E. Lefebvre, Mr. P. Sallenave, Mr. E. MacLean, and Mr. T. Ezzy.



FOUR NEW TEACHERS AT THE SAGUENAY VALLEY SCHOOL look over the lesson schedule for the coming year. Left to right, they are Miss

Statia Parsons Miss Anna Hoekstra, and Miss Susan Anderson.

Thirteen Teachers Join Staff Of Saguenay Valley And St. Patrick Schools

Saguenay Valley and St. Patrick schools welcome to their staffs a total of thirteen new teachers as the school year opens.

At the Saguenay Valley school there will be three new teachers in the High School and one in the Elementary School, while at St. Patrick's six new teachers join the High School and three in the Elementary Section.

Miss S. Anderson, a graduate of Queen's University, who taught at the Town of Mount Royal High School, will instruct Mathematics and English at Saguenay Valley High School. While at the same school, Miss N. Johnson, a Vassar graduate will teach English, and Miss S. Parsons B. Ed. from McGill, and with teaching experience at MacDonald High School, will work in the French and English departments. Miss A. Hoekstra, a graduate from McGill's Institute of Education, and former

teacher with the McMaster-ville-Beloil Protestant School Commission will commence her duties in the Elementary section of the school.

St. Patrick's

Across the wards at St. Patrick's High School, new members of staff will be Sister Marion Elizabeth, who holds a Master's Degree in Education from Seattle University. She has been in the teaching profession for a number of years and will teach Mathematics while Mrs. M. E. Lefebvre, a University of Toronto graduate with teaching experience in Ontario, will be part of the English department. Mr. T. Ezzy, a graduate of Holy Cross, will teach Latin and Social Scien-

ces, and Mr. J. Reddin, a St. Dunstan's University graduate will join the Mathematics and Physics departments. Mr. P. Sallenave, who has studied in Spain and France and is presently working towards his doctorate, will teach French, and Mr. E. Maclean, Physical Education teacher at Sacre-Coeur in Jonquière, will now include St. Patrick's on his schedule.

Three new Sisters join the Elementary School this year. Sister Francis Margaret, in addition to her duties as Mother Superior, is the new Principal. Formerly Principal of Westmount Elementary School, new Jersey Sister Francis Margaret has a B. A. from Manhattan College, New York, and a Master's Degree from Providence College, Rhode Island.

Sister Ethel Thomas is a primary teacher, who specializes in reading, and her last teaching post was at Medford, Mass., while Sister Mary Corita, who was formerly stationed in Western Canada is a specialist in primary grades.

Mr. Bryan Jones, who taught Physics and Maths at St. Patrick's last year, returns to the school as its Principal this year.



What'll I talk about this week? Imperial Echoes? No. It's all been said. Except that "If you dance, you must pay the Piper ARVIDA - The Management Club's new building, corner Hunt St. & Deschênes River Rd., sod was busted last week & C A B Construction got the contract. "Livewire" Cliff Burnell is up & at it with pic & pel. The Monovans moved to Flamand Height, leaving behind some lovely flowerbeds on Radin Rd. They could'nt take 'em with 'em... Lawns & trees look as green as those in Britain...

—O—
LE LINGOT Staff changes: Lorraine Gratton, circulation dept., transfers to Public Relations, M. O. Annex, with M. leydet Claire Chainey replaces her in Circulation.

—O—
ROYAL BANK OF CANADA (Arvida) — Mr. Harry Welsby newly appointed Manager, took over 1st September from Elie A. Bushnell retired & moved to Burlington, Vt. The latter snuck out on me in my absence, before I could write him up. He & Ida & Family were with us for donkey's years. Bush was active in community affairs. We'll miss 'em. Harry Welsby comes to us from Kapuskasing (weather meteo). I hope he likes us & that he will not request me to transfer my overdraft out of his bank?

—O—
KIWANIS CLUB. — Mlle. Hélène Gagnon, Golf Champ'n Women's Jr. & Runner-up Women's Sr., guest on Sept. 8th., told golf stories. Recipient of a Putter. Hélène is a daughter of Eddie G., hunter & woodsman. OQM Convention Sept. 26-29th in Montreal.

—O—
CANADIAN CLUB, Sept. 20th. — Mr. ALAN MILLS, Canada's foremost Ballader, will be guest speaker. Author of "Canada's Story in Song", music of "Ballad of Bordeaux Jail". Did 30,000-mile tours in '64. A highly interesting entertainer.

—O—
KITIMAT, B. C. — STAN ROUGH, co-editor "The Northern Sentinel", wrote his last "Time And Place" "Forests Engulf Forests in Aug. 12th issue. Bro. Rough & Bert were to have left for East on Aug. 27th. I understand. Headed for "Rough-hacres Farm", Sutton Jct., P.Q. In 1943, Bro. Rough & The A.A.A. opened Rec'n Centre here, inaugurating & maintaining recreation programs until about 1954 when he transferred to Kitimat. Good farming. Bro. Rough.

French Lessons Using Method "Voix Et Images De France"

REGISTRATION FOR NEW beginners will be at the Guillaume Tremblay school on Sept. 20th, and 21st, and on Oct. 4th, between 7.00 and 9.00 p.m. Classes commence Oct. 6th at St. Philippe. The new teacher is M. Victor Gravel and last year's beginners will continue their programme.



ARDENT HUNTERS JOHN DEUTSCHMAN AND GORDON SABISTON ANSWER the call of the wild. Seen on the picture with them are particularly fine specimens of duck of the Golden-eyed and Black variety.

Hunting Season Opens With a Bang

Many Arvida housewives missed (or did they?) their husbands this weekend as the duck hunting season opened in our area. The sport is enjoyed by a number of Arvida people who like it sufficiently to spend many hours constructing elaborate floating hide-outs, "blinds" in their language. They use decoys of various types to attract the birds and must be prepared to spend many hours in often adverse atmospheric conditions — some sleep in tents, shine, rain or snow, and travel many miles by road and by small boat to reach their favoured spots.

A duck travelling at 60 m.p.h. is not an easy target so if you wish to hunt ducks you may start with clay-pigeon shooting for practise. (Many Arvida people do just that in preparation for the opening season).

Our region and particularly the shores of the St. Lawrence have an abundance in the various species of ducks: golden eyes, black ducks, pintails, teals, mergansers, eiders, etc. But better learn to identify your ducks before shooting. A black duck makes a delicious meal, but have you even smelled a merganser being cooked.

Mr. H. Shehyn Dies On Monday After A Short Illness

Dr. H. Shehyn was born in Quebec City in 1903. He was the son of Senator and Mrs. Joseph Shehyn of Quebec City. He received his B.A., at the Seminary of Quebec, B. Sc., Laval University, 1926 and D. Sc., Laval, 1944. Dr. Shehyn started with Alcan in 1928 and was Chief Chemist for a number of years. He was transferred to Aluminium Laboratories Limited in January 1946 and had been working there ever since as senior research chemist. Dr. Shehyn was one of the first Fellow of the Chemical Institute of Canada of the Saguenay Section.

His main hobby was stamp collecting and his present stamp collection is of great value. Dr. Shehyn was a real researcher and always preferred the workbench to a desk. He was married to Pauline Lavoie and leaves two children, Paul Allan and Andrée. Dr. Shehyn was the

brother-in-law of Dr. L.-P. Charette, also of Aluminium Laboratories.

Players Casting Meeting September 16th

Being a Richard Burton or a Julie Harris is not necessary to join the local players group and members. Old and new are cordially invited to tonight's casting meeting, even if they don't intend reading for a part in the new play.

The forthcoming fall production will be "Mary, Mary" Jean Kerr's well known comedy and long running Broadway hit, with Elizabeth McCullough as director and Robbie Gurr looking after production.

"So come along to an informal gathering, bring along a friend, and help the players off to a flying start in the season's activities", suggests the Executive. The meeting will be held at Salle Radisson (side of Hudson's Bay) at 8 o'clock. Coffee will be served.

Swimming Lessons For Adults

Here is a chance for parents to catch up with their children, who after intensive training during the summer months can probably outdistance them when it comes to swimming. Mr. Eric Arseneault is conducting swimming lessons for adults in mixed classes at Hotel Le Montagnais, Chicoutimi, starting in approximately a week from now.

Those interested should phone the office at Le Montagnais, giving particulars to the clerk there. Lessons will consist of two evenings a week over a total of nine weeks and the cost is \$20.00 for eighteen lessons: (Classes offered Mon., Tues., Wed. and Thurs. evenings for your convenience).

Rummage Sale by Catholic Women in Kenogami

Ladies of the Catholic Women League are holding a Rummage Sale on Saturday Oct. 2nd, at 2 p.m. in the Knights of Columbus hall on Rue St. Famille, Kenogami.

Brownies To Register Sept. 20th and 21st For Winter Season

Brownie Registration for old and new members will take place on Monday Sept. 4th. at 4 p. m. and Tues. Sept. 21st. at the same time, in Arvida First United Church Hall and St. George the Martyr Anglican Church Hall. (On Tues. registration will take place in Anglican Hall only).

All girls seven and eight years of age, of any denomination or language will be considered, but the eight year olds will have priority and seven year olds will be accepted according to their birthday until maximum pack limit has been reached. (There are Three Brownie Packs with a maximum of 24 Brownies in each.

The first regular meeting will be held Monday, October 4th., and Tuesday, Oct. 5th. at 4 p. m. in the above mentioned locations.

Brownie leaders are urgently needed this year due to transfers etc. and the local association is appealing to mothers to help as Brownie Guiders in this worthy cause. Please contact Mrs. R. Fortier, President at 548-5368.

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on appointment
382, Mellon 548-4907

WANTED !



For selling furniture and electrical appliances at low prices.

Don't delay
Speak to

MARCEL MALTAIS,
MEUBLES

72a, Ste. Famille St.,
KENOGAMI

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida : Manoir du Saguenay

or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.



SCHOOL LIBRARIAN MRS. BURCK IS surrounded by a group of eager young readers, as she tries to serve them all on a busy day.

Library Volunteers Needed For School Library

Mrs. J. Burck, Librarian at both the Saguenay Valley Elementary and High Schools finds her list of part-time helpers running very low, and urgently needs "spares" to help her cope with general library duties in the schools this year.

Because of her depleted list of former helpers due to transfer etc., she is appealing to ladies with a few hours to spare each week to assist her morning or afternoons, any day of the school week, either from 9.30 a. m. to 11.15 a. m. or 1.30 p. m. to 3.30 p. m. in either of the school libraries. Anyone interested but unable to help on a regular basis, would perhaps be willing to assist occasionally when sickness or such

an emergency arises.

Regular duties include accepting returned books and giving out new to the children. Chores such as typing out new cards, covering books, and filing catalogue cards are all part of library routine but no one will be called upon to do any specific job in this category unless they offer personally. Please call Mrs. Burck at the school.

Because of a shortage of library supervision some children in the elementary school have unwittingly helped themselves to books and no record has been made of the borrower. Consequently, books have disappeared permanently from the shelves and parents are asked to look around home for books with the

school stamp and to return them anonymously if so desired, to the school.

Attention Bridge Players

The most important event of the fall bridge season, the Saguenay Championships Fall Tournament, will take place Saturday, September 18th and Sunday September 19th at the Hotel Jonquiere.

This tournament, being held brings bridge enthusiasts from for the twelfth time, regularly Sept Isles, Baie Comeau, Quebec, and Thetford Mines, who vie with large numbers of local players for the four trophies offered.

The schedule of events is as follows:

Mixed Pairs
Hotel Jonquiere Trophy.
Saturday, September 18th, 2.00 p. m.

Women's Pairs
Saturday, September 18th, 8.30 p. m.

Men's Pairs
J.-A. Lavoie, Trophy
Saturday, September 18th, 8.30 p. m.

Open Pairs
Frs. Lapointe, Trophy
2 Sessions: Sunday, September 19th - Qualifying Round at 1.30 p. m. Final Session at 7.30 p. m.

Jonquiere Pairs
Sunday, September 19th at 7.45 p. m. Players eliminated from Open Pairs may enter without charge. Others may enter for \$1.00.

The tournament is open to all bridge players. Those who need partners may phone.

Mrs. C. Tremblay 547-0825 (Mixed Pairs)
Mrs. J.-M. Lapointe 547-2835 (Ladies' Pairs)
Mr. B. Wahl 548-4592 (Men's Pairs)
Mr. T. Hudon 547-9118 (Open Pairs)

Saguenay Valley Soccer Report

Sept. 7 - ALCAN 1 RCAF 1 (five mins. to play, game called for darkness).

Sept. 9 - RCAF 1 ALCAN 1 (7 mins. overtime, game called for darkness)

FUTURE GAMES

Sept. 14 - ALCAN vs RCAF semi-final replay.

Sept. 19 - ALULABS vs semi-final winner (Moritz Park).

Planning Committee Report Presented To Lapointe Regional School Commission

People concerned with the profound changes in Quebec education, which must affect the structure of English education in Arvida will be interested in the activities of a group of local people who have devoted much time and energy over the last year to the work of various committees working on several aspects of this problem.

It is known that the Lapointe Regional School Commission is responsible for the education of both English and French Catholic students and the School Commissioners of the Saguenay Valley is dealing with the English speaking Protestant pupils.

Recently the Full Lapointe Regional School Planning Committee's report on Secondary Education, and education for exceptional children was formerly presented to the Lapointe Regional School Commission. Included in this, is the English Secondary Education Subcommittee's report, which recommends that a multi-denominational school be established to serve the whole Saguenay-Lake St. John region. It is now up to the official bodies, the Lapointe Regional School Commission, and the Protestant School Commissioners of the Saguenay Valley, in concert with the Department of Education at Quebec, to study the planning committee's recommendations.

Full authority

The School Commissions have full legal authority to adopt, modify, or completely ignore any or all parts of the planning committee's reports dealing with subjects coming under their respective jurisdiction.

The English-language subcommittee's report was actually completed last March and was given tentative approval by the two School Commissions and sent to the educational authorities in Quebec for any comments they might like to make on the unorthodox type of school proposed. To date no official comments have been received though it is understood that the matter has been given some consideration at Quebec.

Voluminous report

The actual report of the subcommittee on English Secondary Education runs to twelve pages in the main body and a total of thirty pages with appendices, and includes considerable details and some 53 recommendations on (a) curriculum (b) school buildings and facilities (c) administration, staffing and financing, (d) exceptional children. The subcommittee has recommended a partially-amalgamated composite high school which is described as "English Speaking Catholics and Protestants in one school unit accommodating grades VII to XI in which English, History and Religion would be taught by Roman Catholic Teachers to Roman Catholic students and by Protestant Teachers to Protestant students (It should be pointed out that no teacher will have his position jeopardized by amalgamation.).

Definition

A composite school includes academic, general and vocational courses with choice by the student under guidance. Physically it is recommended that the school include the existing Saguenay Valley High School plus a new addition to the west to be built on what is now Berthier Street. The school would be administered by a unit consisting of three Protestants appointed by the Protestant School of the Saguenay Valley School Commissioners, two English speaking Catholics appointed by Lapointe Regional School Commission and one commissioner from Lapointe Regional School Board. It is proposed to have one principal of either faith and two vice-principals (one Protestant, one Roman Catholic). Other recommendations cover the library as the "heart" of the school, a new assembly room, use of the existing Saguenay Valley gym.

Other recommendations

It is also recommended that, where such is desired, the French speaking Protestant students go to a French language high school. It is also recommended that students interested be admitted to "Initiation au travail" courses.

With the official presentation of this planning report, the subcommittee's assignment is complete, unless further study is required in the light of future developments.

St. Patrick's Society to Meet on Tuesday

A meeting of St. Patrick's society will take place on Tuesday, September 21st at 8 o'clock in St. Patrick's Elementary School. All members and prospective members are urged to attend because important items on the agenda. Refreshments will be served.

Scouts and Cubs Resume Winter Activities

The 1st, Arvida Group Committee will have a Registration night for Scouts and Cubs of Montagnais and Ojibwa packs, and 1st and 2nd. Scout troops

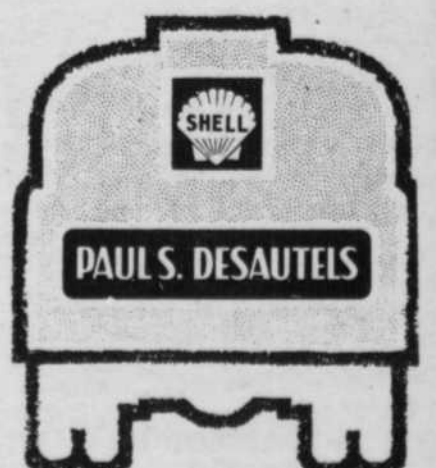
on Monday 20th Sept. at 7.00 p.m. in the Boys Gym. at Saguenay Valley Elementary School.

Starting this year the registration fee will be \$7 for the first boy in the family and \$2 for each additional boy. Minimum age for joining cubs is 8 years and any additional information can be obtained from Mr. T. Andrews, phone number 548-4219.

'Dr. Strangelove' At Film Society

Film Society is starting the season with "Dr. Strangelove" or "How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb" — Sept. 18, 19, Auditorium, Aluminium Laboratories, doors open at 8.15 p.m.

A nightmare comedy Peter Sellers, George C. Scott, Keenan Wynn, Sterling Hayden. The basic situation is tragically logical, otherwise could be one of the funniest films of the year, with its biting ridicule of the Pentagon top brass. Prospective members may contact Mr. P. Fielding at 189 Parks St., 548-4159.



Marcel Lessard rend compte de son mandat

ALMA — M. Marcel Lessard, député sortant du comté Lac St-Jean au Parlement d'Ottawa, tiendra une assemblée publique, dimanche soir, prochain, dans la salle St-Jude à Alma. M. Lessard propose de rencontrer alors les électeurs du comté dans l'élection fédérale du 8 no-

vembre, afin de leur rendre compte de son mandat à Ottawa depuis qu'il siège au Parlement national; il fera également une analyse de la situation politique présente au Canada et expliquera sa décision de se présenter devant l'électorat sous l'étiquette d'Indépendant.

Le Dr Guy Marcoux, député de Québec-Montmorency, à Ottawa sera présent et adressera la parole. Il a annoncé que des déclarations importantes seront faites.

Exposition de peintures

Les seize oeuvres qui ont été primées lors du concours national de beaux-arts Price seront exposées au Centre St-Dominique de Jonquière, du 20 au 23 septembre.

Neuf des gagnants sont des peintres de la province de Québec. Ce sont : Paul Provencher, Pierre Gaboriau, Mme Louise Leroux, Ross Huggins, Alan Gold et Lawrence Powe, tous de Montréal; George Rae, de St-Bruno; J.-A. Barwich, de Lachine et Victor Berg de Dorval.

Ce concours visait à encourager les peintres du dimanche parmi les artistes commerciaux canadiens. Le jury était présidé par M. Martin Baldwin, direc-

teur émérite de la Toronto Art Gallery et comprenait aussi M. Paul Gladu, de Montréal. Les membres du jury ont mentionné que les oeuvres inscrites sont d'une qualité remarquable.

Les personnes intéressées à visiter cette exposition pourront le faire tous les soirs de 8 h. à 11 h. et l'entrée sera libre.

Fernand Côté candidat NPD au Lac St-Jean

ALMA — Les membres en règle de l'Association du NPD dans le comté du Lac St-Jean ont choisi, au cours d'une rencontre tenue la semaine dernière, Me Fernand Côté d'Alma comme candidat officiel de ce parti dans la prochaine élection fédérale au cours d'une conférence de presse que présidait Mme Rachel Ouellet, présidente de l'Association NPD du comté et candidate de ce parti lors de la dernière élection.

Me Côté a annoncé qu'un comité de planification de la campagne est présentement au travail. Il a ajouté que Me Robert Cliche, chef provincial du parti viendrait dans le comté deux fois d'ici le 8 novembre.

Supérieur du Patro de Jonquière

Jonquière — Le nouveau supérieur du Patronage St-Vincent-de-Paul de Jonquière, le R. P. Alexandre Couture, est bien connu dans la région pour avoir dirigé les terrains de jeux d'Arvida de 1945 à 1948 et ceux de Chicoutimi durant la saison estivale de 1950. Il est le quatrième supérieur du Patro de Jonquière et succède au Père Allyre Bilodeau qui devient Conseiller moral des Religieux de St-Vincent-de-Paul, avec résidence à Jonquière.

Le Père Couture est natif de St-Henri-de-Lévis. Il fit ses études classiques et théologiques au Séminaire de Québec et fut ordonné en 1941 chez les Religieux de St-Vincent-de-Paul. Avant sa récente nomination, il fut professeur, supérieur de l'Institut Dominic Savio à Montréal, deux fois supérieur au Juniorat de Québec et supérieur du Patronage Roch-Amador de Jacques-Cartier.

Theatre IMPERIAL

DU 18 AU 24 SEPT. - SAM. A VEN. INCLUS.

Une vie entière ne vous suffirait pas à vivre une belle expérience telle que : dans la version française de: "THE CARPETBAGGERS"

LES AMBITIEUX



GEORGE PEPPARD ALAN LADD BOB CUMMINGS
MARTHA HYER ELIZABETH ASHLEY LEW AYRES
MARTIN BALSAM RALPH TAEGER ARCHIE MOORE

CARROLL BAKER. RMA

Screenplay by JOHN MICHAEL HAYES based on the novel 'The Carpetbaggers' by HAROLD ROBBINS music composed and conducted by ELMER BERNSTEIN
Directed by EDWARD DMYTRYK Produced by JOSEPH E. LEVINE

TECHNICOLOR® PANAVISION®

THIS IS ADULT ENTERTAINMENT!



Aussi : un voyage de toute beauté à Disneyland U.S.A. présenté en couleurs et en cinémascope.

AUSSI
A TRIP TO
Disneyland
USA
the happiest place on earth!

Horaire : Tous les soirs excepté dimanche à 7 h. 45 p.m.
"LES AMBITIEUX" à 8 h. 30 p.m.
Dimanche, continué à partir de 1 h. p.m.

"LES AMBITIEUX" à 1 h. 45 — 5 h. 10 et 8 h. 30 p.m.

ENFANTS : Samedi le 18 sept. à 1 h. p.m.

Prix d'entrée : \$0.25

"LA TRAHISON DU CAPITAINE PORTER" en couleurs

SERVICE RADIO

Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514

PALACE THEATRE ARVIDA

PHONE: 548-4404 OR 543-3280

SEPT. 18 TO 24

SAT. TO FRI.

THE STORY OF A YOUNG AMERICAN AND HIS RISE TO PRINCE OF THE CHURCH. FILMED IN ITS ACTUAL LOCALES: NEW ENGLAND, THE SOUTH, VIENNA AND ROME.



AN OTTO PREMINGER FILM

THE CARDINAL STARRING TOM TRYON, ROMY SCHNEIDER, CAROL LYNLEY, JILL HAWORTH, RAF VALLONE, JOHN SAXON, JOSEF MEINRAD, BURGESS MEREDITH, OSSIE DAVIS, DOROTHY GISH, TULLIO CARMINATI, MAGGIE McNAMARA, BILL HAYES, CECIL KELLAWAY AND JOHN HUSTON as GLENNON Also: Bobby (Morse) and his Adora-Belles

SCREENPLAY BY ROBERT DOZIER. BASED ON THE INTERNATIONAL BEST SELLER BY HENRY MORTON ROBINSON. MUSIC BY JEROME MOROS. PRODUCTION DESIGNED BY LYLE WHEELER. PHOTOGRAPHED BY LEON SHAMROY IN TECHNICOLOR® AND PANAVISION®. PRODUCED & DIRECTED BY OTTO PREMINGER. A Columbia Release.

EVERY EVENING, AT 8:00 P.M. — STARTING NEWS AND SHORT SUBJECT.

A NOTER : Les étudiants de 16 ans et plus seront admis en présentant leur carte, du lundi au vendredi au prix de \$0.50.

MATINEE POUR ENFANTS : Samedi 18 septembre, 2 représentations, 1ère à 1 h. p.m., 2e à 3 h. Vous verrez en primeur "LE DEFI DE TARZAN", en cinémascope et couleurs. — Prix d'entrée : \$0.25.

Chronique Jonquière-Kénogami

(Suite de la page 7)

Le maire Gravel a tenu à féliciter les jeunes de 14-18 du Quartier étudiant de Kénogami d'avoir mis sur pied une organisation capable de grouper les jeunes en leur procurant des

loisirs de nature à leur faire prendre leurs responsabilités.

Les conseillers municipaux de Jonquière ont autorisé le paiement d'une somme de \$100 à l'Institut des arts au Saguenay, afin de permettre à M. Jean-Eudes Vaillancourt d'assister au concours international de direction d'orchestres du Festival des arts à Besançon, en France.

CAPITOL - Chicoutimi

TEL.: 543-3097

SAM. A VEN.

18 AU 24 SEPT.

PAUL NEWMAN - JOANNE WOODWARD

ON PEUT ETRE EN AMOUR
de TOUS LES ANGLES



SAM. ET DIM.
représ. cont.
comm. à 1 h.
Sur semaine,
en soirée
seulement.

A NOTER: Les étudiants de 16 ans et plus seront admis en présentant leur carte samedi en matinée et du lundi au vendredi, en soirée au prix de \$0.50.

COMMENÇANT SAMEDI 25 SEPT.
DEUX FILMS A NE PAS MANQUER.

LE JEUX CRUEL ET TENDRE
DE L'AMOUR CHEZ LES JEUNES



Un grand
film musical

YVES MASSARD
DANIELE GODET
DORA DOLL



CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINÉE ET SOIRÉE COMMENÇANT À 13H
TEL. LI. 3-3138

SEPT. 18-19-20-21-22-23-24 SAM. à VEN.



ETUDIANTS de 16 ans et plus admis en soirée du lundi au vendredi inclus. pour \$0.50 avec la carte d'étudiant.

Décentralisation des institutions au secondaire

JONQUIERE — Mettant de côté le projet de la cité des jeunes à cause des dépenses onéreuses qu'entraînerait le transport quotidien de quelque 9,000 élèves, le Comité de planification de la CSRL recommande, dans son rapport remis aux autorités jeudi dernier, l'aménagement de trois pôles d'écoles secondaires polyvalentes, soit à Jonquière, à Arvida et à Kénogami.

La planification de l'enseignement secondaire polyvalent en fonction de trois pôles d'enseignement constitue la recommandation principale du Comité de planification. Avant d'en venir à cette recommandation, les membres du Comité ont cependant considéré deux autres hypothèses.

La première prévoyait la centralisation sur la cité des jeunes du deuxième cycle de l'enseignement secondaire, de même que l'école d'initiation au travail et les services appropriés pour l'enfance exceptionnelle. La deuxième hypothèse envisagée entrevoyait l'aménagement d'une école secondaire pour garçons et d'une école secondaire pour filles, toutes deux polyvalentes, dans chacune des zones que constituent Jonquière, Arvida et Kénogami. Cette hypothèse a été abandonnée, la population étudiante de chaque sexe étant, dans chacune de ces zones, inférieure à la norme de 1,200 élèves proposée par le ministère de l'Éducation pour l'érection d'une école secondaire polyvalente.

Prévisions démographiques

Des prévisions démographiques établies par le Comité de planification révèlent que la population étudiante au cours secondaire s'établira à 9,664 élèves sur le territoire de la CSRL en 1971. Ce chiffre total se répartit comme suit: 2,180 dans la zone d'Arvida; 4,668 dans la zone de Jonquière; 1,577 dans la zone de Kénogami; et 1,239 dans les municipalités rurales de Larouche, St-Charles-Borromée, St-Ambroise, Shipshaw, St-Jean-l'Évangéliste et St-Cyriac.

Ces chiffres permettent de constater que chaque zone urbaine groupera, en 1971, une population étudiante suffisam-

ment nombreuse pour justifier l'aménagement d'une école secondaire polyvalente. D'où la recommandation du Comité.

Quatre écoles

De façon concrète, ceci implique — et c'est la recommandation du Comité de planification — le ré-aménagement des écoles Maria-Chapdelaine et St-Laurent de Jonquière pour recevoir les 2,300 jeunes filles de Jonquière, St-Cyriac et Larouche; l'aménagement, sur la cité des jeunes, d'une école secondaire polyvalente capable de recevoir les 2,300 garçons de Jonquière, Larouche et St-Cyriac; le ré-aménagement des écoles Henri-Fortier de Kénogami et Guillaume - Tremblay d'Arvida pour recevoir, la première, les garçons et les filles de Kénogami et des municipalités rurales de la rive nord du Saguenay, la seconde, les garçons et les filles d'Arvida.

Co-institution

Que le Comité recommande la co-habitation des garçons et des filles dans la même institution n'implique pas cependant qu'il favorise le système de la co-éducation. Bien au contraire, le Comité précise, dans ses recommandations 5 et 7, que, dans le ré-aménagement de ces institutions, on devra porter une attention particulière afin que l'institution ait "plutôt le caractère de co-institution qu'un caractère de co-éducation". De cette proposition on peut déduire, semble-t-il, que les cours seront donnés séparément aux garçons et aux filles et que seuls les services, tels la bibliothèque, les laboratoires, le caféteria et autres, seront d'un usage commun, à des heures différentes si la chose est possible.

Dès maintenant

Dans une partie de son rapport intitulée "Calendrier des opérations", le Comité de planification analyse la situation actuelle des locaux scolaires au cours secondaire et, à partir des prévisions établies pour l'année 1971, conclut à la nécessité pour la CSRL de mettre en oeuvre, dès maintenant, un programme de construction et de ré-aménagement des institutions existantes. Parlant de la coopération que, jusqu'à présent, la CSRL a reçu des commissions locales — coopération qui lui a permis de dispenser l'enseignement aux 7,000 élèves de son territoire — le Comité conclut: "Cette seule coopération ne pourra cependant résoudre les problèmes d'avenir et il faut que soient réalisés sans délai les aménagements proposés par le Comité de planification".

Le travail d'une année

JONQUIERE — Un an, presque jour pour jour, après sa création, le Comité de planification présentait, jeudi soir dernier, les conclusions de son travail aux autorités de la Commission scolaire régionale Lapointe. Ces conclusions sont contenues dans un recueil de 259 pages et s'expriment sous forme de 27 recommandations bien précises.

Le rapport du Comité de planification représente un travail énorme de recherches, d'analyse et de réflexion exécuté par quelque 175 personnes représentant les différents milieux sociaux, économiques et culturels de la région. Ces personnes ont travaillé au sein de 18 sous-comités qui étaient chargés d'étudier les divers aspects du problème de l'éducation.

Les conclusions des sous-comités ont, par la suite, été reprises, modifiées, endossées ou rejetées par les 16 membres du Comité de Planification que présidait M. Maurice Parent, président de la Commission scolaire d'Arvida.

Comité consultatif

Déjà, les membres de la CSRL se sont mis à l'étude du volumineux document et, d'ici quelque temps, feront connaître dans quelle mesure ils en adoptent les recommandations. Il faut se rappeler, en effet, que le Comité de planification a été créé par la CSRL comme un organe consultatif chargé de formuler des recommandations quant aux besoins futurs de la régionale en équipement scolaire et d'établir une cédule de réalisation des nouveaux aménagements.

La décision finale quant à l'adoption de ces recommandations demeure entièrement celle des membres de la CSRL qui, en outre de leurs propres conclusions, tiendront compte des commentaires que formulera le ministère de l'Éducation sur les conclusions du rapport.

Ce qu'est l'enseignement polyvalent

L'enseignement secondaire sera polyvalent. Plusieurs s'interrogent encore sur le sens de cette expression qui revient sans cesse dans les conversations. Selon le rapport Parent, le secondaire doit recevoir toute la population scolaire de l'élémentaire et la conduire, autant que possible au niveau de la onzième année inclusivement. Pour se faire, le rapport préconise l'école polyvalente, c'est-à-dire, une école où tous les élèves du secondaire se retrouvent dans un enseignement général qui leur donne des cours communs et qui diversifie graduellement par un jeu d'options. Les élèves reçoivent obligatoirement certains cours de langues, de sciences, d'arts et de technique. Les options leur permettent de pousser plus avant dans l'une ou dans l'autre matière.

Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois . . .

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 548-6834.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite:
Lundi
5 h. p.m.



A VENDRE — FOR SALE

ROULOTTE, 23 pi., de voyage — pour restaurant, machines à crème-glacée molle, à barbecue, à patates frites, à hot-dog — Réfrigérateur \$25 — refroidisseur Coca-cola — Réfrigérateur — congélateur combinés — coffre-fort — piano autom. — portes — châssis — Terrain 150' x 100', rue Bergeron, Kénogami. S'ad. à Auberge Centrale, Jonquière. Tél.: 542-2616.

MAISON 2 étages, en briques rouges, 5 ch. à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine moderne, 3 salles de bain, sous-sol entièrement fini, grand terrain, garage double, située coin de rues, avec entrée sur deux rues. Paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. à 678-2206 ou 548-4108.

MAISON (duplex) (2 côtés) coin de rues St-Jean-Baptiste et Régina, Arvida — chaque logement 4 pièces chacun, plus ch. de bain, sous-sol fini, système de chauffage à air chaud. Conditions à discuter. S'ad. à tél.: 548-8207.

TROIS PIANOS, à prix d'occasion — piano à queue, de qualité, "Pratte", grandeur 5.5, payé \$4,000, aujourd'hui prix de quotation \$1800, offert pour \$695 — Petit piano moderne "Mason & Rish", 5 ans d'usage, régulier \$895, à moitié prix, avec garantie — petit piano neuf, qualité "Shumann", fini noyer, rég. \$815 offert pour \$595 — S'ad. à 548-0010, M. J.-L. Villeneuve, 93, d'Youville, Chicoutimi.

DEUX blazers d'écoliers 12 — 14 ans. L'unité \$5. S'adresser à: 548-4402.

MAISON (semi-détachée) 4 pièces plus ch. de bain en haut, toilette et lavabo en bas, chauffage à eau chaude, située 240, Alexander, Arvida. Léger comptant. S'ad. à 548-8066.

CARAVELLE '61, aucune offre raisonnable refusée, télévision portative "Fleetwood", \$50. Tél.: 548-7284. S'ad. à 151, Calais, Arvida.

SCOOTER, Roma, '62, en bon ordre. \$100. Tél.: 543-3657 après 6 h. p.m.

A votre service depuis 25 ans.



● Achat ● Vente
● Echange

Pour résidences, commerces, immeubles à revenus, dans la région Saguenay-Lac-St-Jean, spécialement Jonquière, Chicoutimi.

Split-level, 4 chambres, beau terrain, situé 420 rue Ortona, Arvida. Plain-pied, trois chambres, beau terrain, situé 913 Ampère, Arvida.

Plain-pied, 4 chambres, sous-sol fini, beau terrain, situé 268 Levesque, Arvida.

S'adresser à :
209 St-Dominique,
Tél.: 542-6846

JONQUIERE

Gilbert Gagné, Jonquière
Pierre-H. Lagacé, Chicoutimi
Almé Harvey, Jonquière
Léopold Lagacé, Chicoutimi

CAUSE DE DEPART — Maison 7 pièces, 2 ch. de bain, foyer, système de chauffage, garage double, extérieur revêtement en aluminium, 523, de l'école, coin Davy, Arvida — fusil à peinture avec compresseur — machine à coudre électrique "White" — chaises de chalet — stérilisateur à bouteilles — Louilloire — etc. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 548-0698

MAISON 4 logements, chauffage eau chaude, grand terrain avec grande partie asphaltée pour stationnement, de plus, garage double. Située 240, LaSalle, Arvida, face à La rue des alcools. S'ad. à 548-4882.

4 BEDROOM HOUSE, located St. Philippe parish, Arvida. Provincial model, red bricks, 1½ stage, 2 bathrooms, hot water heating system. Call 548-4244 by night between 5 and 8.00 P.M.

CHALET MEUBLE de 24' X 24' fini contreplaqué, 4 pièces dont 2 chambres. Electricité, Hangar. Plage faite. Terrain environ 100' X 300' — Eau de puits — Situé à 2 milles de Larouche. S'ad. à 548-6046 entre 5 h. p. m. et 9 h. p. m.

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée havresacs, linge d'automne et d'hiver. Pantalons, robes, veste (parkas), draperies, couvre-pied. Parché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'économie, 208, rue Laure, (St-Mathias), Arvida (Jacques Larouche, prop.) 548-8063.

MAISON 1½ étage, coin de rues, 4 chambres, salon, cuisine, 1½ ch. de bain, chauffage à air chaud, avec entrée dans chaque pièce. Prix abordable. Tél.: 548-4500.

AUTO — SKODA '63, semi-automatique, de luxe, radio, 17000 milles, très bon état, 37 milles au gallon. Prix \$875. Tél.: 548-4446 après 5 h. p. m.

MAISON semi-détachée, rue Downing, Arvida, 5 pièces, système de chauffage automatique, entrée laveuse, sècheuse, 100 ampères, bien située, améliorations apportées. Prix raisonnable. S'ad. à 462, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8140.

PLYMOUTH '55, "Belvedere," automatique, radio, chargeur de batterie, très bon état. Prix \$200. Tél.: 548-4113 après 5 h. p. m.

METEOR '56, en très bon état, automatique, 8 cylindres. Prix raisonnable. S'ad. à 548-4845.

CONGELATEUR 12 pi. cu. en parfait état. S'ad. à 547-3520.

RENAULT, Dauphine '62, bon état, très propre, 5 pneus neufs, un seul propriétaire, termes faciles si désiré. S'ad. à M. Henri Mongeon, 830, est. Notre-Dame, Alma. Tél.: 662-5428. (Alma).

A VENDRE

MAISON PLAIN-PIED (32'x41') six pièces dont trois chambres à coucher, plus chambre de bain, sous-sol semi-fini, garage, terrain aménagé: arbres et arbustes. Raison: cause de transfert. Directement du propriétaire. Située au 103 Bellevue, (quartier centre) Isle-Maligne. Tél.: 662-5822.

LIT D'ENFANT, en très bon état, mesurant 66" X 34", à prix modique. S'ad. à 547-3391.

CHALET 20' X 20' complètement meublé, poêle, réfrigérateur, laveuse électrique et fournaise à l'huile etc. Belle plage au bord d'un lac. Situé à 20 milles de Chicoutimi, route Ste-Rose-du-Nord. Prix de sacrifice \$1,100. Tél.: 543-2222 le jour ou le soir à 549-1161.

VOLKSWAGEN '59, Panel, mécanique en très bon état, très bon marché. S'ad. à Tél.: 542-4907.

BUICK '54, vitres teintées, batterie d'un mois de service, pneus en bon état, mécanique en très bon état, radio, transmission automatique, très bon état. Prix d'abaime. S'ad. à 152 Calais, Arvida. Tél.: 548-5413.

TERRAIN de 100' X 100' situé à Kénogami, peut construire jusqu'à 6 logements. S'ad. à 547-3391.

VAUXHALL '59, moteur neuf. Cause de départ. S'ad. à 547-3007.

MAISON située paroisse St-Philippe, Arvida. Style provincial en briques rouges, 1½ étage, 4 ch. à coucher, 2 ch. de bain, chauffée à l'eau chaude. S'ad. à 548-4244 le soir entre 5 h. et 8 h. p. m.

OLDSMOBILE '62, Dynamic 88, 4 portes, hard top, automatique, en bon état. S'ad. 548-8372.

OCCASION

**VOITURE USAGÉE
A VENDRE
à prix d'occasion.**

**DODGE ROYAL
1958**

propre, en bon état,
couleur verte.

Tél.: 548-5938

J.-W. BARTHE

DEUX FOURNAISES, conviendrait pour chalet, une de plancher à deux brûleurs, et une petite avec réservoir à même ainsi qu'une chauffe-eau électrique automatique. S'ad.: à 548-5673.

FORD FALCON '63, transmission manuelle et Ford Falcon '65 automatique (utilisées comme auto-école). Comptant, prix de sacrifice, en bas du prix de liste. S'ad. à 139 Calais, Arvida. Tél.: 548-5385.

DEUX TAPIS gris, semblables, environ 7' X 8' — chaise genre "Lazy-Boy", grise — chauffe-eau électrique — malle pour dames beige — séchoir d'intérieur repliable — divers articles de maison. En très bon état. Tél.: 542-2718

A VENDRE

MAISON de 14 pièces plus 2 ch. de bain, tapis mur à mur dans toutes les pièces, système de chauffage à eau chaude, située à 614, Mellon, Arvida. Prix à discuter. S'ad. à 548-4726.

PROPRIETE, de 4 logements indépendants, située boul. St-Ignace, Chicoutimi. S'ad.: à 543-3268. Conditions à discuter.

MAISON de 2 étages, 3 ch. à coucher, cuisine, salon, salle à dîner, ch. de bain. Extérieur en briques. S'ad. à 231, Melançon, Arvida. Tél.: 548-4088.

DUE TO TRANSFER and lack of storage — must sell, baby bassinet, walker, car bed, play pen, safety gates, excellent "Gendron carriage", apartment size washing machine. Tél.: 548-5848.

MAISON, deux logements indépendants, extérieur en aluminium, coin de rues et garage. S'ad. à 272 Couture, Arvida, paroisse St-Jacques. Tél.: 548-5332

PORTES DOUBLES D'EXTÉRIEUR — avec fenêtres pouvant s'enlever pour remplacer par un moustiquaire, cadre. Prix de sacrifice \$5. Aussi table de cuisine, dessus arborite, pattes chromées, 48", extensible à 60", tout offre raisonnable ne sera refusée. S'ad. à 249, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5986

TWO STORY HOUSE, 3 bedrooms, kitchen, living-room, dining-room, bathroom. Brick exterior. 234, Melançon, Arvida. Phone 548-4088.

GUIARE espagnole "Gibson". Tél.: 547-7372.

1955 DODGE, pneus d'hiver, mécanique en bon état, prix \$100, ou l'offre la plus proche. S'adresser à 548-8653 le midi et après 5 h. le soir.

EXCELLENT FOR CHALET — large 3 pièce chesterfield set \$50 — drapes to match \$15 — also icebox \$15. Phone 548-6048.

EXCELLENT POUR CHALET — 3 morceaux, chesterfield (large) \$50 — draperies la même teinte. Aussi glacière \$15. Tél.: 548-6048.

CITROEN '59, ID-19. Bon état mécanique. \$225. Cause de départ pour l'université. Tél.: 543-3657 après 6 h. p.m.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces, meublé, chauffé, ch. de bain, entrée indépendante. S'ad. à 547-9810, du mardi au vendredi entre 8h. a.m. et 5h. p.m.

CHAMBRE ET PENSION située paroisse St-Philippe, Arvida. Tél.: 548-4925.

CHAMBRE MEUBLEE plus ch. de bain, 226, Davis, Arvida. Tél.: 548-6114

CHAMBRE et sous-sol — Avec pension. S'ad. à 548-4120, paroisse St-Philippe, Arvida.

CHAMBRES (trois) et pension si désiré, famille bilingue, conviendrait pour instituteur ou institutrice. S'ad. à 548-4155.

LOGEMENT 2 pièces plus ch. de bain, eau chaude, 220v., entrée semi-indépendante. S'ad. à 270, Simard, Arvida. Tél.: 548-4212.

"APARTEMENTS", avec eau chaude, ch. de bain, aussi garage si désiré, bien situés à Arvida. Tél.: 548-6054.

LOGEMENT de 3 pièces plus ch. de bain, chauffé, 220v., entrée indépendante, situé près de l'église St-Jacques, Arvida. S'ad. à 231, Roberval, Arvida.

LOGEMENT très propre, 3 pièces plus ch. de bain complète, entrée semi-indépendante, 220 v., chauffé, éclairé, pour couple sans enfant. S'ad. à 231, Albanel, Arvida. Tél.: 548-4543.

DEUX APPARTEMENTS, chambre et cuisine plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 220v. situé à 237 Lamarche, Arvida. Libre immédiatement. S'ad. à 548-5665.

CHAMBRE ET PENSION située à 147, St-Jean-Baptiste, Arvida. S'ad. à 548-5274.

LOGEMENT, 4 pièces, plus ch. de bain, eau chaude, 220v., plus garage avec électricité et parc pour enfants. S'ad. à 542-4121 ou 542-4135 après 6 h. p. m.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, dans un bas, entrée indépendante, situé à 982 rang St-François, Jonquière. S'ad. à 548-4884.

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

Le maire de la municipalité de Grande-Baie, M. Adrien Lancette, a été nommé sous-préfet du conseil de comté de Chicoutimi. Il succède à M. J.-F. Mallette, qui a été défait à la mairie de Saint-David-de-Falardeau.

M. Emery Fortin, fils de M. et Mme Adrien Fortin, de Port-Alfred, a obtenu une bourse post-doctorale du Conseil National des recherches, au montant

CHAMBRE avec ou sans pension, prix avantageux. S'ad. à 548-6926.

LOGEMENT 5 pièces plus ch. de bain, moderne. Libre le 1er octobre. S'ad. à 47 Dallaire, Chicoutimi. Tél.: 543-3980

GARÇONNIERE de 5 pièces modernes, meublées au complet, entrée indépendante, téléphone, télévision, etc. S'ad. à 548-8605.

LOGEMENT de 4 pièces chacun, paroisse Ste-Thérèse, Arvida, au rond point de Taschereau. Libre le premier octobre. S'ad. à 548-4362.

LOGEMENT 4 pièces plus ch. de bain, chauffé, éclairé, 220v. situé à 202 Régina, Arvida. S'ad. à 548-6380.

CHAMBRE pour instituteur ou institutrice, près de l'école St-Philippe, Arvida. S'ad. à: 548-5506.

LOGEMENT de 2 pièces plus ch. de bain, eau chaude, 220v., peinturé à neuf, chauffé, éclairé, entrée indépendante libre immédiatement. S'ad. à 226, Albanel, Arvida. Tél.: 548-5394.

LOGEMENT trois pièces, entrée indépendante, 220v. situé à St-Jean-Eudes. S'ad. à 548-7471.

LOGEMENT de 5 pièces, neuf, entrée indépendante, 220v., entrée pour sècheuse, ch. de bain complète, chauffé, situé boul. St-François, 1 Belley, Arvida. S'ad. à 548-6516 ou 548-8846 ou 959, boul. St-François, Arvida. Libre le 1er octobre.

A LOUER

BELLE CHAMBRE spacieuse, seule ou avec pension où locataire aura la tranquillité et le repos dans maison sans enfants. Quartier commercial.
Tél.: 548-4545

LOGEMENT 6 pièces, 3 ch., salon, cuisine et ch. de bain, 220v., eau chaude, situé au centre de la paroisse St-Georges, Jonquière. Libre le 25 octobre. Prix raisonnable. S'ad. à M. Ph. Morin, tél.: 547-3482.

APARTMENT, 4 rooms, Ste Therese parish, Arvida. Taschereau corner. Available on 2nd October. Call 548-4362

ON DEMANDE — WANTED

WANTED - To rent or buy a share in a light aircraft J-3 or equivalent. Phone 548-6878.

ON DESIRE logement chauffé, de 5 ou 6 pièces situé à Chicoutimi. S'ad. à 549-1426.

CONSEILLERES POUR VENTE DE PRODUITS DE BEAUTE "Régine de France". Personnes intéressées. S'ad. à Mme Claude Pomerleau, 47, St-François-Xavier, Kénogami.

WANTED - Student available to wash and install storm windows. Phone 548-6878.

DIVERS

OFFRE DE SERVICES - pour garder des enfants à son domicile, en tout temps, à la semaine et même à l'année, avec expérience. S'ad. à 548-6482

de \$6,000. M. Fortin fera un séjour d'un an ou deux en France, à l'Université de Strasbourg, afin de poursuivre des études complémentaires à son doctorat en sciences.

Le maire Laurier Simard ainsi qu'un conseiller représenteront la ville de Port-Alfred au congrès de la Chambre de commerce de la province de Québec, qui se tiendra à Chicoutimi du 23 au 25 septembre.

Le conseil municipal de Bagotville a accordé des permis pour la construction de 36 logements, dans la paroisse Saint-Marc, au coin de la rue Saint-Stanislas.

Selon le conseiller Eddy Lancette, le Commissariat des incendies de la province devrait fournir de la publicité française pour être distribuée dans les écoles, à l'occasion de la semaine de prévention des incendies. L'an dernier, a-t-il rappelé, plusieurs professeurs ont reçu des affiches en anglais.

A l'instar d'organismes comme la Chambre de commerce de la province de Québec, le conseiller Eddy Lancette voudrait bien qu'un jour l'Union des municipalités se décide à préparer un cahier des résolutions et à le faire parvenir aux municipalités quelques semaines avant le congrès. Le conseiller Lancette déplore également le fait qu'il n'y ait pas de comité des résolutions qui siège lors des assises annuelles de l'Union.

Les membres du conseil municipal de Port-Alfred ont voté une motion de condoléances à l'endroit de Mgr Georges-Henri Dufour, P.D., visiteur diocésain des communautés religieuses, ainsi que les membres de sa famille, à l'occasion du décès de Mmes Stephen Boily et François-Xavier Lapointe, toutes deux soeurs de Mgr Dufour.

Arvida Remboursement Enr.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti

244, SIMARD ARVIDA

548-8301

CONVENTION

LIBERALE

M. Marcel Laliberté

employé de l'Alcan depuis près de 25 ans, résidant à 144, Ste-Marthe, Jonquière, présentera sa candidature lors de la convention libérale pour le choix d'un candidat pour les élections fédérales du 8 novembre 1965.



"L'école dite neutre ou laïque est contraire aux principes de l'éducation"

L'abbé J.-Arthur Asselin

ALMA — Les commissions d'écoles doivent s'opposer aux erreurs et doivent faire plus. Délégués des parents, ils doivent faire en sorte que l'école forme, avec la famille et l'Eglise, une unité morale parfaite. Et c'est ici que ressort le fait que l'école dite neutre ou laïque est contraire aux premiers principes de l'éducation, affirmait, dimanche, M. l'abbé J.-Arthur Asselin, conseiller moral de l'Association des Commissions scolaires de la région, au congrès de cet organisme, tenu à Alma.

L'être doit d'abord exister avant d'être citoyen, d'expliquer l'abbé Asselin, aux représentants des 70 Commissions scolaires régionales et locales, ce qui donne aux parents et à la famille un droit antérieur à la société ou à l'état; la famille ne peut suffire à tout donner, c'est pourquoi l'école a vu le jour, mais ceci lui impose de continuer dans l'esprit de la famille, c'est à dire catholique, dans un milieu catholique.

Même dans une société en majorité catholique, il est des personnes qui ne partagent pas le

même point de vue; il faut respecter la personne, poursuit M. Asselin, qui conserve des droits, malgré son ignorance et ses erreurs sur les questions fondamentales; mais il ne s'agit pas d'accorder des droits à l'ignorance ou à l'erreur. Dans une société multiconfessionnelle, la tolérance a sa place.

Plus loin, le conseiller moral, professeur au Séminaire de Chicoutimi, fustigeait le naturalisme pédagogique qui ignore le péché originel ou le rôle de la grâce et ne s'appuie que sur les seules forces de la nature. Sont

faux ces systèmes d'éducation qui réclament pour l'enfant une autonomie absolue et une liberté sans limite, qui réduisent ou suppriment l'autorité et l'oeuvre de l'éducateur en attribuant à l'enfant un droit premier et exclusif d'initiative, une activité indépendante de toute loi supérieure, naturelle ou divine dans le travail de sa propre formation.

Mgr A.-E. Tremblay

Délégué de Mgr Paré, rendu à Rome où il participe à la quatrième et dernière session du Concile, Mgr Alphonse-Elzéar Tremblay, qui vient d'être nommé directeur diocésain de la pastorale scolaire, a expliqué aux congressistes l'école chrétienne dans notre milieu, la fonction de la pastorale scolaire et l'interrelation dans le travail des différents agents de l'éducation: le directeur de la pastorale et celui de la cathéchèse, le commissaire, les directeurs d'étude, les directeurs locaux et les enseignants.

Plus d'hommes que de femmes à Arvida

ARVIDA — Les chiffres du dernier recensement de la population d'Arvida, tels que rendus publics par le secrétaire-trésorier, lundi soir, révèlent une diminution relative de la population féminine par rapport à la population masculine.

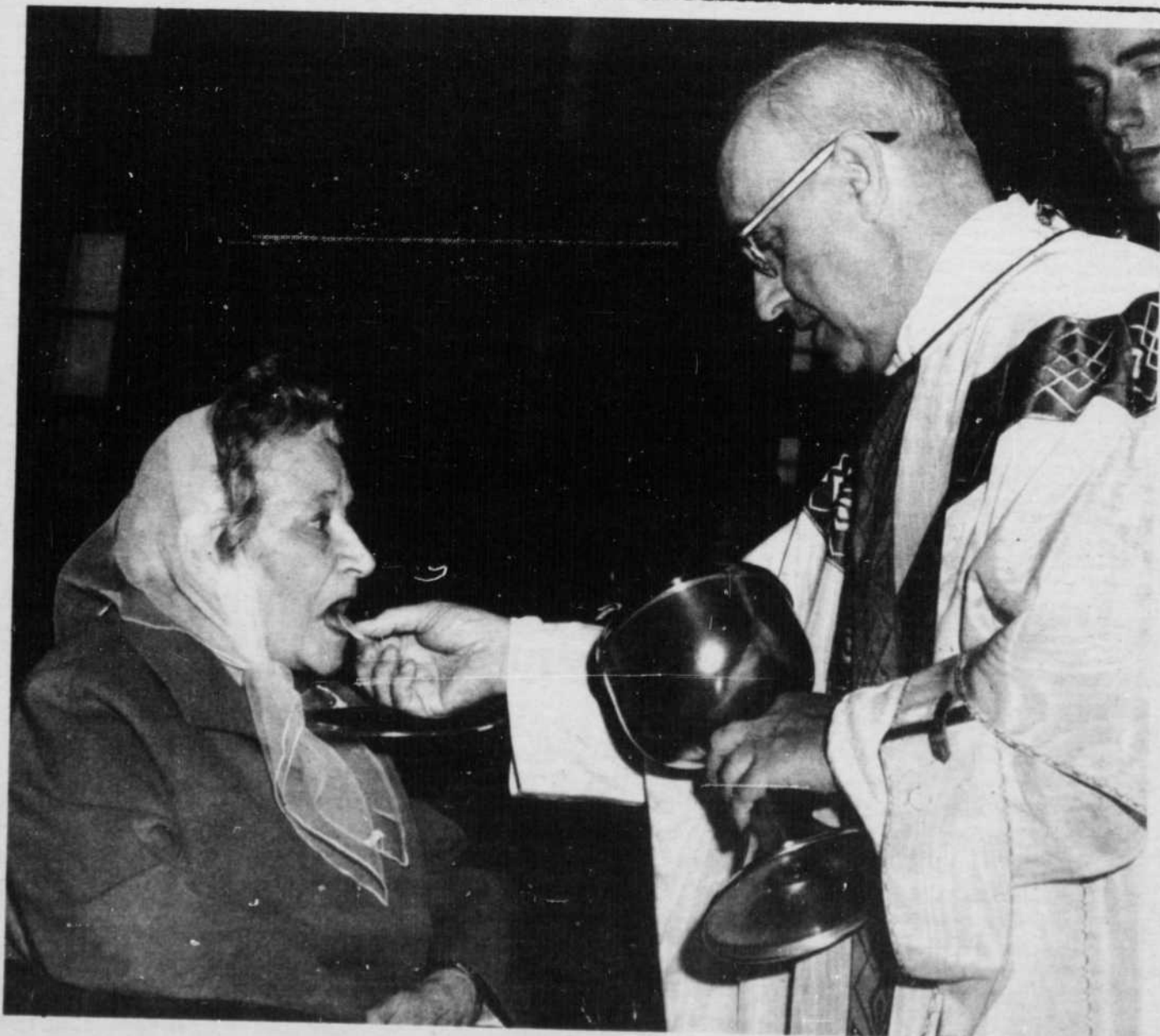
Au terme du recensement, la population s'établit à 15,257 âmes réparties comme suit :

4,627 dans la paroisse Ste-Thérèse, 4,039 dans la paroisse St-Jacques, 3,656 dans la paroisse St-Mathias, et 2,935 dans la paroisse St-Philippe.

Toujours selon les données du recensement, il existe à Arvida 94 hommes de plus que de femmes et 305 garçons de plus que de filles.

Braves chiens
Les responsables du recense-

ment ont profité de la circonstance pour dénombrer le nombre de chiens à Arvida, ce qui leur a permis de percevoir \$909 sous forme de paiement pour un permis. Cette somme a largement payé les frais du recensement qui s'élevaient à \$849. Comme quoi, en toutes circonstances, le chien sait se montrer le meilleur ami de l'homme.



PRES D'UNE CENTAINE de malades, vieillards, handicapés ont assisté récemment, à l'église Ste-Cécile de Kénogami, à une messe spécialement célébrée à leur intention. Pour la huitième année consécutive, le transport des malades a été fait

par les membres de la société ambulancière St-Jean de Jonquière-Kénogami, avec la collaboration des entreprises Caron & Fils et Nault & Girard. Le curé Alfred Girard de Ste-Cécile donne ici la Sainte communion à une des malades.

Interdiction aux restaurants ambulants

ARVIDA — Les membres du Conseil d'Arvida ont adopté, lundi soir, un règlement visant l'interdiction des restaurants ambulants dans les limites de la municipalité. Dans les considérants précédant le règlement proprement dit, on fait raisons de "propreté" d'hygiène et de salubrité" qu'un tel règlement est désiré par les membres du Conseil.

Le règlement n'envisage pas cependant l'éventualité, qui ne manquera pas de survenir un jour, d'un restaurant ambulant temporaire pour les besoins

d'une fête champêtre, d'une manifestation populaire quelconque. Le conseiller Philippe Brais a d'ailleurs soulevé la question. Le secrétaire-trésorier, M. Georges Carrier, a laissé entendre aux membres du Conseil qu'il leur ferait part de certaines considérations lors d'une prochaine assemblée du Comité plénier.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

Piano Chic.: 549-0010
543-7843
Alma: 662-5902

• ACCORDEMENT
• RÉPARATION
de QUALITÉ



Exigez
un DIPLOME ou une CARTE
de compétence

Jean-Léon Villeneuve
93 D'Youville,
CHICOUTIMI
Accordeur diplômé

SCANDALE
DANS LES
PRIX
GUY AUTOMOBILE

426, Montcalm — Chicoutimi
(au bas de la côte)

PONTIAC '64

Station-wagon,
8, automatique,
équipée au complet,
bas millage. **\$2,250**

METEOR '64

V-8, automatique,
tout équipée. **\$2,200**

METEOR '62

convertible, à
l'état de neuf. **\$1,500**

AUSSI :

50 automobiles de '55 à '65. Ex.:
Pontiac '64 - Chevrolet '62 - Pontiac
'62 - Mercury Meteor '63 etc.

Achetez automobiles de succession,
de faillite, ou de particulier.
Aucune offre raisonnable ne sera
refusée; aucun comptant requis;
conditions faciles de paiement.

VENDEURS :

M. Guy Mercier, propriétaire.
M. Pierre Gaulin, gérant des
ventes.
M. André Tremblay, assistant-
gérant.

MM. Rémi Mercier et René
Tremblay, vendeurs.
Tél.: 543-0001 ou 543-0315

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE

350, Avenue Bégin,
CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration

Tél.: 549-1244



**SALLES DE
RECEPTIONS**

pour mariages, banquets, clubs sociaux,
réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre
un repas au son d'une musique douce.

**AUBERGE DU
ROYAUME**

(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12



Le pont

CHICOUTIMI — Le Comité du Chicoutimi métropolitain a soumis aux deux conseils de villes intéressés, son projet pour la construction d'un second pont sur le Saguenay. Il serait situé entre Chicoutimi et St-Jean-Eudes. Sa construction, selon le comité, serait peu dispendieuse et permettrait la jonction des principales routes de la région.

Au programme

ARVIDA — Parmi les multiples projets de la Jeune chambre d'Arvida, signalons la campagne de vente d'ampoules électriques, l'organisation d'une banque de sang, et des plans divers pour l'amélioration de la cité, entre autres une enquête sur l'ouverture et la fermeture des magasins et une étude sur la raison d'être des égoûts ouverts le long de la route 16A dans les limites d'Arvida.

L'ACS double son budget

ALMA — L'Association des commissions scolaires du Saguenay et du Lac-St-Jean a fait approuver, dimanche, un budget doublé, dont les dépenses sont passées de \$26,900 à \$51,000. L'augmentation est uniquement explicable par l'augmentation de la contribution à la Fédération qui est passée de 10¢ par élève à 40¢ par élève. Le tableau ci-dessous explique la situation :

	Exercice 1963-64	Exercice 1964-65	Budget 1965-66
Dépenses de l'ACS	14,755	\$19,097	\$19,800
Contribution à la Féd.	7,294	7,814	31,200
TOTAL :	\$22,049	\$26,911	\$51,000

Les approches du pont

CHICOUTIMI — La cité de Chicoutimi retiendra les services des urbanistes Cimon et Dancause pour la préparation d'un projet destiné à améliorer les approches du pont de Ste-Anne et par voie de conséquence, solutionner en partie, le problème de la circulation à cet endroit. Il est possible que le conseil de Chicoutimi-Nord défraie une partie du coût de cette étude. Les urbanistes se pencheront également sur le projet de construction d'un second pont sur le Saguenay, soumis par le comité du Chicoutimi métropolitain.

Agents de liaison

ARVIDA — La Chambre "Senior" aura désormais un agent de liaison en permanence aux assemblées de la Jeune chambre d'Arvida. M. Arthur Girard occupera ce poste. Afin d'assurer les liens entre les deux Chambres, la Jeune chambre, lors de sa première assemblée, a adopté une résolution permettant à un des leurs d'assister aux réunions de la Chambre aînée.

Une étude sera faite

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce de Chicoutimi entreprend une étude complète sur les avantages et les désavantages de la fusion des municipalités de Rivière-du-Moulin, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord et Chicoutimi-paroisse. L'organisme croit être en mesure de produire son rapport dans six mois. Le président M. Michel Corriveau, a déclaré que l'organisme ne peut se prononcer sur une question aussi sérieuse, sans être parfaitement renseigné.

"Trophée Visiteur"

ARVIDA — M. Fernand Bouchard, président de la Jeune chambre de la Baie, a remis au président local le "Trophée Visiteur", offert par la maison Kresgy. Ce trophée qui change de main à toutes les réunions dans la région, encourage la visite entre les locaux de la Jeune chambre.

Les croquets des Chevaliers à la disposition des jeunes

ALMA — Les Chevaliers de colombe d'Isle-Maligne, viennent d'aménager deux terrains de croquet, près de la piscine de l'OTJ. Comme ce jeu a enthousiasmé les jeunes, les Chevaliers ont convenu de disposer de périodes régulières au cours desquelles ces derniers pourront pratiquer ce sport. Tous les jours, de 4 h. à 8 h., les jeunes auront les deux terrains à leur disposition, puis un des deux jeux, jusqu'à 10 h. 30, pour les plus vieux; les Chevaliers

se réservent l'autre jeu pour leurs membres. Les samedis et dimanches les jeunes pourront profiter de ces terrains toute la journée.

Au cours d'une réunion, à laquelle assistaient quatre Chevaliers, le chef de police d'Alma, M. Antoine Lavoie, et une quarantaine de jeunes, ces derniers ont formé un conseil dont ils ont confié la présidence à Pierre Brassard. Samedi, les jeunes tiendront une assemblée pour poursuivre l'organisation.

JEUDI, 16 SEPTEMBRE

- 11.00 Nouvelles anglaises
Swing Ding
11.30 Dessins animés
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Siège réservé :
"Bonne à tuer"
Adultes, des rés.
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Les cadets de la forêt
5.30 Les croquignoles
6.00 Panorama :
7.00 En première
7.30 Arrêtez-les
8.00 Tous pour un
8.30 A communiquer
9.30 Film
10.30 A communiquer
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Sur 16 MM :
"Le couturier de ces dames"
des rés.

VENDREDI, 17 SEPTEMBRE

- 10.30 Mire et 1000 cycles
11.00 Nouvelles anglaises
Portrait
11.30 Safari en Asie
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Long métrage :
"Quand gronde la colère"
Adultes
3.40 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Radisson
5.30 Aigle noir
6.00 Panorama :
Ciné-Panorama :
"Les géants du ciel"
Adultes et adol.
8.00 Destination danger
8.30 Cinéma international :
"Une souris chez les hommes"
Adultes, des rés.
10.45 Les couche-tard
10.45 Micheline
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Sur 16 MM :
"Le même boule de gomme"
Adultes

SAMEDI, 18 SEPTEMBRE

- 11.30 Tour de terre

- 12.00 La souris verte
12.30 Les coulisses de l'exploit
1.30 Robin des bois
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Long métrage :
(Titre à communiquer)
6.30 Au jour le jour
7.00 Jeunesse Oblige :
variété
8.00 La poule aux oeufs d'or
8.30 Billet de faveur :
"Fort-ti"
Adultes
10.00 Votre choix
10.30 Eve mémoire
11.00 Football canadien :
"Montréal-Vancouver"
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma :
12.30 Au-delà des apparences

DIMANCHE, 19 SEPTEMBRE

- 1.00 La grande aventure
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Football américain
4.30 Echos du sport
5.00 A l'heure du concile
5.30 L'heure des quilles
6.30 Expo '67
7.00 Walt Disney présente
8.00 Music-Hall
9.00 Roméo et Juliette
11.00 Téléjournal
11.15 Sport-dimanche
11.30 D'hier à demain :
"Chemises noires"

LUNDI, 20 SEPTEMBRE

- 11.00 Nouvelles anglaises
Sing Along Jubilee
11.30 Film
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Long métrage :
"Femme aux cigarettes"
Adultes des rés.
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Les enquêtes Jobidon
5.30 Atome et Galaxies
6.00 Panorama :
7.00 Cha-Ri-Dan
8.00 Les belles histoires
8.30 Face à la musique
9.00 Bras dessus bras dessous
9.30 Entre ciel et terre
10.30 Caméra '65
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport

- 11.30 Cinéma :
"A tout péché miséricorde"
Adultes des rés.

MARDI, 21 SEPTEMBRE

- 11.00 Nouvelles anglaises
Chorus Gentleman
11.30 Dessins animés
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Siège réservé :
"La huitième femme de
barbe-bleue"
Adultes des rés.
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
5.00 Bob Morane
5.30 Bob Morane
5.30 Ti-Jean Caribou
6.00 Panorama :
Ciné-Panorama :
"L'invincible meurtrier"
Adultes
8.00 Septième Nord
8.30 Cité sans voiles
9.30 De 9 à 5
10.00 Super production :
"Le troisième sexe"
A proscrire
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Super production (suite)
"Le troisième sexe"
A proscrire

MERCREDI, 21 SEPTEMBRE

- 11.00 Nouvelles anglaises
Swing Ding
11.30 Carnet de voyage
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Siège réservé :
"Qual des blondes"
Adultes des rés.
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Thierry La Fronde
5.30 Popeye
6.00 Panorama :
7.00 Denis la petite peste
7.30 Dernier recours
8.00 Le bonheur des autres
8.30 Cinéma de Paris :
(Titre à communiquer)
10.15 Solkirk
10.45 Eve Mémoire
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Théâtre de la peur :
"Invincible Man"

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 16 SEPTEMBRE

- 12.45 La 12ième Heure
1.45 36-24-36
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"La révolte des dieux"
Adultes et adol.
4.00 Rin Tin Tin
4.30 Petits Bonshommes
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Joyaux de l'écran
7.30 Mot de Passe
8.00 A la Catalogne
8.30 CINEMA KRAFT :
"Talmier est mon destin"
Adultes
10.00 Relevez la manchette
10.30 Nouvelles
10.45 FIN DE SOIREE :
Adhemar bandit"
Adultes
12.05 Horaire
12.10 Fermeture.

VENDREDI, 17 SEPTEMBRE

- 12.45 La 12ième Heure
1.45 36-24-36
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Mon oncle et mon curé"
4.00 Les Boucaniers
4.30 Petits Bonshommes
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Coin du Disque
7.30 EN PREMIERE :
9.15 Michel de la Vega
9.30 M. Banco
10.00 La Famille Stone
10.30 Nouvelles
10.45 Pin de soirée :
"Quintuplés au pensionnat"
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

SAMEDI, 18 SEPTEMBRE

- 12.30 Coquetel musical
1.30 Objectif
2.00 O.N.F.
2.30 Disco Six
3.30 Sur le matelas
4.30 Joyaux de l'écran

- 6.00 Samedi Sports
6.30 M. Bricole
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Comment? Pourquoi?
8.30 CINE SPECTACLE :
"Monsieur Joe"
Adultes et adol.

- 10.00 Nouvelle Vague
10.30 Nouvelles
10.45 FIN SOIREE :
"Jack Slade le damné"
Adultes, des rés.
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

DIMANCHE, 19 SEPTEMBRE

- 12.00 Création du monde
12.30 Toute la ville en parle
12.45 Bridge pour tous
1.00 Amour des lys et orgue
1.15 Image de France
1.30 Journal des Jeunes
2.00 Cinéma
3.30 Point de vue
4.00 T. B. A.
4.30 Télé Quilles
5.30 Petits bonshommes
6.30 Jeunes talents Catelli
7.00 CINE SPECTACLE :
8.30 Belle époque
9.00 Perry Mason
10.00 Bon voyage
10.30 Nouvelles
10.45 Québec en marche
11.00 Face à face
11.49 Horaire
11.50 Fermeture

LUNDI, 20 SEPTEMBRE

- 12.00 La 12ième Heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Interpol contre X"
Adultes des rés.
4.00 Sir Lancelot
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Vikings
7.30 Hong Kong
8.30 Ma sorcière bien aimée
9.00 Grand prix musical B.A.
9.30 Alors raconte
10.00 Relevez la manchette

- 10.30 Nouvelles
10.45 Prère Jacques
11.45 Au nom de la loi
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

MARDI, 21 SEPTEMBRE

- 12.00 La 12ième heure
12.45 La 12ième Heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 SUPER BINGO
2.30 EN MATINEE :
"Aventuriers de l'air"
Adultes

- 4.00 RIN TIN TIN
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 TELE MAGAZINE
6.30 Nouvelles, Météo, Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Intrigue à Hawaï
8.00 Qu'en pensez-vous?
8.30 Cré Bastie
9.00 T. B. A.
9.30 Le Saint
10.30 Nouvelles
10.45 FIN SOIREE :
"Le miroir de la vie"
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

MERCREDI, 21 SEPTEMBRE

- 12.00 La 12ième heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Le feu aux poudres"
Adultes des rés.
4.00 Les trois mousquetaires
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, Météo, Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Police des plaines
7.30 Escouade criminelle
8.30 Une invitation de Fernand
Oignac
9.00 Jeux d'hommes
10.00 Dévinez juste
10.30 Nouvelles
10.45 FIN SOIREE :
"Salaire du péché"
Adultes
12.05 Horaire
12.10 FERMETURE



LE RETRAIT DU GAILURON

Cette fâcheuse habitude de claquer la porte, comme des enfants qui boudent, parce qu'ils ne prennent pas une décision des autorités, est devenue une distinction très peu honorable de notre monde sportif régional, à l'échelon le plus élevé.

Le retrait surprenant du Gailuron d'Arvida, à la suite de la suspension pour le reste de la saison, de Camille Hardy, coupable d'avoir frappé un arbitre, nous fournit l'occasion d'exposer à la population sportive un mal qui tournera en cancrene si on ne le guérit pas de façon énergique.

Ce n'est pas la première fois, en effet, qu'une équipe d'une ligue régionale, utilise d'abord le chantage comme arme défensive avant de tout lâcher au moment où les amateurs suivent avec le plus grand intérêt l'évolution d'une ligue. Le National de Port-Alfred a déjà commis cette faute, à tort ou à raison. C'est maintenant au tour des dirigeants du Gailuron d'Arvida d'employer cette stratégie condamnable parce qu'ils n'ont pas eu gain de cause auprès de la direction de la ligue.

Si le président Albéric Vaillancourt a commis une erreur en revenant sur sa décision devant la grève des arbitres, il n'appartient pas au Gailuron de se faire juge et partir en laissant ainsi tout le monde sur le carreau. Tous les gestes et décisions des arbitres et autorités auraient dû

faire, après les séries éliminatoires, l'objet d'études, puis de sanctions de la part des gouverneurs. C'est quand le feu de la bataille s'est éteint qu'on considère froidement la situation et qu'il est possible alors de constater les erreurs et de désigner les incompétences.

Toutes les ligues professionnelles contribueraient à leur propre suicide s'il fallait que les équipes se retirent durant les séries éliminatoires parce qu'elles estiment qu'une injustice a été commise à leur endroit. Ces incidents se produisent régulièrement dans le monde professionnel, mais s'il fallait qu'une équipe se retire, elle subirait alors des sanctions d'une sévérité exemplaire. Les gouverneurs de la Ligue Nationale de Hockey par exemple tout comme ceux des ligues de baseball retireraient tout simplement, pour une période indéterminée, la franchise de l'équipe fautive.

Je me souviens, il y a déjà quelques années, qu'un arbitre avait rendu une **décision fautive à l'endroit de Lou Boudreau**, alors joueur-pilote des Indiens de Cleveland. L'arbitre avait déclaré Boudreau retiré au deuxième but lors d'un moment important de la rencontre. Le pilote des Indiens avait violemment protesté et son club avait ainsi perdu la partie. Le lendemain, en revoyant sur l'écran le film de la partie, les Indiens prouvèrent qu'ils avaient raison. Boudreau avait bel et bien touché le coussin à temps. Evidemment, rien n'y changea, et la série se poursuivit.

Les Indiens remontèrent d'ailleurs la pente, et remportèrent le championnat.

En claquant ainsi la porte, les autorités du Gailuron ont-elles demandé l'opinion des milliers d'amateurs d'Arvida qui espéraient bien voir leurs favoris reprendre du poil de la bête pour finalement triompher des Braves de Jonquière. Tout n'était pas perdu pour le Gailuron, et l'absence de Camille Hardy, si l'on considère l'équilibre dont jouissait l'équipe cette année, et la puissance à l'offensive, ne nous paraissait pas un facteur décisif dans la lutte.

Les autorités du Gailuron pouvaient protester énergiquement auprès du président et des gouverneurs de la ligue, mais le seul geste qu'elles ne pouvaient se permettre de poser, c'est d'ordonner le retrait de l'équipe des séries éliminatoires.

Que de jeunes athlètes, dans le feu de la bataille, fassent preuve d'indiscipline, c'est normal, mais des adultes, des gens bien éduqués, les professionnels, les membres de l'élite intellectuelle de la région qui dirigent nos équipes de baseball n'ont pas le droit de donner l'exemple de l'insoumission et de favoriser l'anarchie.

Toutes les raisons qu'ont servies les dirigeants du club, même si elles revêtent une certaine valeur, ne peuvent jamais justifier le retrait du Gailuron.

Bruno Talbot est nommé moniteur des Saguenéens

Bruno Talbot, l'un des plus célèbres "anciens" dans l'histoire des Petits Saguenéens de Chicoutimi, vient d'être nommé moniteur de l'équipe.

L'annonce officielle de l'engagement de Talbot a été faite lundi soir lors d'une conférence de presse. Le choix a été fait par trois membres du bureau de direction des Saguenéens juniors, MM. Roland Hébert, Georges Quenneville et Jules Bouchard.

On a préféré Talbot à trois autres candidats, soit Germain Munger, ancienne vedette des Petits Saguenéens, Romain Chrétien et Paul Dufour qui a piloté le National de Port-Alfred.

Bruno Talbot, qui fut l'un des plus solides joueurs de défense à avoir évolué dans la Ligue junior Saguenay-Lac-St-Jean, fut présenté aux actionnaires de l'équipe lors d'une réunion spé-

ciale qui a précédé la conférence de presse.

La direction des Saguenéens a fait part à la population sportive, lors de cette conférence de presse, que le conseil d'administration des Saguenéens et la direction du Centre sportif Georges-Vézina avaient conclu une entente au sujet de la location de l'aréna.

Les autorités de l'équipe ont également annoncé la nomination de M. Roland Hébert, ancien instructeur des défents Saguenéens de la Ligue du Québec comme agent de liaison entre l'équipe chicoutimienne et les dirigeants de la Ligue junior B et celle de M. Gaston Lafleur comme responsable des promotions.



"VOIS BRUNO, ce n'est pas l'argent que nous recherchons, mais le TALENT chez tes Saguenéens qui pourraient faire retomber sur toi ces petits papiers verts, avec le succès que nous convoitons avec ton équipe..." C'est ce que semble dire le président de l'équipe Marcel Claveau lors d'une conférence humoristique qu'il donnait lundi dernier à l'hôtel Chicoutimi devant un groupe de journalistes. A gauche, M. J. Claude Asselin trésorier de l'équipe et au centre l'instructeur Bruno Talbot.



LA COURONNE DU CHAMPION — Dans l'ordre habituel, Paul Quenneville, représentant de la Brasserie Dow à Chicoutimi, Marinoni, et F. Donelli.

Marinoni détrône Battello au Tour; Jonquière demeure ville-étape

Encore cette année, le Tour cycliste Saguenay-Lac-St-Jean commandité par la Brasserie Dow et organisé par des sportifs dévoués et compétents, a remporté un succès incontestable lors de la longue fin de semaine de la Fête du Travail.

La présence d'un nombre impressionnant de cyclistes venant de tous les coins de la province, de même que des autres provinces et des Etats-Unis a contribué fortement à augmenter le prestige déjà remarquable de cette compétition annuelle.

Trois faits saillants ont marqué cette classique: le triomphe de Giuseppe Marinoni, qui détrônait Aurelio Battello, deux fois vainqueur du Tour, la suprématie régionale reconnue à Louis-M. Dionne, de Port-Alfred, et la reconnaissance, pour une deuxième année consécutive, de Jonquière comme ville-étape du Tour.

Giuseppe Marinoni, de Corneli, aux Etats-Unis, a incontestablement dominé le Tour. Il a remporté la victoire dans les cinq étapes. Il figure en tête du classement final devant Bruno Rusconi, son compatriote, et Aurelio Battello, de Montréal, qui a dû céder son titre.

Comme nous le disions plus haut, c'est Louis-M. Dionne, de Port-Alfred, qui fut proclamé le meilleur cycliste de la région. Quant à Marinoni, en plus de franchir le fil d'arrivée devant tous ses adversaires aux cinq étapes, il fut reconnu comme le meilleur grimpeur du groupe.

C'est donc l'équipe de Corneli, avec ses deux représentants Marinoni et Rusconi, qui a triomphé du Tour avec 30 points, suivi de l'équipe de La Patrie, de Montréal, 20 points, grâce surtout à Battello, puis celle de Sept-Iles, 10 points, et enfin cel-

le de Chicoutimi, cinq points.

Les organisateurs du Tour avaient demandé à Mgr Victor Tremblay, président-fondateur de la Société historique du Saguenay, de suggérer les couleurs appropriées pour les maillots. Ce sont donc les couleurs du Saguenay qui furent choisies. Le vert feuille symbolise la forêt, vaste et riche de la région, le jaune doré, le domaine agricole, le gris argent, l'industrie et le commerce, et le rouge vif, l'ardeur et la valeur de la population. Le grand maître du Tour, Giuseppe Marinoni, a donc rapporté tous ces maillots à Montréal. La Société historique a reçu des organisateurs une réplique de ces maillots.

Enfin, la ville de Jonquière a été couronnée, pour la deuxième année consécutive, ville-éta-

pe du Tour. Dans le tour du St-Laurent, on sait que la ville de Chicoutimi a été proclamée également pour la deuxième fois d'affilée, ville-étape.

Les organisateurs et les autorités municipales se sont déclarés fort heureux du succès que le Tour cycliste Saguenay-Lac-St-Jean a remporté cette année. M. Louis Reid, le président, arborait particulièrement un large sourire à l'issue de cette compétition de trois jours. "Nous avons travaillé ferme depuis quelques années pour faire de cet événement une grande classique à l'occasion de la longue fin de semaine de la Fête du Travail. Grâce à la collaboration de tous, principalement des maires de plusieurs villes, à l'intérêt manifesté par les amateurs et à l'enthousiasme déployé par les athlètes, je crois que nous avons atteint le but visé. "M. Reid tient donc à remercier toute la population et il entrevoit une popularité croissante pour cette grande classique annuelle.

LES MEILLEURS CYCLISTES DE LA REGION

Voici le classement des athlètes de la région qui ont participé au dernier Tour cycliste Saguenay-Lac-St-Jean :

- 1— Ls-M. Dionne, de Port-Alfred.
- 2— Roger Savard, de Chicoutimi.

- 3— Davis Gagnon, de Chicoutimi.
- 4— Omer Deschênes de Chicoutimi.
- 5— Michel Fortin, de Dolbeau.
- 6— Fernand Gosselin, de Chicoutimi-Nord.

VOICI LE CLASSEMENT FINAL DU TOUR:

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| 1—Giuseppe Marinoni 17 U.S.I. Corneli | 13.33.04 |
| 2—Bruno Rusconi 250 U.S.I. Corneli | 13.53.21 |
| 3—Aurelio Battello 1 La Patrie | 13.56.08 |
| 4—Joe Jones 275 Don Mills | 13.56.03 |
| 5—Dominico Muro 59 Montréal | 13.56.03 |
| 6—André Gosselin 20 Québec | 13.58.42 |
| 7—Guido Gremaud 52 Montréal | 14.03.41 |
| 8—Paolo Mori 161 Montréal | 14.04.58 |
| 9—Jean Louis Clément 30 Ste-Hvacinthe | 14.06.37 |
| 10—Jean Garon 3 La Patrie | 14.12.25 |

Le Frank's day clôturera samedi, la saison de golf

Le traditionnel Frank's day aura lieu samedi prochain le 18 septembre au Saguenay Country Club d'Arvida. On sait que ce dernier tournoi de golf pour les membres du club d'Arvida est surtout nommé en l'honneur du pro Frank Holleywood. Les hommes joueront 18

trous et les dames, une ronde de 9 trous. Pour cette circonstance, les hommes organiseront leur propre quatuor de 8 h. à 12 h. Les femmes feront de même de midi à 2 h. Le tournoi sera suivi d'une épluchette de blé d'inde et d'une danse.

Les juges font observer les règlements

En date du 11 septembre, le comité des Juges de la Piste de Jonquière a infligé pas moins de 214 jours de courses en suspensions à différents conducteurs de la Piste Régionale. Le comité a imposé 35 suspensions et imposé plusieurs amendes qui totalisent la somme de 635

dollars. Ces chiffres ont été rendus publics par le président du comité Raymond Brochu. Les juges associés sont Michel Tapin et Roch Larue. Brochu a précisé que son comité se montrera encore plus sévère durant la réunion d'automne qui se prolongera jusqu'à la fin de novembre à Jonquière. Il a dit espérer que les nombreuses sanctions imposées durant la saison estivale serviront de leçon aux conducteurs qui négligent de se conformer aux règlements qui régissent les courses attelées.



LE GRAND VAINQUEUR — Louis Reid (à droite), félicite Marinoni en présence de l'entraîneur de ce dernier, F. Donelli.

- | | |
|--------------------------------------|----------|
| 11— Ray Castilloux 246 Buffalo | 14.14.25 |
| 12—Denis Racine 18 Québec | 14.15.11 |
| 13—Angelo Beraldo 19 Toronto | 14.15.29 |
| 14—Max Iven 7 Toronto | 14.21.35 |
| 15—Heinz Reinhold 261 U.S.A. Corneli | 14.22.56 |
| 16—André Cloutier 10 Québec | 14.24.36 |
| 17—Jean Martel 118 La Patrie | 14.30.33 |
| 18—Jackie Cegarra 109 Montréal | 14.33.00 |
| 19—Daniel Davesne 199 Duvernay | 14.39.21 |
| 20—Marcel Roy 107 Montréal | 14.42.41 |
| 21—Yvan Pouliot 58 Québec | 15.11.47 |
| 22—L.-M. Dionne 144 Port-Alfred | 15.19.48 |
| 23—René Kokot 102 Montréal | 15.31.39 |
| 24—Denis Arsénault 153 Sept-Iles | 15.32.53 |
| 25—Raymond Francoeur 155 Sept-Iles | 15.35.18 |
| 26—Roger Savard 105 Chicoutimi | 16.36.27 |
| 27—Sam Ouellet 258 Augusta | 17.00.12 |



LE SOURIRE REJOUI que Claude Lizotte démontre actuellement et qui communique la joie à ses trois enfants, semble être celui qui lui a valu de la part des arbitres, le titre de parfait gentilhomme du circuit Vaillancourt au cours de la saison.

Lizotte, la vedette et le gentilhomme

Le vétéran voltigeur-lanceur du Hamel de Chicoutimi, Claude Lizotte, mérite cette année le double honneur du joueur le plus utile à son club et du gentilhomme par excellence de la Ligue sénior de baseball du Saguenay.

La nouvelle a réjoui les nombreux admirateurs de Lizotte tout en surprenant les amateurs de baseball. Le titre de l'homme le plus utile à son club n'est toutefois pas une surprise. Lizotte, qui peut évoluer à toutes les positions, a connu une saison exceptionnelle dans le camp des Chicoutimiens.

C'est le choix du gentilhomme qui a étonné quand on connaît le caractère bouillant de Lizotte. Mais ce brillant athlète

s'est transformé de façon vraiment étonnante sur le terrain, cette saison. Au lieu de rouspéter, comme autrefois, après chaque décision défavorable de l'arbitre, plutôt que de provoquer la foule quand Chicoutimi évoluait à l'étranger, Lizotte a fait montre d'une philosophie qui aurait intéressé Freude. Il s'appliquait comme toujours à fournir le meilleur rendement, mais quand tout ne marchait pas rond, Lizotte ne s'en prenait qu'à lui.

Le choix du gentilhomme par excellence de la Ligue Sénior de Baseball du Saguenay est effectué chaque année, avant les séries éliminatoires, par les arbitres.

Dequen, champion du croquet dans la ligue du Lac

ALMA — Les deux équipes d'Alma, dirigées respectivement par Jean-Baptiste Tremblay et Roger Lapointe, ont remporté les honneurs de la série régulière et des finales de la Ligue de croquet du Lac. Cette ligue compte quatre équipes, qui représentaient Alma, St-Gédéon et St-Henri-de-Taillon.

A la fin d'un programme régulier où chaque équipe a joué quatre fois sur son terrain et quatre fois à l'étranger, le classement fut le suivant :

J.-B. Tremblay (I.-M.)	19
Roger Lapointe (Dequen)	16
Phydime Girard (St-Gédéon)	8
Roland Simard (St-H.-de-T.)	5

Les détenteurs des deux premières positions ont remporté les honneurs de la semi-finale, tandis que les joueurs, de Dequen, du capitaine Roger Lapointe se sont assurés la finale à 5 victoires contre aucune défaite.

Le capitaine Roger Lapointe était secondé par Maurice Lapointe, Jacques Tremblay, Onésime Drolet, Gérard Bolduc et Lionel Bouchard. Le champion de la série régulière, Jean-Baptiste Tremblay, comptait sur l'habileté de Clément Belley, Lionel Gariépy, Wilfrid Breault, Antonio Tremblay et Elie Rossignol.

Baseball Palmarès des séries éliminatoires

Une première compilation des frappeurs de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay, dans les éliminatoires 1965, indique que le voltigeur Yvon Villeneuve, de Jonquière, domine avec une excellente moyenne de 421, soit huit coups sûrs en 19 apparitions. Ses plus proches concurrents sont : Gilles Michaud, d'Arvida, 350; John McKee, d'Arvida, 333; ainsi qu'André Langlois, Clermont Cloutier, de Chicoutimi et Camille Nepton, de Kénogami, 308. John McKee a dominé dans les semi-finales pour le nombre de points produits avec quatre, un de plus que Yvon Villeneuve. Les deux seuls circuits des séries jusqu'à présent ont été cognés par John McKee et Jean-Yves Loubier.

Yvon Villeneuve, Jonquière, 421 — Gilles Michaud, Arvida, 350 — John McKee, Arvida, 333 — Camille Nepton, Kénogami, 308 — André Langlois, Chicoutimi, 308 — Clermont Cloutier, Chicoutimi, 308 — Jocelyn Bélanger, Arvida, 300 — Normand Côté, Jonquière, 294 — Jean-Marie Vigneault, Kénogami, 286 — Jacques Vaillancourt, Arvida, 273 — Jacques Desmeules, Jonquière, 273 — André Bouchard, Kénogami, 267 — Yvon Grenon, Jonquière, 250 de moyenne.

Les gauchers Dave Wagner, de Chicoutimi et André Desjardins, de Jonquière, s'affirment comme les meilleurs artilleurs dans les séries éliminatoires 1965 de la Ligue de Baseball du Saguenay. Tous deux présentent un record intact de trois victoires contre aucune défaite; Wagner n'a alloué qu'un point mérité en 20 manches et un tiers pour une moyenne de 0.47, alors que Desjardins n'a accordé que deux points mérités en 27 manches pour une moyenne de 0.67. Les autres lanceurs qui ont mérités des victoires dans les séries jusqu'à présent sont : Réjean Tremblay, de Chicoutimi, une victoire, aucune défaite et John McKee, d'Arvida, deux victoires, une défaite.

Course à pied de 26 milles

La course à pied de 26 milles, "Labatt 50", aura lieu le 25 septembre. Le trajet, qui débute à Port-Alfred pour finir à Kénogami, passera par les différentes municipalités de la région.

Chaque équipe sera composée de 2 coureurs qui se diviseront le trajet : celui qui prendra le départ, complètera la distance de Port-Alfred jusqu'au théâtre Impérial à Chicoutimi et de là son coéquipier prendra la relève jusqu'au fil d'arrivée à Kénogami.

Les trophées et cadeaux seront offerts par M. Jacques Gagnon, agent distributeur Labatt à Chicoutimi.

Trois ligues de quilles Alcan sont organisées à Alma

ALMA — Les employés de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne, amateurs de quilles, n'auront que l'embarras du choix, s'ils veulent pratiquer leur sport d'intérieur d'hiver, à partir du 25 septembre. Le groupe des amateurs de quilles a reformé ses cadres pour une autre année et a confié la présidence de l'organisme à M. Paul-Emile Lavoie, pour une seconde fois.

Le programme d'hiver est étendu sur 25 semaines; une ligue de huit équipes jouera aux petites quilles, le mardi soir, à 6 h. 30. Le mercredi soir, à

6 h. 30, également, ce sera le tour des six équipes de la ligue de grosses quilles et à 7 h. 45, les huit équipes de la ligue mixte de petites quilles, prendront leur tour sur les allées du Palais des quilles.

Outre le président, M. Lavoie, l'exécutif de l'organisation comprend un vice-président pour les petites quilles : M. Lucien Simard et un vice-président pour les grosses quilles : M. Guy Bergeron. Le secrétaire, archiviste et statisticien est M. Alphonse Fortin tandis que le trésorier demeure une seconde année, M. Roland Harvey.

QUI PENSE à SA VOITURE PENSE à WESTERN



QUALITÉ
DIGNE de
CONFIANCE!

NOUS VOUS ACCORDERONS
JUSQU'À \$125.00

POUR VOTRE VIEUX MOTEUR



ACHETEZ
MAINTENANT!
PAYEZ PLUS
TARD!

Ne vous laissez pas ruiner par votre vieux moteur! Chaque fois qu'une pièce neuve est ajoutée au moteur, un plus gros effort est requis des autres vieilles pièces. Avec un moteur remanufacturé Western, vous êtes assuré que toutes les pièces principales ont été remplacées, et que le moteur a été complètement vérifié et équilibré. Une remise à neuf complète vous coûterait probablement plus qu'un moteur remanufacturé Western, et serait loin de vous en donner le rendement.

NON SEULEMENT
RECONSTRUIT, MAIS
COMPLÈTEMENT
REMANUFACTURÉ
SELON LES SPÉCIFICATIONS DU
MANUFACTURIER.

MARQUE ET ANNÉE	MOTEUR ESCOMPTÉ
CHEV. 6 55-62	55.00
CHEV. 8 55-65	90.00
DODGE & PLY. INCL. 6, 60-64	55.00
DODGE & PLY. V-8 55-64	75.00
FORD 6 57-64	75.00
FORD 8 AVEC LÈVE- SOUPAPES HYDR. 58-64	125.00



AUTO-CENTRE
WESTERN

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

234 rue Racine — Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0281

762 St-Dominique

JONQUIÈRE

Tél.: 547-9317

MM. Vallée et Quintal élus vice-présidents de la Chambre d'Arvida

ARVIDA — A sa réunion du sept septembre, la Chambre de commerce d'Arvida a élu deux vice-présidents qui seconderont le travail du président, M. P.-E. Lambert. Il s'agit de MM. Gérard Vallée, gérant de la succursale locale de la Banque de Montréal et de M. Pierre Quintal, secrétaire-trésorier adjoint de la municipalité.

M. Laurent Thomassin, est de plus ré-engagé pour un terme d'un an au poste de secrétaire-exécutif. On sait que M. Thomassin est diplômé de l'Université de Montréal après avoir suivi un cours d'été de trois termes en Administration de chambres de commerce.

Au cours du mandat 1965-66, les comités suivants seront à l'oeuvre: Commerce: M. Claude Deschesnes; Affaires civiques; tous les directeurs; Diners-causeries: non attribué; Publicité: M. Robert-G. Larouche; Visites industrielles et commerciales: M. Marcel Labrecque; Tourisme: M. Henri Grenon; Téléphone: M. Julien Larouche; Activités sociales: M. Phil. Desaul-

niers; Activités spéciales: M. Paul-H. Gaudreault; Recrutement: M. Arthur Girard, ex-président pour la campagne de recrutement et tous les directeurs pour la campagne de renouvellement.

M. Arthur Girard agira également au cours de l'année comme agent de liaison de la Chambre; M. Roger Giasson représentera la Chambre au Commissariat industriel et commercial, en invitant à chaque réunion de cet organisme un directeur; M. P.-E. Lambert siégera au Conseil Economique Régional.

Deux autres importants comités seront attribués au cours des prochaines réunions. Il s'agit du comité de la célébration du 20e anniversaire de la Chambre qui coïncide avec le 10e de la Jeune chambre et le 40e de la Cité, et d'un comité d'étude et de réforme de la constitution.

Tous ces directeurs furent dûment assermentés par S. H. le maire Georges Hébert à l'occasion de la réunion du sept septembre.



M. Henri Shehyn est décédé

M. Henri Shehyn, docteur en sciences et fellow de l'Institut de chimie du Canada, à l'emploi de Aluminium Laboratories depuis plus de 37 ans, est décédé à la suite d'une brève maladie. Les funérailles ont eu lieu mercredi en l'église Ste-Thérèse et mont, de Québec. Outre son épouse, née Pauline Lavoie, il laisse dans le deuil deux enfants, Paul et Andrée.

M. Shehyn avait voué toute sa vie à la science. C'était un chercheur émérite qui a beaucoup contribué à l'avancement et au progrès de l'industrie de l'aluminium. Il s'est fait remarquer particulièrement par ses travaux de recherche et il était considéré dans les milieux scientifiques comme une sommité en ce domaine.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Le Conseil remet le projet de la voie d'accès à l'étude

ARVIDA — De nombreux propriétaires de la paroisse St-Philippe ouest d'Arvida se sont rendus à l'assemblée régulière du Conseil municipal, lundi soir, afin de faire savoir de façon claire, leur opposition au règlement visant à faire déboucher la rue St-Philippe sur la route régionale 16 A.

Après un échange de vues avec les conseillers, au cours duquel plusieurs propriétaires ont fait entendre leur voix, le conseiller Alcide Théberge a proposé de retirer le projet dont lui-même avait donné avis et de le remettre à l'étude. Tous les membres du Conseil se sont rangés à cette proposition.

important que les gens qui veulent s'établir à Arvida puissent le faire", ce à quoi les propriétaires ont répondu que ce n'est pas en ouvrant à la circulation régionale la rue St-Philippe que l'on attirera de nouveaux propriétaires dans ce quartier.

Jeunes ménages

La principale objection des quelque 106 propriétaires du quartier ouest de la paroisse St-Philippe qui s'opposent au projet réside dans ce qu'ils constituent, pour la grande majorité, des jeunes ménages avec des enfants en bas âge qu'ils ne veulent pas exposer aux dangers d'une circulation accrue dans ce quartier.

Ils ajoutent qu'ils se sont établis dans ce quartier parce qu'ils avaient la certitude morale que la municipalité avait l'intention de préserver le caractère paisible de cette partie de la paroisse St-Philippe.

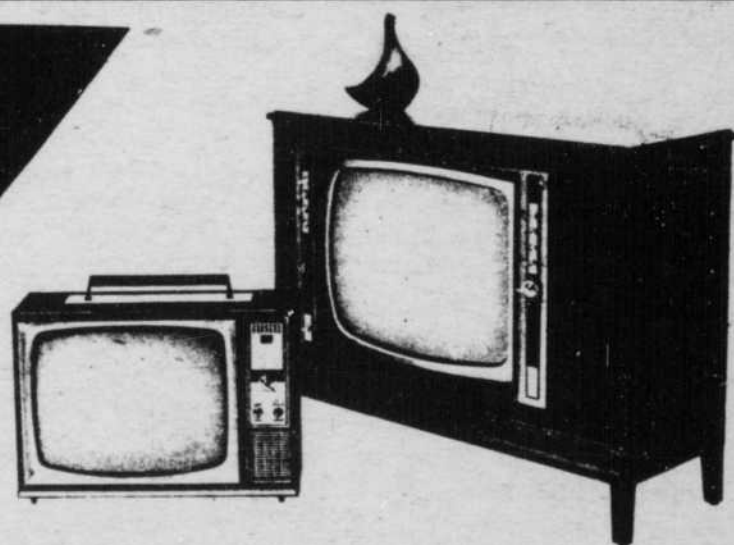
Une alternative

Les propriétaires de St-Philippe ouest ont fait savoir d'une façon très nette qu'ils n'étaient aucunement opposés à une ouverture sur la route 16A. Ils soutiennent cependant que la rue St-Jean-Baptiste conviendrait davantage que la rue St-Philippe. D'autant plus, argumentent-ils, que les propriétaires établis sur la rue St-Jean-Baptiste s'attendent à cela.

Pour sa part, le conseiller Philippe Brais, comme président du Comité d'urbanisme, a laissé entendre qu'il "est très

LE MONDE ENTIER FAIT CONFIANCE A PHILIPS

B. BRASSARD
le plus grand
centre de tv
PHILIPS



PHILIPS

ACHETEZ LA TV AUTOMATIQUE...

Voici comment elle fonctionne :

- Image et son instantanés en moins de deux secondes.
- Contraste et brillance automatique : deux yeux électriques mesurent l'intensité de la lumière dans la pièce.
- Syntonisation pré-réglée et précise.

Demandez à votre vendeur Philips de vous donner une démonstration (automatique).

VOTRE MARCHAND EXCLUSIF "PHILIPS"

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

307 DAVIS - ARVIDA - TEL.: 548-8282

ST-AMBROISE - TEL.: 672-4486

La plus haute
allocation
d'échange
pour votre vieil
appareil
en bon état.

MEFIEZ-VOUS
DES
IMITATIONS

Seul BRASSARD
MEUBLES vous
donne un an de
garantie sur toutes
les parties,
incluant les lampes.